



**effegibi®**  
PERFECT WELLNESS

**ES - MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO NUVOLA SMART POWER**  
**RU - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ NUVOLA SMART POWER**  
**NL - GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING NUVOLA SMART POWER**  
**PT -MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO NUVOLA SMART POWER**



Estimado cliente, le damos las gracias por haber escogido uno de nuestros generadores de vapor y confiamos que quede completamente satisfecho de la compra efectuada. Le recordamos que este manual tiene que considerarse como parte integrante del producto. EFFEGIBI prohíbe la reproducción de una cualquiera de sus partes. Cada generador de vapor, antes de abandonar nuestra planta, se somete a una serie de pruebas y controles que garantizan el correcto funcionamiento y la absoluta fiabilidad de sus dispositivos de seguridad. Para obtener más informaciones o aclaraciones podrá dirigirse a uno de nuestros distribuidores de zona o directamente a nuestra sede.

## ÍNDICE

CAPÍTULO 1	INTRODUCCIÓN	pág. 2
1.1	FINALIDAD DEL MANUAL	pág. 2
1.2	IDENTIFICACIÓN DEL GENERADOR NUVOLA SMART POWER	pág. 2
1.3	IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE	pág. 2
1.4	SÍMBOLOS	pág. 3
1.5	USO PERMITIDO	pág. 3
CAPÍTULO 2	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	pág. 4
2.1	ELIMINACIÓN Y RECICLAJE	pág. 6
CAPÍTULO 3	SU HAMMAM/BAÑO TURCO: CONCEPTOS GENERALES	pág. 6
CAPÍTULO 4	PANEL DE CONTROL	pág. 7
4.1	PROCEDIMIENTO DE PRIMERA PUESTA EN MARCHA "START UP" AUTOMÁTICO	pág. 8
4.2	PROCEDIMIENTO DE PRIMERA PUESTA EN MARCHA "START UP" MANUAL	pág. 9
4.3	STANDBY	pág. 11
4.4	TECLA "ENCENDIDO/APAGADO"	pág. 11
4.5	TECLA "HAMMAM/BAÑO TURCO"	pág. 12
4.6	AROMATERAPIA Y ACEITES ESENCIALES	pág. 13
4.7	GESTIÓN DE LA TEMPERATURA	pág. 14
4.8	TECLA "LUZ BLANCA"	pág. 15
4.9	TECLA "CROMO RGB"	pág. 15
CAPÍTULO 5	BLOQUEO DEL TECLADO	pág. 17
CAPÍTULO 6	ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL	pág. 18
6.1	FUNCIONES ECC	pág. 18
6.2	PROGRAMACIONES	pág. 20
CAPÍTULO 7	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	pág. 21
7.1	MANTENIMIENTO ORDINARIO	pág. 22
7.2	MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	pág. 22
CAPÍTULO 8	INDICACIÓN DE ERRORES Y SOLUCIONES	pág. 23
8.1	ERRORES DE PRIORIDAD MÁXIMA	pág. 23
8.2	ERRORES DE PRIORIDAD ALTA	pág. 23
8.3	ERRORES DE PRIORIDAD MEDIA	pág. 24
8.4	ERRORES DE PRIORIDAD BAJA	pág. 2
CAPÍTULO 9	CÓMO UTILIZAR EL BAÑO TURCO	pág. 24

## ATENCIÓN:

Para un correcto conocimiento del ritual del hammam/baño turco y para disfrutarlo de la mejor forma posible, le recomendamos consultar la página 24 de este manual.

## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1 FINALIDAD DEL MANUAL

Este manual tiene como finalidad proporcionar una guía para el uso correcto del generador de vapor NUVOLA TOUCH y para su mantenimiento adecuado.

Para poder utilizar de la mejor forma posible nuestro generador de vapor, es necesario leer atentamente este manual de uso y mantenimiento desde la primera puesta en marcha.

El buen funcionamiento del generador depende en gran parte de un mantenimiento y de una limpieza eficientes.

Por lo tanto, conocer las intervenciones de limpieza y mantenimiento a efectuar es muy importante (véase capítulo 7 de este manual).

Las indicaciones para el funcionamiento y los métodos de utilización se limitan a nociones de base puesto que sólo a través de la experiencia será posible mejorar el uso y aprovechar mejor las potencialidades del baño turco en relación con las exigencias de su cuerpo.

El generador de vapor se ha construido de conformidad con los requisitos de seguridad establecidos por las directivas siguientes:

- Directiva LVD 2014/35/CE sobre baja tensión y seguridad eléctrica;
- Directiva CEM 2014/30/CE sobre compatibilidad electromagnética;
- Directiva R&TTE 1999/5/CE;
- Norma CEI 64-8 (IEC 60364).

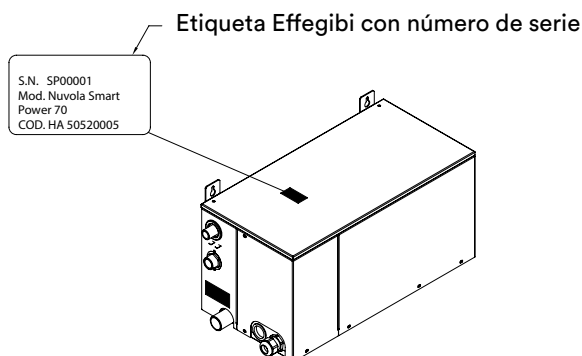
Debido a nuestro continuo esfuerzo por mejorar, su generador de vapor podrá presentar variaciones que no se reflejarán en este manual, estas eventuales diferencias serán de todas formas marginales y no sustanciales.



El fabricante se reserva el derecho de perseguir por vías legales a todos aquellos que efectuarán modificaciones no autorizadas en el generador de vapor.

### 1.2 IDENTIFICACIÓN DEL GENERADOR DE VAPOR NUVOLA SMART POWER

Todos los datos necesarios para conocer su generador de vapor, como tipología de producto, modelo, potencia eléctrica, voltaje, número de serie, año de construcción, fabricante y marcado CE, se encuentran en la placa de características situada en la parte externa del producto, fijada en la parte superior, en la cubierta de cierre.



### 1.3 IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE

Su generador de vapor ha sido completamente construido y distribuido por:

EFFEGIBI S.R.L.  
Via Gallo 769, 47522 Borello di Cesena (FC)  
Tel. +39 0547/372881 - Fax +39 0547/372924  
info@effegibi.it - www.effegibi.it

## 1.4 SÍMBOLOS

Cada vez que encuentre estos símbolos al consultar el manual, lea con mucha atención las frases que los acompañan porque son de gran importancia para un uso correcto de su generador de vapor. El incumplimiento de estas indicaciones podría provocar daños a cosas y/o personas.



### PELIGRO-ATENCIÓN

Indica situaciones de grave peligro que, si se desatienden, pueden poner seriamente en peligro la seguridad y la salud de las personas.



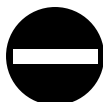
### PRUDENCIA-PRECAUCIÓN

Indica que es necesario adoptar comportamientos adecuados para no incurrir en accidentes y/o provocar daños a personas y cosas.

**N.B.**

### NOTA

Indica informaciones técnicas que no se pueden desatender y que revisten una importancia especial.



Acciones no permitidas

## 1.5 USO PERMITIDO



La utilización del generador de vapor tiene que destinarse sólo al uso previsto; cualquier otro uso tiene que considerarse impropio y por lo tanto peligroso.

Las modificaciones aportadas que no hayan sido autorizadas de forma explícita por el fabricante se consideran impropias.

**N.B.**

El fabricante declina cualquier responsabilidad por lesiones o daños provocados por un uso impropio del equipo.

Puesto que el equipo contiene componentes eléctricos en tensión y superficies calientes, todas las operaciones de servicio y/o mantenimiento tiene que efectuarlas personal experto y preparado, que conozca las precauciones que es necesario tomar.

## 2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Este manual forma parte integrante del producto: conservarlo con cuidado en un lugar accesible. Leer con atención este manual antes de utilizar el hammam/baño turco.



Se recomienda consultar con el propio médico para conocer su opinión antes de utilizar el hammam/baño turco.



Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, sin experiencia o sin los conocimientos necesarios pueden utilizar el aparato si están supervisados o han recibido las instrucciones necesarias sobre el uso seguro del aparato y sobre los eventuales riesgos que comporta su utilización. Los niños no tienen que jugar con el aparato.

Los niños sin supervisión no pueden llevar a cabo las operaciones de limpieza y mantenimiento que competen al usuario.

Será necesario prestar atención cuando se utiliza el aparato debido a la salida de vapores de agua caliente (CEI 60335-2-98).

Desconectar el aparato durante el llenado y la limpieza (CEI 60335-2-98).



No pueden en cambio utilizar el hammam/baño turco las personas que sufren cardiopatías graves, inflamaciones internas, enfermedades contagiosas, epilepsia y los portadores de marcapasos.



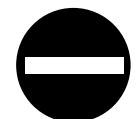
Temperaturas excesivas podrían perjudicar potencialmente al feto durante los primeros meses del embarazo. Las mujeres embarazadas o que crean estarlo tienen que consultar con un médico sobre su eventual exposición. Las personas obesas, las que han tenido problemas cardíacos, que tienen problemas de presión alta o baja, problemas cardiovasculares o diabetes tienen que consultar con un médico antes de utilizarlo.



Seguir con atención todas las advertencias de peligro y las normas de seguridad promulgadas por los entes encargados de cada nación.



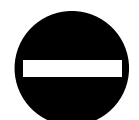
La utilización del hammam/baño turco por parte de sujetos (adultos y niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales que impiden la utilización del hammam/baño turco con total seguridad, tiene que efectuarse bajo control o previa instrucción sobre su uso.



Queda terminantemente prohibido utilizar el generador de vapor para usos distintos de los que se han previsto de forma explícita.



Efectuar siempre las verificaciones, los controles y las operaciones de mantenimiento programadas (Cap. 7 de este manual).



No colocar equipos eléctricos no pertenecientes al generador de vapor en su interior o en el local del hammam/baño turco.



Las personas que toman medicamentos tienen que consultar con un médico antes de utilizarlo, puesto que algunos medicamentos pueden provocar somnolencia y otros pueden influir sobre la frecuencia cardíaca, la presión sanguínea y la circulación. El uso de alcohol, drogas o medicamentos puede aumentar mucho el riesgo de hipertermia.



Un uso prolongado del baño turco puede aumentar excesivamente la temperatura interna del cuerpo humano y debilitar la capacidad de autorregulación corporal (hipertermia). Se recomienda permanecer en el interior del baño turco un máximo de 10-15 minutos. Entrar en el compartimiento utilizado como baño turco sólo cuando se encuentre saturado de vapor. El usuario tiene que estar informado y preparado sobre su funcionamiento.



Prestar atención durante la utilización del baño turco. Del difusor de vapor sale vapor caliente. No tocar el difusor de vapor.



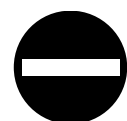
Etiqueta situada en el difusor de vapor: Atención, **superficie muy caliente**. No eliminar.



Etiqueta situada en el difusor de vapor: Atención, no cubrir. No eliminar.



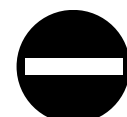
El difusor de vapor dispone de un panel frontal en vidrio templado y es por tanto necesario que durante la instalación y el uso se preste la atención que se reserva normalmente al vidrio.



No introducir/instalar en el Steam room:

- animales;
- objetos eléctricos;
- objetos no eléctricos que no sean adecuados para este ambiente;

El Fabricante declina cualquier responsabilidad por objetos, cosas o animales introducidos en el steam room.



No eliminar, bajo ningún concepto, las etiquetas adhesivas situadas en el generador, en caso de deterioro es necesario solicitar su sustitución.



Entrar en el compartimiento utilizado como baño turco sólo cuando se encuentre saturado de vapor. El usuario tiene que estar informado y preparado sobre su funcionamiento.



No cubrir y no colocar objetos sobre el difusor de vapor puesto que podrían comprometer su correcto funcionamiento.



La lámpara led (opcional) es segura y no pertenece a ninguna de las categorías de riesgo según la IEC/TR 62471-2: 2009.



Será necesario prestar atención cuando se utiliza el aparato debido a la salida de vapores de agua caliente (CEI 60335-2-98).

Desconectar el aparato durante el llenado y la limpieza (CEI 60335-2-98).

## 2.1 ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Este equipo entra en el campo de aplicación de la Directiva Europea 2012/19/UE (Directiva RAEE). Por este motivo su eliminación al final del ciclo de vida del producto tiene que efectuarse por separado y no como residuo urbano. El aparato tiene que entregarse en un centro de recogida selectiva autorizado de conformidad con la Directiva 2012/19/UE (Directiva RAEE). El usuario puede solicitar su retirada por parte de la empresa suministradora en el momento de la entrega de una nueva máquina equivalente.

El aparato cuenta con la etiqueta adhesiva que reproduce el símbolo que aparece al lado.

Este símbolo indica que el aparato no se puede eliminar como residuo urbano.



## 3. SU HAMMAM/BAÑO TURCO: CONCEPTOS GENERALES

El principio de funcionamiento consiste en calentar, a través de vapor caliente, el aire que se encuentra dentro de un compartimiento cerrado, alcanzando una temperatura máxima de 48°C y una humedad relativa del 100%.

El generador produce vapor no presurizado mediante elementos resistivos sumergidos en el agua de la caldera. Este vapor se introduce en el compartimiento utilizado como baño turco, mediante los correspondientes difusores.

La sofisticada electrónica patrimonio de cada generador EFFEGIBI permite un funcionamiento excelente combinado con el continuo recambio de agua, la optimización de consumo energético y el lavado automático de la caldera.

La calidad del agua utilizada no influye en el proceso de evaporación y, por lo tanto, el aparato se puede alimentar con agua sin tratar, siempre y cuando sea potable, o con agua tratada con un ablandador de agua; el agua evaporada se reintegra de forma automática mediante una válvula de llenado.

Este tipo de equipo está diseñado exclusivamente para humidificar a través de una tubería de vapor, mediante distribuidores internos del compartimiento. Se realiza con esta finalidad siempre que la instalación, la utilización y el mantenimiento se lleven a cabo de conformidad con las instrucciones que contiene este manual y con los datos que se encuentran presentes en las etiquetas aplicadas, interna y externamente.

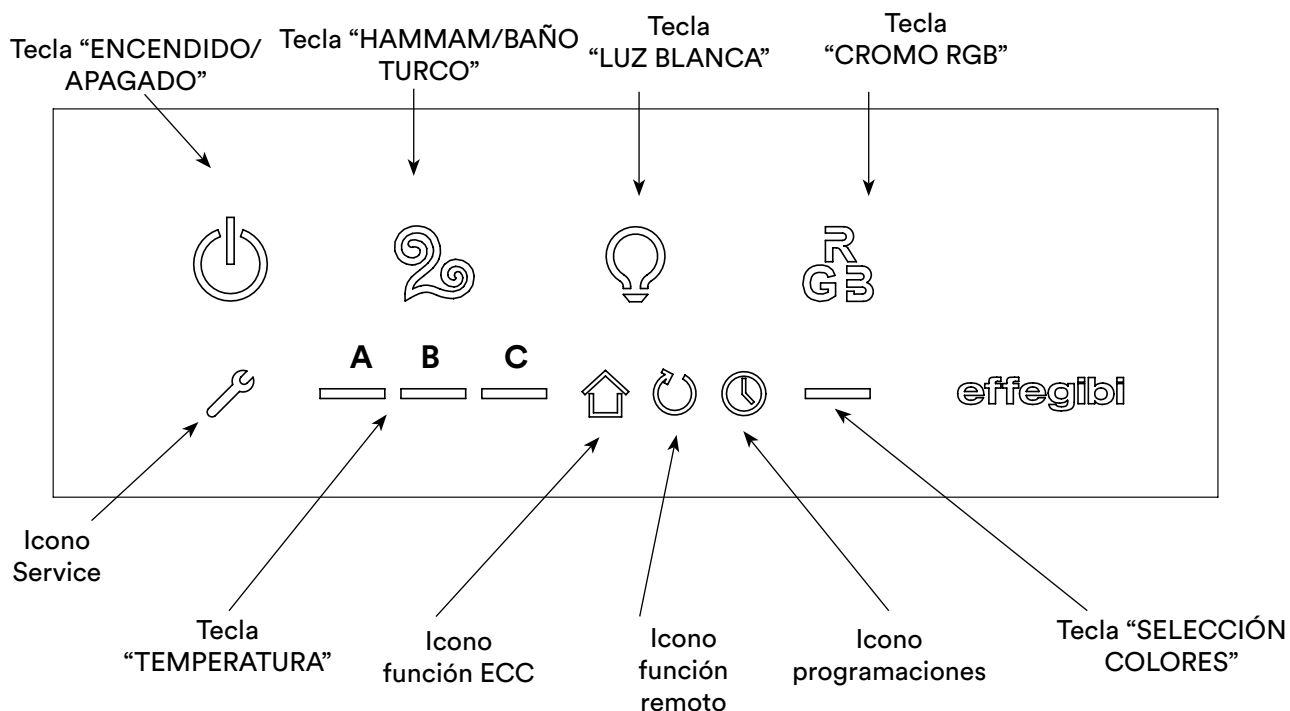
Las condiciones del ambiente y de la tensión de alimentación tienen que coincidir con las especificadas.



#### 4. PANEL DE CONTROL

El panel de comandos permite que el usuario controle las funciones del generador.

Desde la condición de standby es posible accionar los botones o combinaciones de ellos para acceder a las funciones y a los menús.



#### LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS



Pulsar la tecla para acceder a la función.  
Pulsando la tecla una segunda vez se desactiva la función previamente activada.



Mantener pulsada durante unos segundos.

#### 4.1 PROCEDIMIENTO DE PRIMERA PUESTA EN MARCHA “START UP” AUTOMÁTICO

El procedimiento de primera puesta en marcha “Start Up” tiene como objetivo sincronizar los elementos instalados (generador - panel - iluminación).

Tras terminar el procedimiento, podrá controlar cómodamente las funciones de su hammam/baño turco a través del panel de mandos.

Asegurarse de que el generador de vapor está alimentado tanto eléctricamente como hidráulicamente.

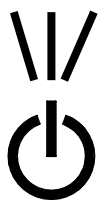
El sistema Nuvola Smart Power dispone del procedimiento “Start Up” automático que se pone en marcha de forma autónoma en los casos siguientes:

- Con la primera alimentación del baño turco.
- Cuando reconoce una nueva periférica.

La ejecución de un “Start Up” automático se señala con el parpadeo de la tecla “Encendido/Apagado”.

Durante esta fase, que durará de un mínimo de 15 segundos a algunos minutos, el generador instalará y reconocerá todas las periféricas (véase fig. A).

fig. A



effegibi

El parpadeo de la tecla “Encendido/Apagado” acabará al final del procedimiento de “Start Up” automático.

#### 4.2 PROCEDIMIENTO DE “START UP” MANUAL

Si se desconecta una periférica previamente instalada, podría ser necesario forzar un startup manual. Encender el panel pulsando la tecla “ENCENDIDO/APAGADO” (fig. B).

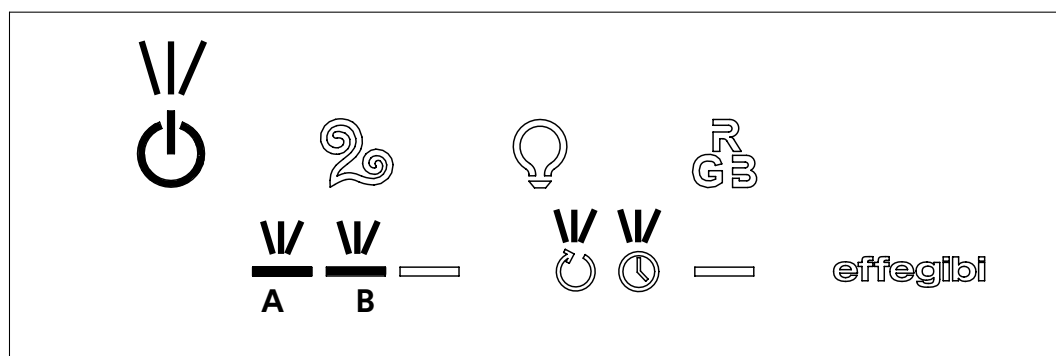
fig. B



El panel muestra todos los iconos presentes con luminosidad reducida.

Las teclas “A” y “B”, la señal de mantenimiento y el logo EFFEGIBI aparecen con luminosidad intensa (véase fig. C).

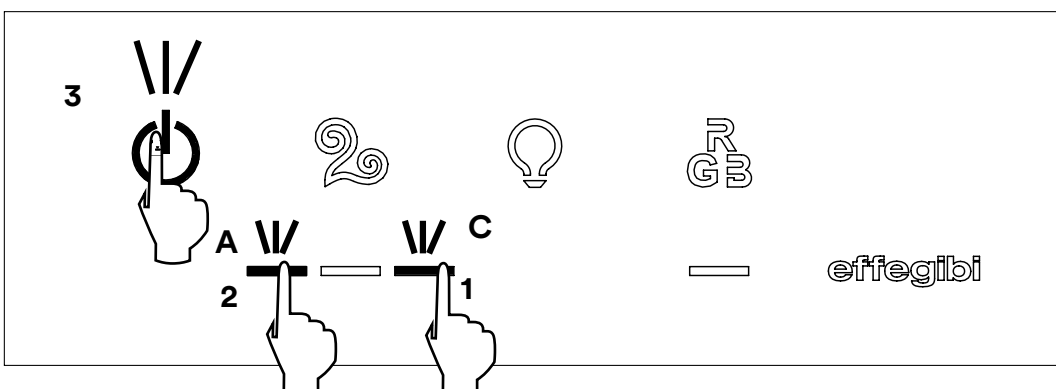
fig. C



Pulsar de forma individual, en rápida sucesión y con precisión las teclas de temperatura “C” y “A” (que aumentarán su luminosidad), y la tecla de “Encendido/Apagado” (en la fig. C, la secuencia se indica con los números “1”, “2” y “3”).

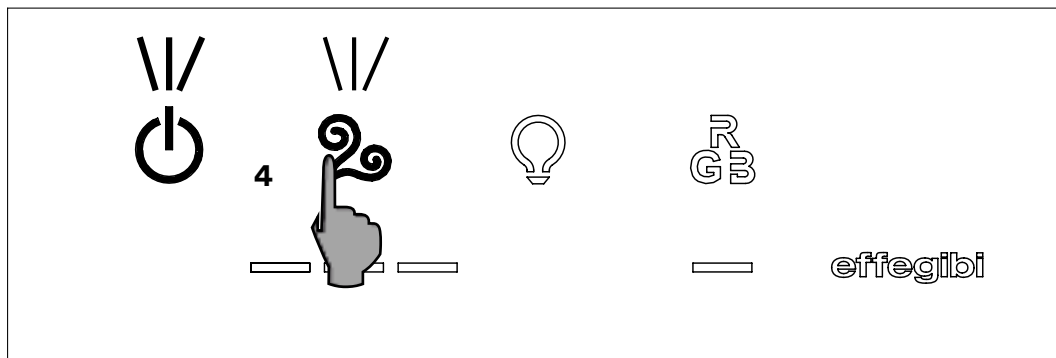
La tecla de “ENCENDIDO/APAGADO” (indicada con el número “3”) tiene que pulsarse con precisión durante unos segundos, hasta que todas las teclas del panel parpadearán durante unos segundos.

fig. D



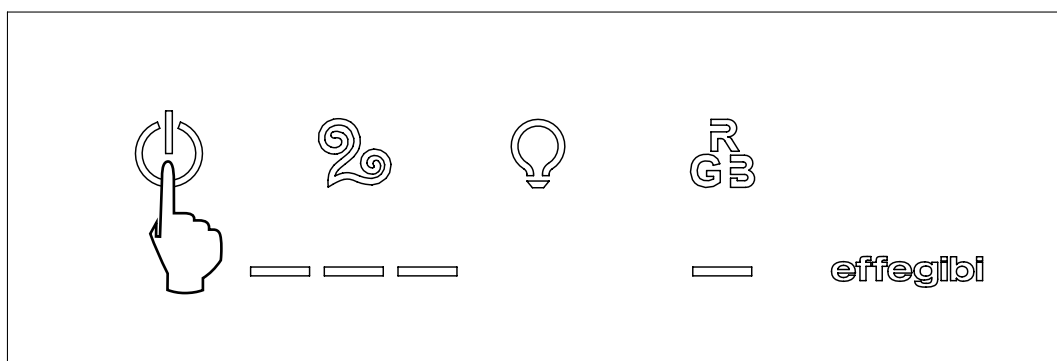
La tecla de “ENCENDIDO/APAGADO” (indicada en la *fig. D* con el número “3”) empezará a latir.  
 Pulsar entonces durante un mínimo de 5 segundos la tecla “HAMMAM/BAÑO TURCO” (indicada en la *fig. E* con el número “4”) hasta que parpadee.  
 La tecla latirá durante unos minutos.  
 En esta fase el generador reconocerá todas las periféricas adicionales instaladas.

fig.E



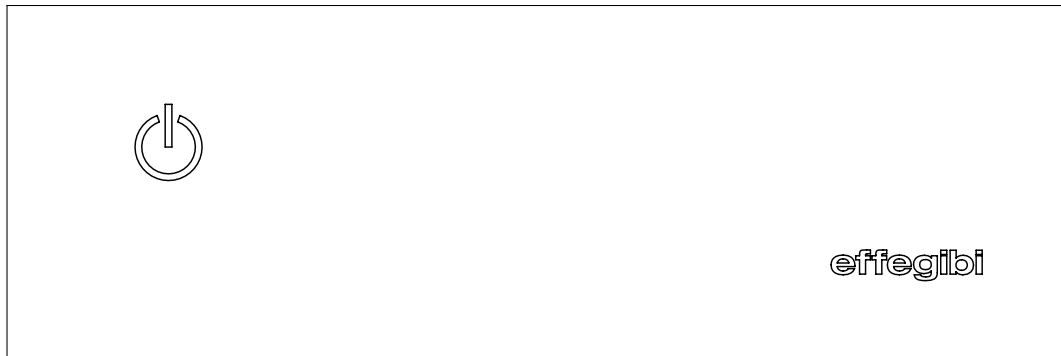
Tras el reconocimiento, la tecla “Hammam/Baño Turco” (indicada con el número “4” en la *fig. E*), dejará de latir y volverá a su estado fijo, mientras la tecla de “Encendido/Apagado” latirá de nuevo.

fig. F



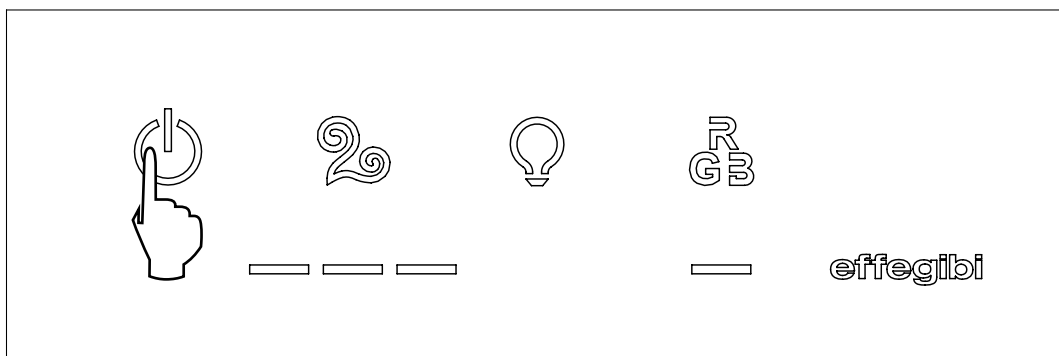
Pulsar la tecla “Encendido/Apagado” tal como aparece en la *fig. F*: el panel saldrá del menú técnico.  
 Pulsando de nuevo la tecla “Encendido/Apagado” el procedimiento de “Start Up” terminará y su generador de vapor estará listo para ser utilizado.

#### 4.3 STANDBY



- **Aspecto:**
  1. La tecla “ENCENDIDO/APAGADO” está encendida con una luminosidad reducida;
  2. El icono EFFEGIBI está siempre encendido con una luminosidad reducida;
  3. Todas las demás teclas e iconos están apagados.
- **Acciones posibles:**
  1. Pulsando la tecla “ENCENDIDO/APAGADO” se pasa al estado “PANEL ON”.  
Todos los iconos se encienden con luminosidad reducida.

#### 4.4 TECLA “ENCENDIDO/APAGADO”

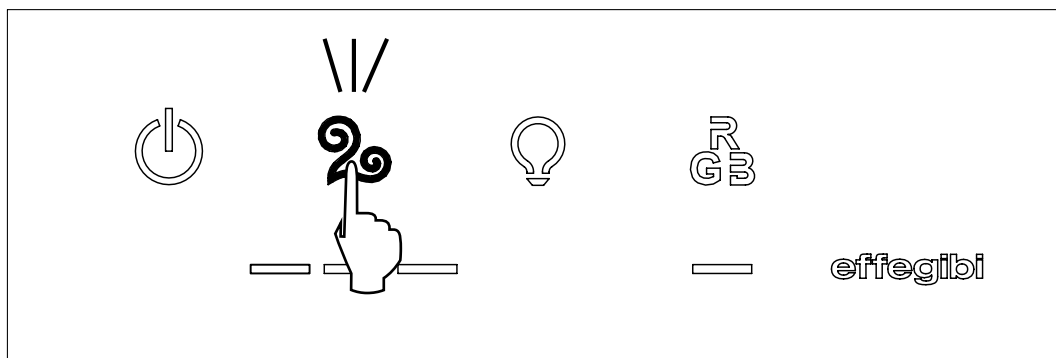


Pulsar la tecla “ENCENDIDO/APAGADO” para acceder a todas las funcionalidades del panel.

Gracias a la sofisticada electrónica, Nuvola Smart Power entiende cuándo está abierta la puerta y bloquea de forma automática la producción del vapor después de 90 minutos.

No se tiene que añadir ningún componente a la puerta, el sistema está incluido en el generador.

#### 4.5 TECLA “HAMMAM/BAÑO TURCO”



Pulsando la tecla “Hammam/Baño turco” se pone en marcha la generación del vapor.

La salida del vapor del correspondiente difusor interno del hammam/baño turco empezará tras aproximadamente 15/20 minutos (la potencia y el emplazamiento del generador Nuvola influyen en los tiempos).

**ATENCIÓN:** Durante la primera puesta en marcha el generador Nuvola realiza, antes de la distribución del vapor, un lavado automático de la caldera que dura aproximadamente 15 minutos.

Esta fase se señala mediante el parpadeo de la tecla correspondiente a la temperatura configurada.

Pulsando la tecla “Hammam/Baño turco” durante el funcionamiento se interrumpe la distribución del vapor.

**ATENCIÓN:** la gestión electrónica inteligente de Nuvola pone en marcha, tras aproximadamente 30 minutos de la interrupción de la distribución de vapor, una actividad automática de descarga y lavado de la caldera que permite un largo periodo de funcionamiento sin ningún tipo de mantenimiento.

Esta operación tiene una duración de aproximadamente 15 minutos y deja el generador Nuvola limpio y listo para la sucesiva utilización.

Durante la fase de enjuague automático, parpadea la tecla correspondiente a la temperatura configurada.

La fase “apagado caldera” de la función “Hammam/Baño turco” detiene la producción de vapor de forma inmediata.

Si en los siguientes 30 minutos no se pone de nuevo en marcha el hammam, empezará el procedimiento de descarga de la caldera. En cambio, si se pulsa la tecla “Hammam/Baño turco”, la caldera todavía llena y caliente producirá vapor en poco tiempo.

Durante aproximadamente una hora sucesiva a la interrupción de la distribución del vapor, **NO SE DEBE DESCONECTAR EL EQUIPO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.**

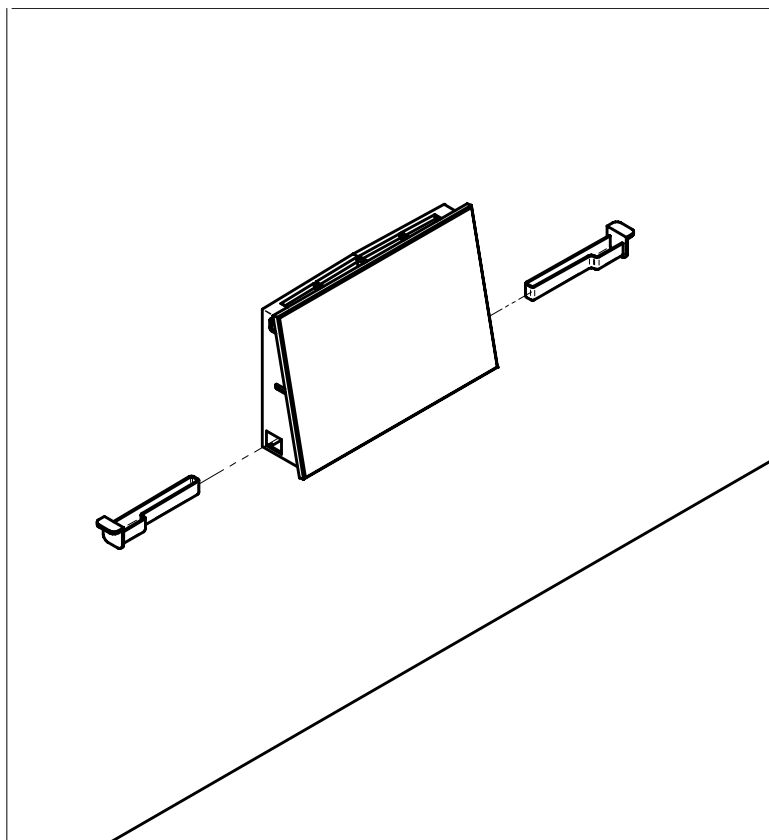
De forma periódica el generador de vapor efectúa un control automático en las electroválvulas, para mantenerlas en funcionamiento y conservar el nivel del agua sobre el sifón de salida.

Durante este control, el usuario podría percibir ruidos procedentes del generador de vapor.

#### 4.6 AROMATERAPIA Y ACEITES ESENCIALES

Todos los generadores de vapor para hammam EFFEGIBI disponen del espacio integrado para las esencias, y se estudian especialmente para vivir la experiencia de la aromaterapia en el propio baño turco. Por lo tanto, será suficiente añadir unas gotas de aceite esencial para que la esencia salga ya perfectamente dosificada junto con el vapor del hammam.

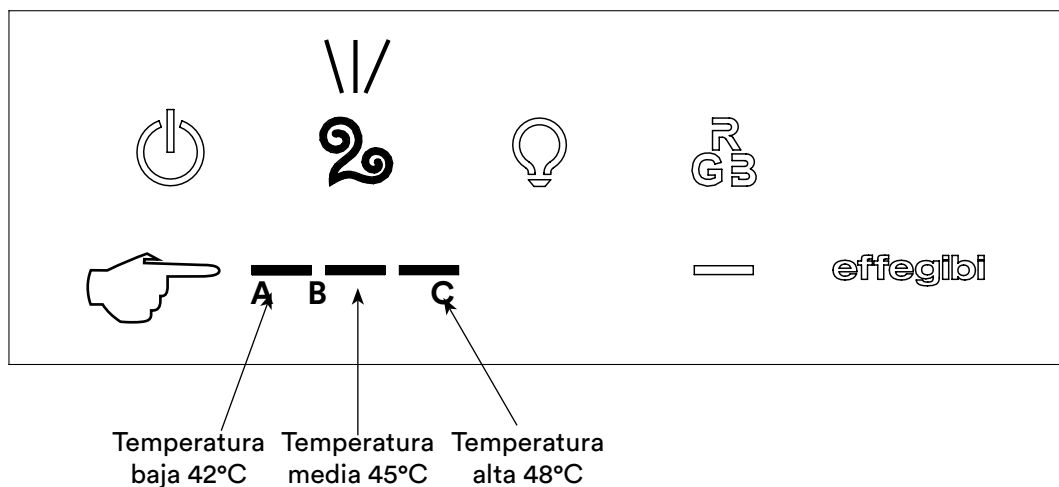
Gracias al difusor especial de Nuvola Smart Power, el vapor entrará en su baño turco a través de una especial ventilación estudiada para obtener una uniformidad de temperatura y una optimización máxima del nivel de humedad en el interior del compartimento.



#### 4.7 GESTIÓN DE LA TEMPERATURA

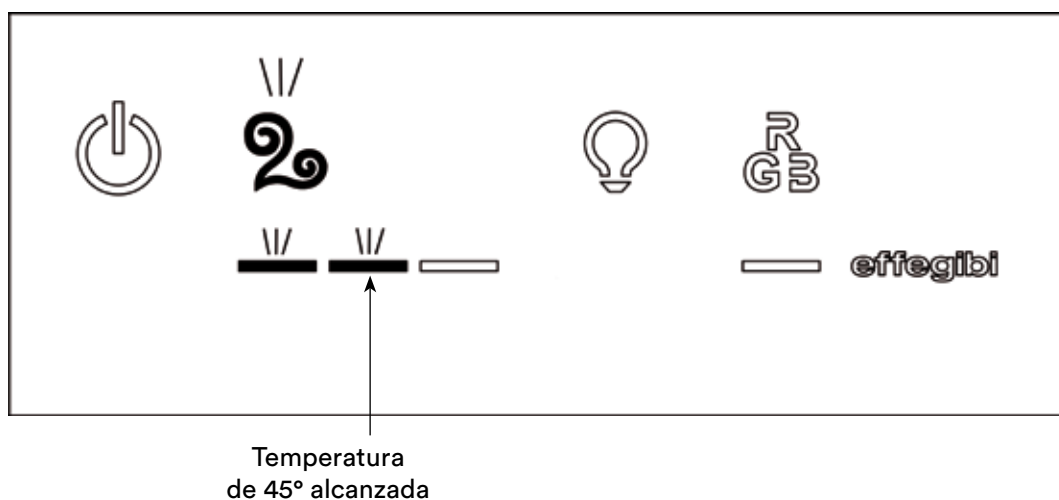
Para la configuración de la temperatura se dispone de 3 teclas.

Durante la función “HAMMAM/BAÑO TURCO”:



Pulsando la tecla correspondiente a la temperatura deseada, el generador producirá vapor hasta alcanzar esta temperatura, señalada con el encendido de los slider que confirman la tecla de temperatura seleccionada.

Ejemplo:

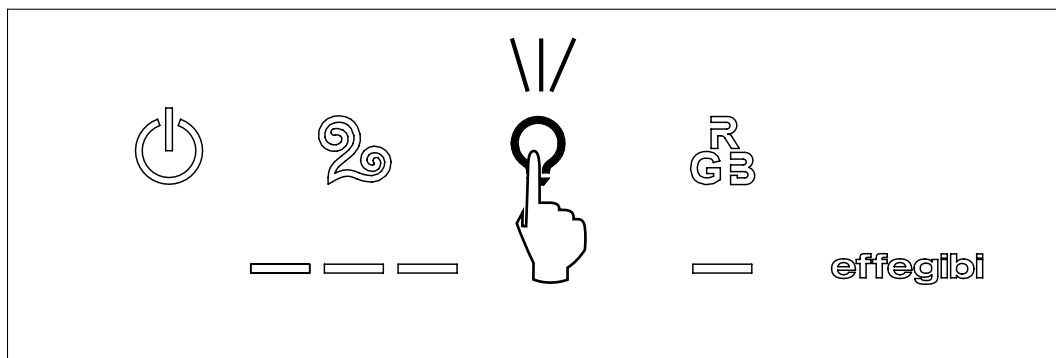


**ATENCIÓN:** Con cada encendido el sistema mantiene memorizada la temperatura configurada durante la última utilización.

Las temperaturas de ejercicio que aparecen en el manual tienen que considerarse indicativas puesto que cambian en función de la condición ambiental en la que se instala el producto.



#### 4.8 TECLA “LUZ BLANCA” (plafones EFFEGIBI® opcionales)



Pulsando la tecla “LUZ BLANCA” se enciende la lámpara con color blanco de luminosidad elevada. Pulsando de nuevo la tecla se apaga.

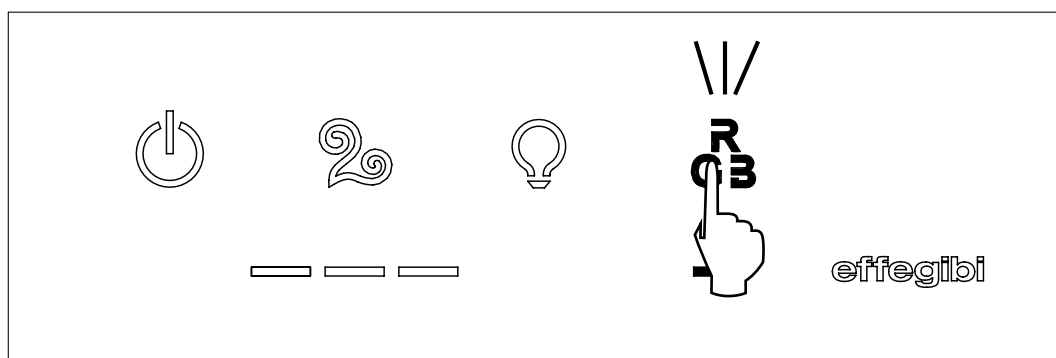
#### 4.9 TECLA “CROMO RGB” (plafones EFFEGIBI® opcionales)

La cromoterapia tiene la propiedad de reequilibrar cuerpo y mente.

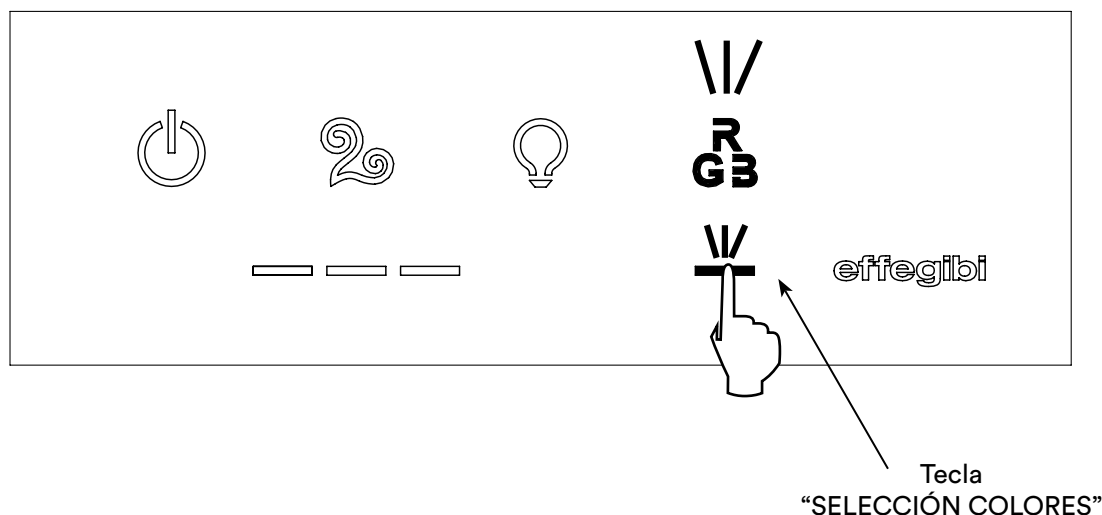
Cada color influye en el estado de ánimo y es oportuno disfrutar de ello durante algunos minutos para obtener beneficios.

Por ello EFFEGIBI utiliza la tecnología LED RGB. Además de utilizar cada color es posible programar una variación lenta y gradual de los tonos dentro de una selección cromática de base.

El cambio de color o programa lo tiene que gestionar directamente el usuario; no se recomiendan variaciones repentinas y continuas de tono para poder gozar de la mejor forma posible su momento de relax combinando hammam/baño turco y cromoterapia.



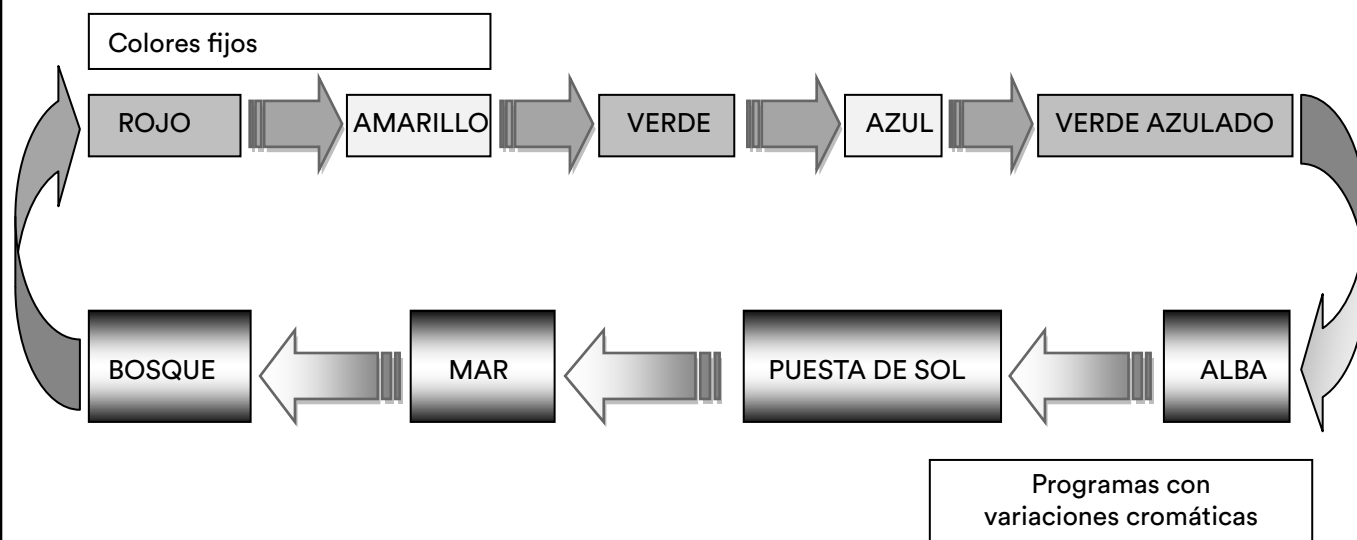
Pulsando la tecla “CROMO RGB” se enciende la lámpara con el color rojo o con el último color/programa previamente configurado. Pulsando de nuevo la tecla “CROMO RGB” se apaga.



Pulsando la tecla “Selección colores” es posible cambiar el color de la lámpara. Se puede escoger entre:

- 5 colores fijos: ROJO, AMARILLO, VERDE, AZUL, VERDE AZULADO, y luego
- 4 programas de variaciones de una gama cromática: ALBA, PUESTA DE SOL, MAR, BOSQUE.

Ejemplo de utilización:



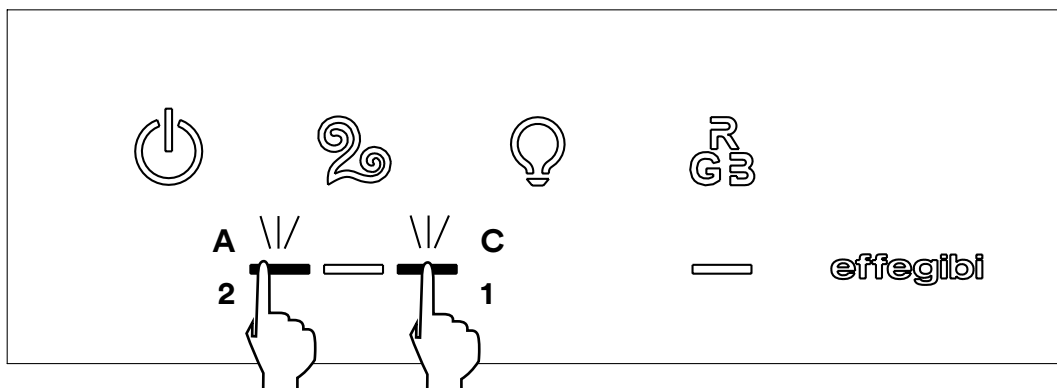
Si en el momento del apagado estaba activo el color fijo VERDE AZULADO, cuando se encienda de nuevo la cromoterapia el primer color será todavía el VERDE AZULADO.

Pulsando la tecla “SELECCIÓN COLORES” se pasará al programa ALBA.

## 5. BLOQUEO DEL TECLADO

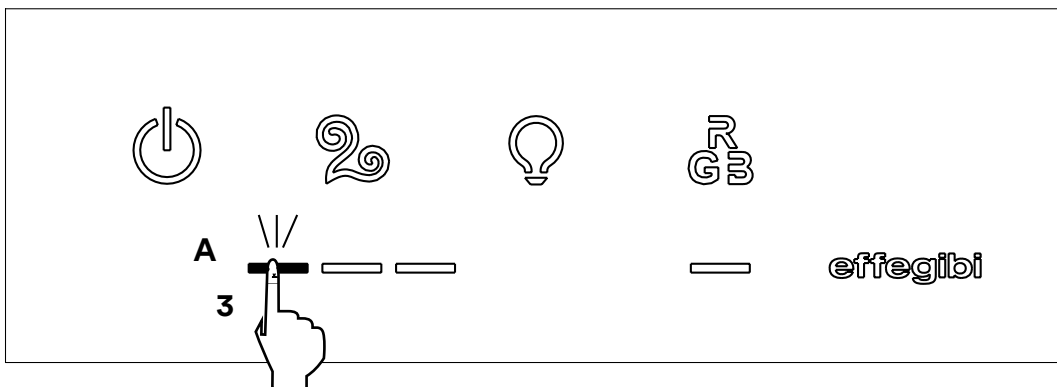
Pulsar de forma individual, con precisión y en secuencia rápida las teclas de configuración de la temperatura “C” y “A” (véase *fig. G*).

*fig. G*



A continuación mantener pulsada de nuevo de forma más prolongada la tecla “A” (véase *fig. H*).

*fig. H*



El bloqueo de las teclas se puede efectuar sólo con la función generador de vapor apagada. Se desactivarán todas las teclas del panel de control y mantendrán el estado en el que se encuentran, con excepción de la tecla “Encendido/Apagado” que no se desactivará. La presión de una tecla con el teclado bloqueado provocará un parpadeo de la tecla pulsada. Para desbloquear el teclado repetir la secuencia anterior.

### ATENCIÓN:

El procedimiento de “Bloqueo del teclado” se tiene que efectuar en cada panel y, por lo tanto, ante un panel situado en la parte externa del hamam, se tendrán que seguir las instrucciones antes mencionadas incluso para el segundo panel externo.

### ATENCIÓN:

Para detener una eventual sesión de hamam, mantener pulsada durante 5 segundos la tecla “ENCENDIDO/APAGADO”.

## 6. ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL

El sistema se encuentra integrado en todos los generadores de vapor Effegibi y, descargando la correspondiente App Effegibi Experience en la Tableta o el Smartphone, permite gestionar a distancia el baño turco. Es posible personalizar la propia experiencia cómodamente desde otros ambientes del hogar y efectuar funciones como la configuración de la hora de encendido, de la temperatura y la selección de la luz preferida. Además la cobertura Wi-fi en el ambiente en el que se coloca el baño turco permite una programación remota desde cualquier lugar (oficina, coche, etc.). Por último la App Effegibi Experience permite conseguir informaciones útiles sobre la utilización del producto: desde cómo utilizar de la mejor forma el hammam a cuáles son sus beneficios, hasta la Historia de este antiguo ritual.

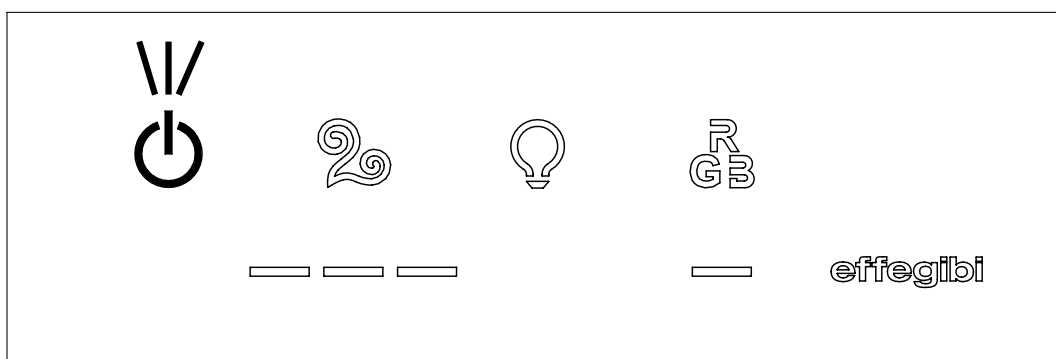
Para obtener más informaciones al respecto, le rogamos que visite el sitio: [www.effegibi.it](http://www.effegibi.it).



### 6.1 FUNCIONES ECC

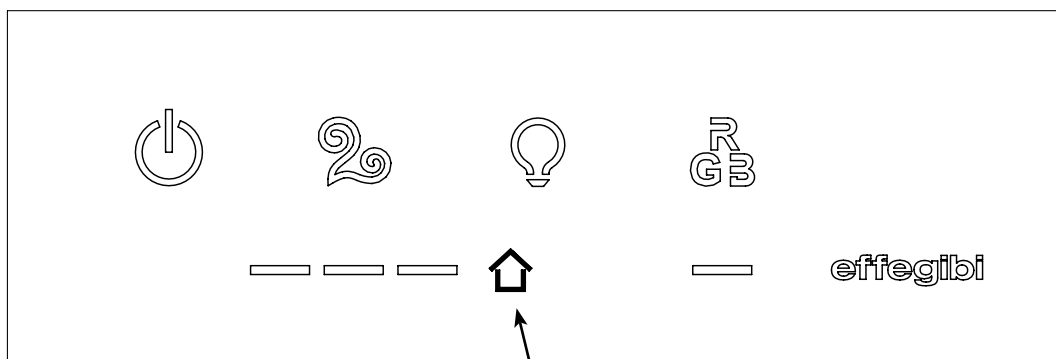
Para activar la función ECC - Effegibi Comfort Control es necesario encender el panel y mantener pulsada durante aproximadamente 3 segundos la tecla de encendido/apagado (*fig. I*).

*fig. I*



En el panel aparecerá el icono de una “casa”, que señalará la activación de la función ECC - Effegibi Comfort Control (véase *fig. L*)

*fig. L*



Icono función ECC

Tras la activación de la función ECC - Effegibi Comfort Control, el producto se puede programar y gestionar en remoto mediante la App Effegibi Experience My Hammam.

A través de la App será posible activar programaciones automáticas para encendidos y apagados.

Para desactivar la función ECC - Effegibi Comfort Control, será necesario repetir el mismo procedimiento indicado en las precedentes figuras I y L.

La desaparición del icono correspondiente a la función ECC - Effegibi Comfort Control señala que la función se ha desactivado.

N.B.: la activación de la función ECC - Effegibi Comfort Control no se podrá producir en caso de activación en remoto por cable.

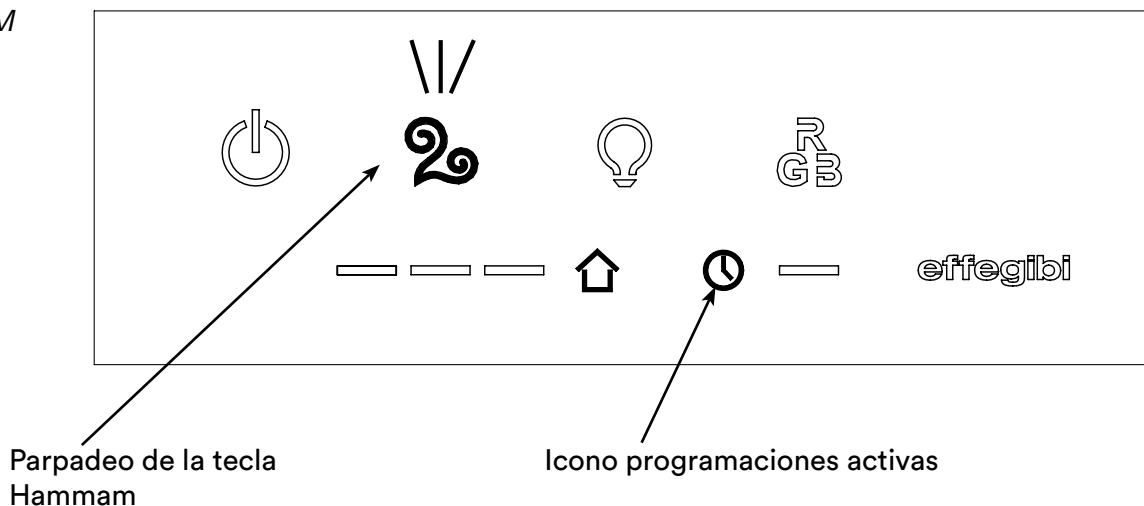
En caso de lugares públicos o de necesidad de conexión remota por cable, póngase en contacto con el centro de asistencia autorizado o directamente con la empresa.

## 6.2 PROGRAMACIONES

La App Effegibi Experience My Hammam permite programar el encendido del hammam en un determinado día de la semana y a un horario preciso.

A las 03:00 del día en el que se ha configurado la programación, el panel de control se encenderá y señalará la programación con el encendido del correspondiente icono con forma de reloj y el parpadeo de la tecla "Hammam" (véase *fig. M*).

*fig. M*



La programación diaria se podrá desactivar apagando el panel con la tecla de "Encendido/Apagado".

El hammam/baño turco se puede utilizar incluso con el icono de programación encendido, pero para no eliminar la programación diaria, al terminar la sesión será necesario dejar encendido el panel.

La desactivación de una programación, desactiva todas las programaciones que se han configurado para ese día.

A las 03:00 del día siguiente, el panel reactivará la señalización en caso de que existan nuevas programaciones.

N.B.: las programaciones están subordinadas a la activación de la función ECC - Effegibi Comfort Control que, si se desactiva, las anula.

## **7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**



Antes de efectuar cualquier operación de limpieza y/o mantenimiento, desconectar de la corriente el generador y cerrar el grifo de la alimentación del agua.



### **LIMPIEZA**

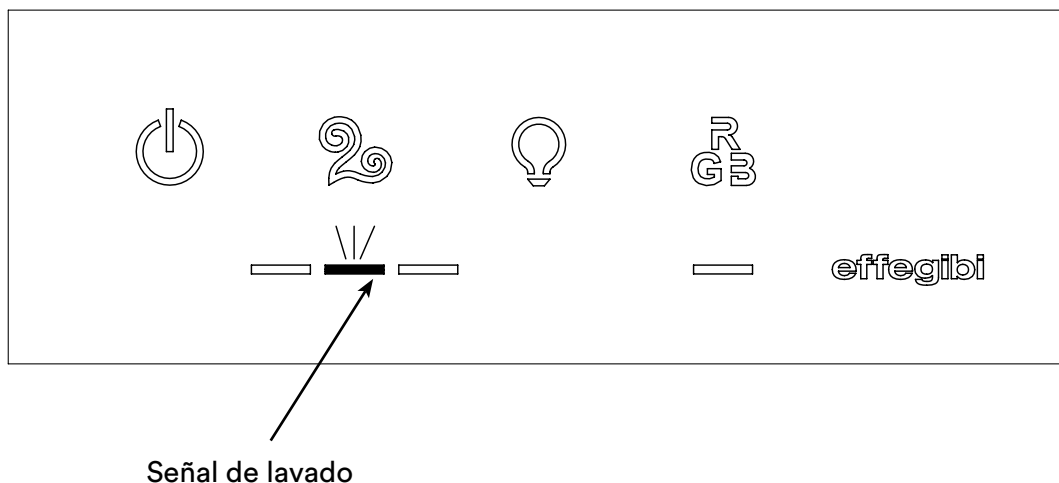
Limpiar la estructura del generador con un trapo suave utilizando productos no abrasivos, no utilizar nunca chorros de agua directos sobre el equipo.

### **LAVADO**

El generador de vapor efectúa de forma periódica un procedimiento de lavado interno de la caldera que dura aproximadamente entre 4 y 10 minutos.

Esta fase se señala sólo cuando el hammam/baño turco está en función con el parpadeo de la tecla correspondiente a la temperatura configurada.

A continuación se muestra el ejemplo con temperatura media.



## 7.1 MANTENIMIENTO ORDINARIO



El mantenimiento tiene que llevarlo a cabo exclusivamente personal preparado.



Antes de acceder a las partes internas es necesario aislar el equipo de la red eléctrica e hídrica.

Es necesario, en cualquier caso, efectuar trabajos de mantenimiento de conformidad con las

Normas de seguridad vigentes en el lugar de instalación.

Los generadores de vapor EFFEGIBI® se han diseñado de forma que necesiten poco mantenimiento.

De todas formas, cada seis meses, o más a menudo en zonas en las que el agua es muy “dura” (superior a los 30 grados franceses), será necesario inspeccionar:

- las válvulas de carga y descarga
- la caldera

eliminando eventuales materiales acumulados, como cal u otras impurezas producidas por la ebullición del agua.




Esta operación no está nunca cubierta por la garantía. EFFEGIBI® recomienda la adopción de un filtro y de un sistema de descalcificación situado antes del generador de vapor, que sea capaz de limitar esta eventualidad.

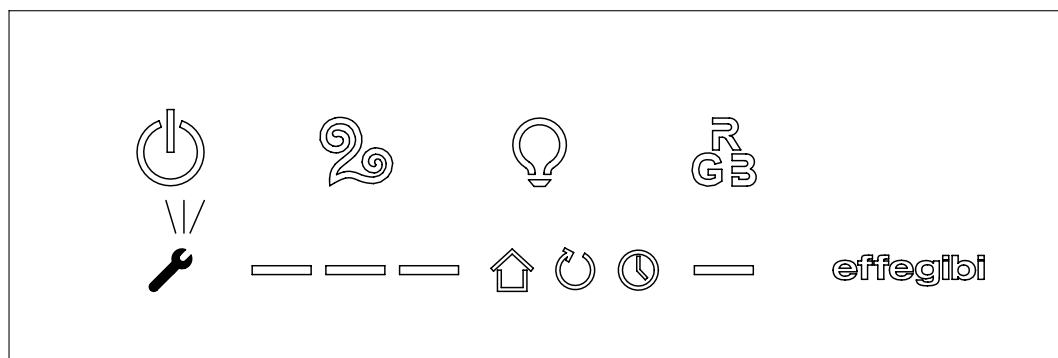
Los desperfectos en la caldera o las irregularidades de funcionamiento debidos a la ausencia de inspección periódica, no están cubiertos por la garantía según la ley.

## 7.2 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

El generador de vapor NUVOLA SMART POWER dispone de un sistema interno que señala, según las horas de funcionamiento y la dureza del agua (configuración por defecto High, como se ve en la tabla), cuándo es necesario efectuar un mantenimiento programado.

Very high	para agua con dureza superior a los 30°f
High	para agua con dureza entre los 20°f y los 30°f
Medium	para agua con dureza entre los 10°f y los 20°f

Esta situación se señala al usuario mediante el encendido del icono “service”  presente en el panel. La intensidad de la iluminación del icono indica la urgencia del mantenimiento.





## **PROCEDIMIENTO DE DESCALCIFICACIÓN DE LA CALDERA**



La operación de descalcificación de la caldera no está nunca cubierta por la garantía.

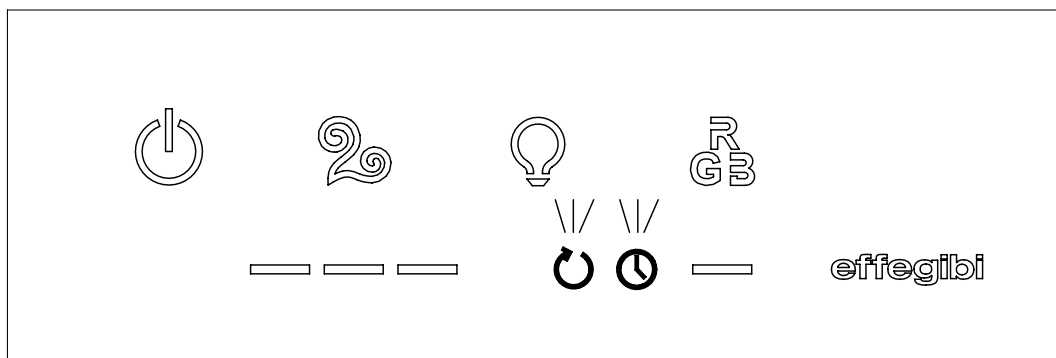
Este procedimiento se tiene que efectuar cuando el panel de control indica que la caldera necesita mantenimiento ("Señal de solicitud de descalcificación") y en todos los casos en los que el excesivo depósito de cal pueda provocar fallos en el funcionamiento.

Para efectuar las operaciones de descalcificación de la caldera, ponerse en contacto con el centro de asistencia autorizado o directamente con la Empresa.

## **8. INDICACIÓN DE ERRORES Y SOLUCIONES**

### **INDICACIÓN DE ERRORES**

Una eventual anomalía se señala mediante el parpadeo contemporáneo de los iconos   . El encendido de las teclas de temperatura determina el código del error.



La presencia del error permite que el usuario active tanto la lámpara blanca como la cromoterapia (por supuesto, siempre que el error no esté perjudicando esta funcionalidad).

### **8.1 ERRORES DE PRIORIDAD MÁXIMA**

Pertenecen a este tipo todos los errores que:

- no permiten activar la función hammam
- bloquean el funcionamiento del generador de vapor
- bloquean el funcionamiento de un sistema formado por varios generadores de vapor
- necesitan una desconexión del sistema para reiniciar el error

### **8.2 ERRORES DE PRIORIDAD ALTA**

Pertenecen a este tipo todos los errores que:

- no permiten activar la función hammam
- bloquean el funcionamiento del generador de vapor
- bloquean el funcionamiento de un sistema formado por varios generadores de vapor

Ejemplo:

Ausencia de comunicación de las tarjetas internas o base de datos errónea, en caso de pérdida de comunicación de una tarjeta, es necesario controlar la conexión de los diversos dispositivos. Si el problema persiste póngase en contacto con el servicio de asistencia

### 8.3 ERRORES DE PRIORIDAD MEDIA

Pertenecen a este tipo todos los errores que:

- no permiten activar la función hammam
- bloquean el funcionamiento del generador de vapor
- ante la presencia de más generadores, bloquean el funcionamiento del generador que presenta el problema

### 8.4 ERRORES DE PRIORIDAD BAJA

Pertenecen a este tipo todos los errores que:

- no permiten activar la función hammam
- bloquean el funcionamiento del generador de vapor
- ante la presencia de más generadores, bloquean el funcionamiento del generador que presenta el problema

Ejemplo:

- 1) El grifo del agua está cerrado o falta agua en la instalación y como consecuencia no se alcanza el nivel necesario en la caldera.
- 2) La salida del agua está obstruida y, durante la operación de enjuague automático o vaciado de la caldera, la caldera no se vacía de forma correcta.

En caso de anomalía, al usuario se recomienda:

1. Controlar que los grifos del agua estén abiertos.
2. Controlar que la instalación disponga de agua (abriendo un grifo que forme parte de ella).
3. Controlar que los interruptores eléctricos iniciales del sistema estén correctamente activados.
- 4) Si ha intervenido el interruptor diferencial (cortacircuitos) ponerse en contacto con el servicio de asistencia antes de activar de nuevo el interruptor del equipo.
- 5) Antes de ponerse en contacto con el servicio de asistencia, anotar la descripción completa de la anomalía que señala el panel y el Número de serie (véase apartado 1.2).

Si estas operaciones no dan un resultado positivo, ponerse en contacto con el centro de asistencia o directamente con la Empresa.

Para el análisis de los errores y las posibles soluciones consultar la tabla de la página siguiente.



**Atención:** el recorrido siguiente de búsqueda y resolución de anomalías está dirigido sólo al centro de asistencia y al personal preparado para la instalación/mantenimiento.

Indicación de errores	Significado	¿Qué ha pasado?	Motivo	Solución	Prioridad error
	Detectada anomalía en el teclado	Funcionamiento anómalo del teclado	Anomalía en el teclado	1. Desconectar el producto de la alimentación eléctrica. 2. Tras algunos segundos conectarlo de nuevo a la alimentación eléctrica. 3. Si el error persiste ponerse en contacto con el centro de asistencia.	MÁXIMA
	Ausencia de comunicación del sistema con elemento ya reconocido.	Ausencia de comunicación con uno o más dispositivos.	Uno de los dispositivos no está alimentado o no está conectado.	1. Controlar la conexión de los dispositivos. 2. Si el error persiste ponerse en contacto con el centro de asistencia.	ALTA
	El panel no comunica con los demás elementos del sistema.	Ausencia de comunicación con uno o más dispositivos.	Uno de los dispositivos no está alimentado o no está conectado.	1. Controlar la conexión de los dispositivos. 2. Si el error persiste ponerse en contacto con el centro de asistencia.	ALTA
	Error genérico tarjeta generador. Puede significar: - Exceso de temperatura del generador. - Tensión de alimentación baja. - Rotura termoresistencia.	Error interno tarjeta generador	Varios	Ponerse en contacto con el centro de asistencia	- Exceso de temperatura (MEDIA)  - Tensión de alimentación baja (MEDIA)  - Rotura termoresistencia (BAJA)
	Error sonda de temperatura		Problema en la sonda de temperatura del panel.	Ponerse en contacto con el centro de asistencia	ALTA
	Caldera todavía en nivel	La caldera ha permanecido en nivel durante demasiado tiempo	La válvula de descarga no funciona.	1. Controlar que el recorrido de la descarga esté libre. 2. Controlar que el tubo de vapor no esté obstruido, doblado y que no forme un sifón. 3. Limpiar la válvula de descarga.	BAJA
	Caldera todavía no en nivel.	La caldera no ha alcanzado el nivel en el tiempo máximo previsto.	Ausencia de agua en la instalación o filtro de la electroválvula de entrada obstruido.	1. Controlar si el grifo del agua está abierto. 2. Controlar que haya agua en la instalación. 3. Controlar que el filtro presente en la entrada de la válvula de entrada no esté obstruido	BAJA

## 9. CÓMO TOMAR UN BAÑO TURCO

El baño de vapor, llamado normalmente baño turco, pertenece a la misma antigua tradición de los baños purificadores de los que descende también la sauna.

Cuando en un ambiente el contenido de vapor es superior a la cantidad de agua presente en la epidermis, se forma sobre la piel una capa de humedad que aporta calor al cuerpo. La acción contemporánea del vapor y del calor controlado ayuda a la circulación sanguínea linfática disolviendo las toxinas y favoreciendo su expulsión.

El momento justo para hacer el baño turco es el que usted mismo decide.

Para obtener el máximo beneficio acérquese a él con tranquilidad; los efectos positivos del calor serán beneficiosos para su sistema cardiovascular.



Evite entrar con el estómago vacío o demasiado lleno; evite por lo tanto los alimentos pesados y las bebidas alcohólicas.



Prepárese para entrar en el baño turco con una ducha caliente para abrir los poros de la piel y facilitar el relajamiento muscular. Séquese muy bien para favorecer la transpiración.



Los pies tienen que estar muy calientes; si no es así hágase un pediluvio.

Dentro del compartimiento tiene que sentirse libre, sin limitaciones, puede estar desnudo o envuelto en un paño de rizo o de otras fibras naturales. Poco a poco su respiración se hará más lenta y regular, sentirá crecer en su interior una sensación de calma: déjese llevar por ella y relájese.

Después del baño turco es muy agradable y tonificante exponerse un poco a la temperatura externa, ducharse con agua fresca o masajearse con una esponja.

Su temperatura corporal le permitirá transcurrir bastantes minutos con una agradable sensación de fresco bienestar. Descanse, disfrute del momento de máximo relax y entre en el baño turco por segunda vez, luego será indispensable relajarse de nuevo incluso con una eventual siesta. Se despertará como nuevo.

La posición natural que tiene que adoptar durante el baño turco es la de sentado o medio estirado. Frotándose suavemente con un guante de crin se eliminan las células muertas y se estimula la circulación sanguínea. Se recomienda refrescarse de vez en cuando con un cazo de agua fresca y enriquecer el vapor con algunas gotas de esencia.

La permanencia dentro del hammam/baño turco se establece según la percepción del propio cuerpo, normalmente entre 10 y 15 minutos.

## **BENEFICIOS**

El baño de vapor, gracias a sus propiedades tonificantes y relajantes se revela como una de las mejores terapias para luchar contra el estrés y la tensión a los que estamos sometidos cada día; se trata también de una forma agradable de mejorar el aspecto físico y ser más eficientes.

La dilatación de los poros provocada por el calor, facilita la penetración del vapor y permite que la epidermis elimine las impurezas adquiriendo luminosidad, elasticidad y suavidad.

Se puede practicar a cualquier edad, es un óptimo regulador de la presión y un indispensable instrumento terapéutico y preventivo para los trastornos de las vías respiratorias.

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за выбор парогенератора EFFEGIBI и надеемся, что Вы будете полностью удовлетворены совершенной покупкой. Напоминаем, что данное руководство должно рассматриваться как неотъемлемая часть приобретенного изделия. Компания EFFEGIBI запрещает воспроизведение какой-либо части руководства. Перед отгрузкой каждый парогенератор проходит ряд испытаний и проверок, которые являются гарантией его работоспособности и абсолютной надежности всех защитных устройств. Для получения дополнительной информации и разъяснений Вы всегда можете связаться с нашим официальным дилером в своем регионе или непосредственно с нашим офисом в Италии.

## СОДЕРЖАНИЕ

ГЛАВА 1	ВВЕДЕНИЕ	стр. 28
	1.1 НАЗНАЧЕНИЕ РУКОВОДСТВА	стр. 28
	1.2 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ ПАРОГЕНЕРАТОРА NUVOLA SMART POWER	стр. 28
	1.3 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	стр. 28
	1.4 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	стр. 29
	1.5 НАЗНАЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	стр. 29
ГЛАВА 2	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	стр. 30
	2.1 УТИЛИЗАЦИЯ И ВТОРИЧНАЯ ПЕРЕРАБОТКА	стр. 32
ГЛАВА 3	ВАШ ХАММАМ/ВАША ТУРЕЦКАЯ БАНЯ: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	стр. 32
ГЛАВА 4	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	стр. 33
	4.1 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПРОЦЕДУРА ПЕРВОГО ПУСКА «START UP»	стр. 34
	4.2 РУЧНАЯ ПРОЦЕДУРА ПЕРВОГО ПУСКА «START UP»	стр. 35
	4.2 РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ	стр. 37
	4.3 КНОПКА «ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ»	стр. 37
	4.4 КНОПКА «ХАММАМ/ТУРЕЦКАЯ БАНЯ»	стр. 38
	4.5 АРОМАТЕРАПИЯ И ЭФИРНЫЕ МАСЛА	стр. 39
	4.6 УПРАВЛЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРОЙ	стр. 40
	4.7 КНОПКА «БЕЛЫЙ СВЕТ»	стр. 41
	4.8 КНОПКА «ХРОМОТЕРАПИЯ RGB»	стр. 41
ГЛАВА 5	БЛОКИРОВКА КНОПОК ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ	стр. 43
ГЛАВА 6	ЕСС - EFFEGIBI COMFORT CONTROL	стр. 44
	6.1 ФУНКЦИИ ЕСС	стр. 44
	6.2 ПРОГРАММИРОВАНИЕ	стр. 46
ГЛАВА 7	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА	стр. 47
	7.1 ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	стр. 48
	7.2 ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	стр. 48
CAPITOLO 8	SEGNALAZIONI ERRORI E LORO RISOLUZIONE	стр. 49
	8.1 НЕИСПРАВНОСТИ С НАИВЫСШИМ ПРИОРИТЕТОМ	стр. 49
	8.2 НЕИСПРАВНОСТИ С ВЫСОКИМ ПРИОРИТЕТОМ	стр. 49
	8.3 НЕИСПРАВНОСТИ СО СРЕДНИМ ПРИОРИТЕТОМ	стр. 50
	8.4 НЕИСПРАВНОСТИ С НИЗКИМ ПРИОРИТЕТОМ	стр. 50
ГЛАВА 9	ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ТУРЕЦКОЙ БАНЕЙ	стр. 52

**ВНИМАНИЕ:** Чтобы научиться правильно принимать хаммам/турецкую баню и извлекать из этой процедуры максимальную пользу и удовольствие, читайте на стр. 52 настоящего руководства.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

### 1.1 НАЗНАЧЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Настоящее руководство содержит информацию о правильной эксплуатации и техобслуживании парогенератора NUVOLA SMART POWER.

Прежде чем приступить к эксплуатации парогенератора, внимательно прочитайте настоящее руководство.

Работоспособность парогенератора зависит в основном от эффективности техобслуживания и чистки, поэтому внимательно ознакомьтесь с описанными в руководстве соответствующими правилами (см. главу 7 настоящего руководства).

Руководство содержит лишь базовую информацию о работе и эксплуатации турецкой бани, поскольку только в процессе пользования Вы сможете раскрыть весь ее потенциал и выработать наиболее подходящий для Вас режим.

Парогенератор изготовлен в соответствии с основными требованиями техники безопасности нижеприведенных нормативов:

- Директива LVD 2014/35/EU по низкому напряжению, общие правила электробезопасности;
- Директива EMC 2014/30/UE по электромагнитной совместимости;
- Директива 1999/5/CE по радио- и телекоммуникационному терминальному оборудованию;
- Норма CEI 64-8 (IEC 60364).

Компания EFFEGIBI постоянно стремится улучшить качество выпускаемой продукции, поэтому описание отдельных устройств и элементов приобретенного Вами парогенератора может отсутствовать в данном руководстве. В любом случае, такие отличия являются незначительными.



Производитель оставляет за собой право преследовать по закону всех, кто без разрешения внесет изменения в конструкцию парогенератора.

### 1.2 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ ПАРОГЕНЕРАТОРА NUVOLA SMART POWER

Все сведения, необходимые для идентификации Вашего парогенератора (тип, модель, мощность, напряжение, заводской номер, год изготовления, производитель и маркировка ЕС), указаны на табличке, размещенной на внешней части изделия и закрепленной в верхней части облицовочной крышки.



### 1.3 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Ваш парогенератор полностью изготовлен и поставлен:

EFFEGIBI S.R.L.  
Via Gallo 769, 47522 Borello di Cesena (FC)  
Tel. +39 0547/372881 - Fax +39 0547/372924  
info@effegibi.it - www.effegibi.it

## 1.4 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Встречая данные символы в руководстве, обращайтесь внимание на указанную рядом информацию – она важна для правильного функционирования Вашего парогенератора. Несоблюдение указаний может привести к травме пользователя и/или повреждению имущества.



### ОПАСНО! – ВНИМАНИЕ!

Указывает на особо опасные ситуации, пренебрежение которыми может привести к серьезной травме или повреждению имущества.

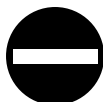


### ОСТОРОЖНО! – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Указывает на необходимость действовать адекватно во избежание несчастных случаев и/или травм и повреждения имущества.

## ПРИМЕЧАНИЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Указывает на важную информацию технического характера.



Запрещенные действия

## 1.5 НАЗНАЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ



Парогенератор должен использоваться исключительно по назначению. Любое иное использование считается ненадлежащим и, следовательно, представляющим опасность.

Запрещается внесение изменений в оборудование без согласия производителя.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный здоровью или имуществу вследствие ненадлежащей эксплуатации оборудования.

Оборудование содержит компоненты под напряжением и элементы с горячей поверхностью, поэтому все операции по техобслуживанию должны выполняться опытным квалифицированным персоналом, соблюдающим требования техники безопасности.

## 2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Данное руководство является неотъемлемой частью изделия: бережно храните его в доступном месте. Перед началом эксплуатации хаммама/турецкой бани внимательно прочитайте данное руководство.



Перед началом эксплуатации хаммама/турецкой бани рекомендуется проконсультироваться с врачом.



Детям в возрасте 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или без соответствующий знаний и опыта, разрешается пользоваться прибором, если они находятся под постоянным наблюдением или их проинструктировали о работе с прибором, и они знают о связанных с ним рисках. Детям запрещается играть с прибором. Детям запрещается выполнять операции по чистке и техобслуживанию прибора. Эти операции должны выполняться взрослым пользователем. Будьте осторожны при пользовании прибором: горячий пар! (IEC 60335-2-98). Отключайте прибор от сети во время заполнения и очистки (IEC 60335-2-98).



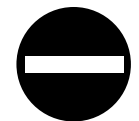
Чрезмерно высокая температура может навредить плоду во время первых месяцев беременности. Беременные или подозревающие беременность женщины должны проконсультироваться с врачом, прежде чем подвергать себя воздействию высокой температуры. Лица, страдающие ожирением или хроническими заболеваниями сердца, низким или высоким кровяным давлением, сердечно-сосудистыми заболеваниями или диабетом, должны проконсультироваться с врачом, прежде чем начать пользоваться турецкой баней.



Лица (взрослые и дети) с физическими, сенсорными или психическими особенностями, которые препятствуют безопасной эксплуатации хаммама/турецкой бани, должны пользоваться хаммамом/турецкой баней в сопровождении ответственного лица или после получения соответствующих инструкций.



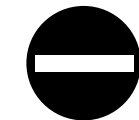
Лица (взрослые и дети) с физическими, сенсорными или психическими особенностями, которые препятствуют безопасной эксплуатации хаммама/турецкой бани, должны пользоваться хаммамом/турецкой баней в сопровождении ответственного лица или после получения соответствующих инструкций.



Использование парогенератора не по назначению строго запрещается.



Всегда выполняйте все виды проверок и плановое техобслуживание (Гл. 7 настоящего руководства).



Запрещается помещать постороннее электрооборудование внутри парогенератора или внутри кабины хаммама/турецкой бани



Лица, принимающие лекарственные препараты, перед использованием турецкой бани должны проконсультироваться с врачом, поскольку некоторые препараты могут вызывать сонливость или влиять на сердцебиение, кровяное давление и кровообращение. Прием алкоголя, наркотиков или лекарственных препаратов может существенно увеличить риск гипертермии.





Слишком долгое пребывание в турецкой бане может чрезмерно повысить внутреннюю температуру тела и ослабить его саморегулирующие свойства (гипертермия). Рекомендуется находиться в парной не более 10-15 минут.



Будьте осторожны во время приема турецкой бани. Из распылителя пара выходит горячий пар. Не прикасайтесь к распылителю пара.



Этикетка, размещенная на распылителе пара: Осторожно, очень горячая поверхность. Не удалять.



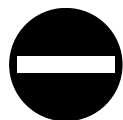
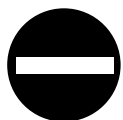
Этикетка, размещенная на распылителе пара: Внимание! Не накрывать! Не удалять.



Распылитель пара оснащен фронтальной панелью из каленого стекла, поэтому во время монтажа и эксплуатации следует соблюдать соответствующие меры предосторожности, применяемые к стеклу.

Не запускать/не заносить в парную:

- животных;
  - электроприборы;
  - неэлектрические предметы, не пригодные для данного вида помещения;
- Производитель снимает с себя любую ответственность за занесенные в парную предметы или заведенных в парную животных.



Запрещается удалять этикетки, размещенные на парогенераторе. В случае их повреждения запросите новые.



Заходить в помещение турецкой бани следует тогда, когда оно заполнено паром.

Пользователь должен быть проинформирован и проинструктирован о правилах работы хаммама.



Не покрывать распылитель пара и не размещать на нем посторонние предметы, поскольку это может привести к его повреждению.



Светодиодный светильник (дополнительно) является безопасным и не входит ни в одну из групп риска по IEC/TR 62471-2: 2009.



Будьте осторожны при пользовании прибором: горячий пар! (IEC 60335-2-98). Отключайте прибор от сети во время заполнения и очистки (IEC 60335-2-98).

## 2.1 УТИЛИЗАЦИЯ И ВТОРИЧНАЯ ПЕРЕРАБОТКА

Заявляем, что на данное оборудование распространяется действие директивы Европейского Союза 2012/19/ЕС («Об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)»).

В этой связи утилизация изделия по завершении его жизненного цикла должна выполняться отдельно от бытовых отходов. Оборудование должно быть сдано в авторизованный центр сбора отходов в соответствии с Директивой 2012/19/ЕС («Об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)»). Пользователь может сделать заявку на фирму-поставщика для изъятия отработавшего оборудования при поставке нового эквивалентного оборудования.

На изделии наклеена этикетка с символом, который означает, что данное устройство не может быть утилизировано как бытовые отходы.



## 3. ВАШ ХАММАМ/ВАША ТУРЕЦКАЯ БАНЯ: ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Принцип работы хаммама заключается в нагреве воздуха внутри закрытой кабины посредством горячего пара. Максимально достигаемая температура – 48°C, относительная влажность – 100%. Пар не под давлением вырабатывается генератором с помощью нагревательных элементов, погруженных в воду в бойлере. Образованный внутри парогенератора пар выходит через специальный распылитель наружу и заполняет помещение турецкой бани.

Благодаря передовому электронному управлению, установленному на всех моделях парогенераторов EFFEGIBI, оборудование работает с оптимальной эффективностью. Дополнительно парогенератор оснащен функциями постоянной смены воды, энергосбережения и автоматической мойки бойлера.

Качество используемой воды не влияет на процесс образования пара, поэтому парогенератор может заполняться необработанной водой, лишь с тем условием, что вода должна быть годной для питья или обработанной умягчителем; количество испаренной воды автоматически восполняется через впускной клапан.

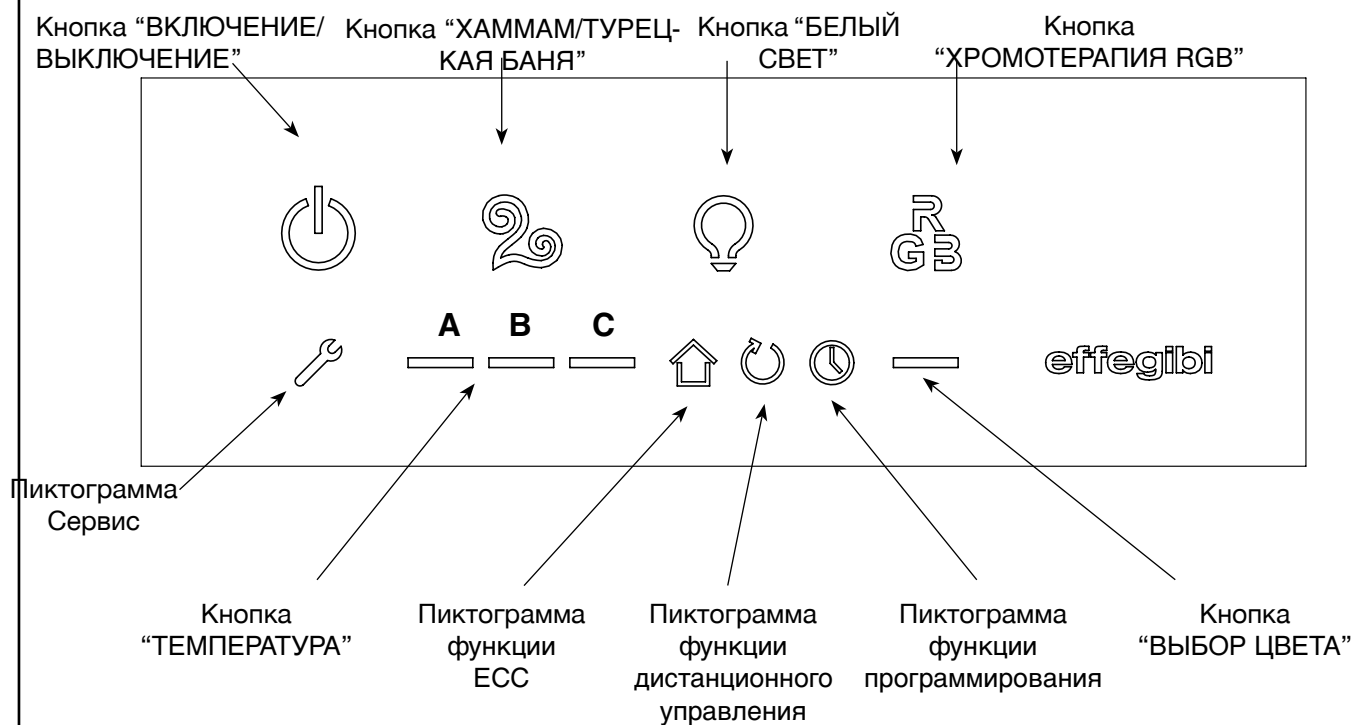
Данное оборудование предназначено исключительно для увлажнения воздуха паром, который проходит по специальному каналу и выходит через распылители, установленные внутри кабины. Установка, эксплуатация и техобслуживание оборудования должны выполняться в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве, и данными на этикетках, размещенных на внутренних и внешних поверхностях изделия.

Атмосферные условия в помещении и параметры сетевого напряжения должны соответствовать спецификациям, указанным в руководстве.

#### 4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Многофункциональная панель управления позволяет пользователю управлять функциями парогенератора.

Из положения в режиме ожидания можно получить доступ к различным функциям и меню путем нажатия отдельных кнопок или их комбинаций.



#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Нажать на кнопку для активации функции.  
При повторном нажатии кнопки активированная ранее функция деактивируется.



Удерживать в нажатом состоянии в течение нескольких секунд.

#### 4.1 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПРОЦЕДУРА ПУСКА «START UP»

Процедура первого пуска («Start Up») служит для синхронизации всех установленных устройств (парогенератор - панель управления - освещение).

По окончании этой процедуры Вы сможете легко управлять всеми функциями хаммама/турецкой бани с панели управления.

Удостоверьтесь, что парогенератор подключен к сетям электро- и водоснабжения.

Парогенератор Nuvola Smart Power оборудован системой автоматического пуска, которая запускается автоматически в следующих случаях:

- при первом подключении турецкой бани
- при подключении и распознавании нового периферийного устройства.

О выполнении автоматического пуска оповещает мигающая кнопка «Включение/Выключение».

Во время этого этапа, который длится от 15 секунд до нескольких минут, парогенератор устанавливает и распознает все периферийные устройства (см. рис. А).

рис. А



Кнопка «Включение/Выключение» прекращает мигать по окончании автоматической процедуры пуска.

## 4.2 РУЧНАЯ ПРОЦЕДУРА ПУСКА «START UP»

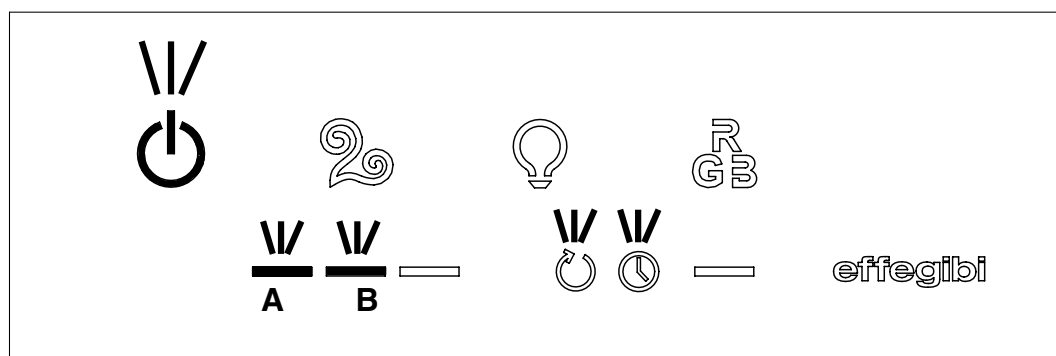
В случае отключения ранее установленного периферийного устройства может возникнуть необходимость в принудительном пуске, выполнить который следует вручную. Включите панель управления, нажав кнопку «ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ» (рис. В).

рис. В



На панели отображаются все пиктограммы с подсветкой уменьшенной яркости. Кнопки «А» и «В», пиктограмма техобслуживания и логотип EFFEGIBI отображаются с яркой подсветкой (см. рис. С).

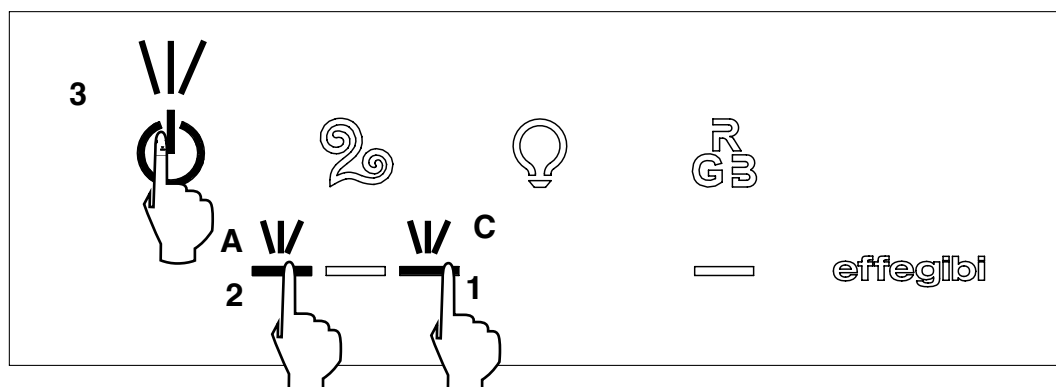
рис. С



Нажмите в четкой и быстрой последовательности кнопки температуры «С» и «А» (при нажатии подсветка кнопок становится ярче) и кнопку «ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ» (на рис. D, последовательность указана цифрами «1», «2» и «3»).

Кнопку «ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ» (под номером «3») необходимо удерживать нажатой в течение нескольких секунд, пока все кнопки на панели не будут мигать в течение нескольких секунд.

рис. D



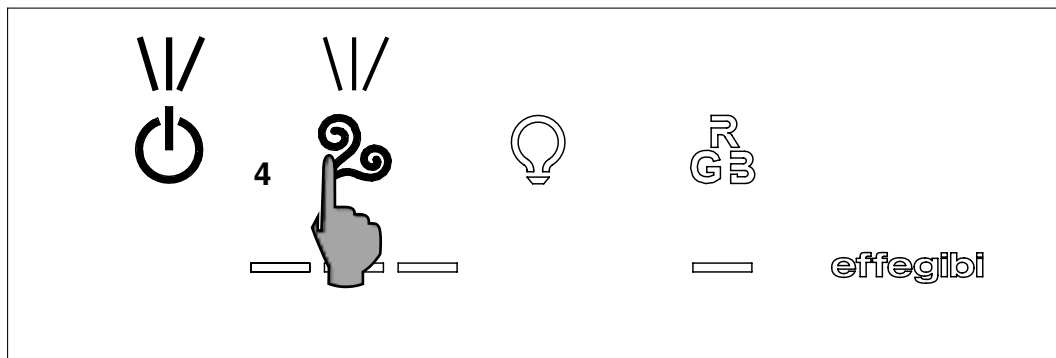
Кнопка “ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ” (на рис. *D* под номером “3”) начнет мигать.

В этот момент нажмите и удерживайте (в течение не менее 5 сек.) кнопку “ХАММАМ/ТУРЕЦКАЯ БАНЯ” (на рис. *E* под номером “4”), пока она не начнет мигать.

Кнопка будет мигать в течение нескольких минут.

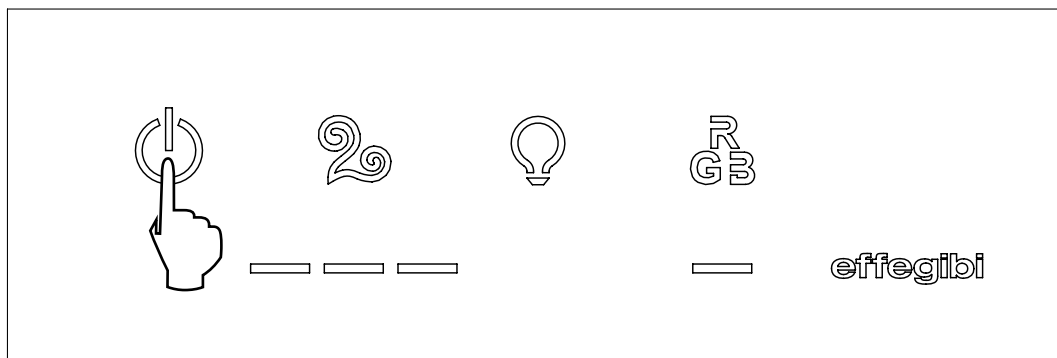
За этот промежуток времени парогенератор распознает все дополнительно установленные периферийные устройства.

рис. *E*



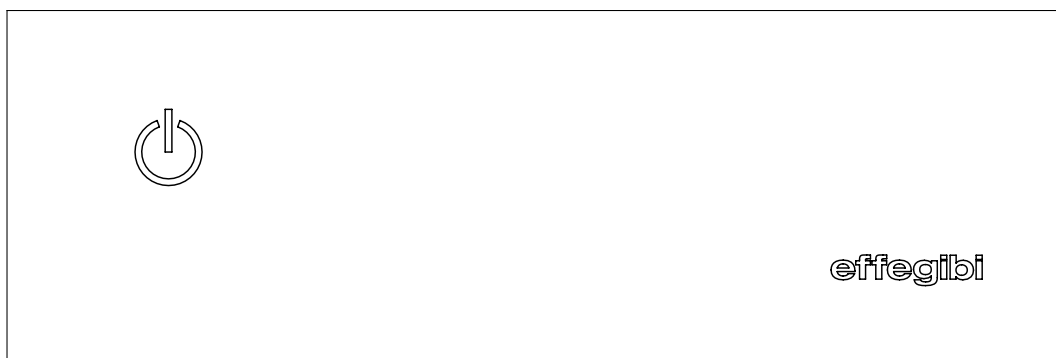
После того, как все устройства распознаны, кнопка “ХАММАМ/ТУРЕЦКАЯ БАНЯ” (на рис. *E* под номером “4”) прекратит мигать и загорится постоянным светом, тогда как кнопка “Включение/Выключение” снова начнет мигать.

рис. *F*



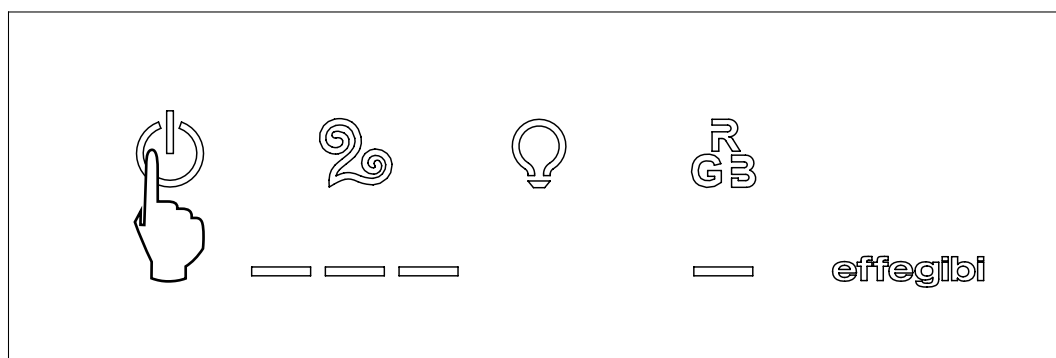
Нажмите кнопку “ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ”, как показано на рис. *E* для выхода из технического меню. При повторном нажатии кнопки “ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ” процедура первого пуска “START UP” будет закончена и Ваш парогенератор будет готов к работе.

## 4.2 РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ



- Внешний вид:
  - Кнопка «ВКЛ-ВЫКЛ» горит с уменьшенной яркостью;
  - Пиктограмма EFFEGIBI горит постоянным светом с уменьшенной яркостью;
  - Все остальные кнопки и пиктограммы выключены.
- Возможные действия:
  - При нажатии кнопки «ВКЛ-ВЫКЛ» выполняется переход в режим «ПАНЕЛЬ ВКЛЮЧЕНА». Все пиктограммы отображаются с подсветкой уменьшенной яркости.

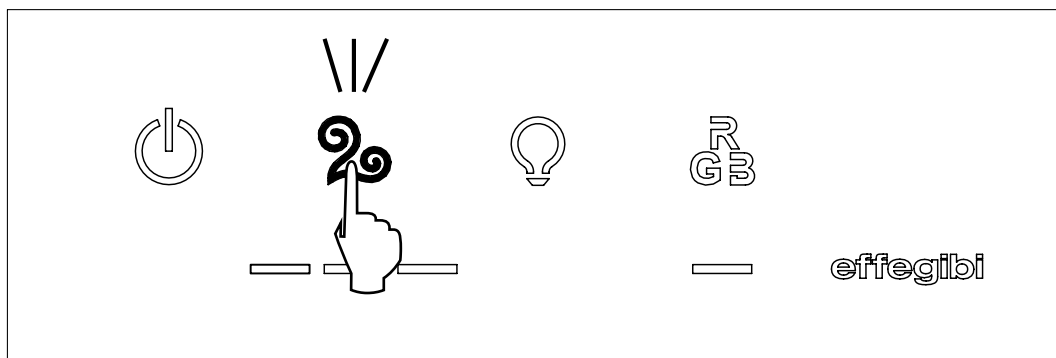
## 4.3 КНОПКА «ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ»



Нажмите кнопку «ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ», чтобы получить доступ ко всем функциям на панели.

Благодаря инновационной электронной системе парогенератор Nuvola Smart Power «понимает», когда дверь открыта, и автоматически блокирует производство пара по истечении 90 минут. На двери отсутствуют какие-либо устройства, система установлена на самом парогенераторе.

#### 4.4 КНОПКА “ХАММАМ/ТУРЕЦКАЯ БАНЯ”



При нажатии кнопки “ХАММАМ/ТУРЕЦКАЯ БАНЯ” начинается выработка пара.

Пар начнет выходить из распылителя, размещенного внутри хаммама/турецкой бани через примерно 15-20 минут (время зависит от мощности и расположения парогенератора Nuvola).

**ВНИМАНИЕ:** При первом пуске перед подачей пара парогенератор Nuvola выполняет автоматическую мойку бойлера, что занимает примерно 15 минут.

О данной ситуации предупреждает мигающий индикатор, соответствующий заданной температуре.

Во время работы парогенератора при нажатии кнопки “ХАММАМ/ТУРЕЦКАЯ БАНЯ” подача пара прекращается.

**ВНИМАНИЕ:** Благодаря интеллектуальной системе электронного управления спустя примерно 30 минут после окончания подачи пара парогенератор Nuvola автоматически начинает процедуру опорожнения и мойки бойлера, что обеспечивает долговечность работы оборудования без необходимости техобслуживания.

Эта операция длится примерно 15 минут, после чего парогенератор Nuvola идеально очищен и готов к последующему использованию.

Во время этапа автоматической мойки мигает индикатор, соответствующий заданной температуре.

При активации этапа “Выключение котла” функции “Хаммам/Турецкая баня” незамедлительно останавливается выработка пара.

Если в течение 30 минут хаммам не перезапускается, начинается процедура опорожнения бойлера. В противном случае при нажатии кнопки “Хаммам/Турецкая баня” бойлер, все еще заполненный горячей водой, через короткое время начнет снова производить пар.

В течение примерно одного часа после прекращения подачи пара НЕ ОТКЛЮЧАТЬ ОБОРУДОВАНИЕ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

Парогенератор периодически выполняет автоматическую проверку электроклапанов в целях поддержания их работоспособности, а также для поддержания уровня воды в сливном сифоне. Во время этой проверки пользователь может услышать шум в парогенераторе.

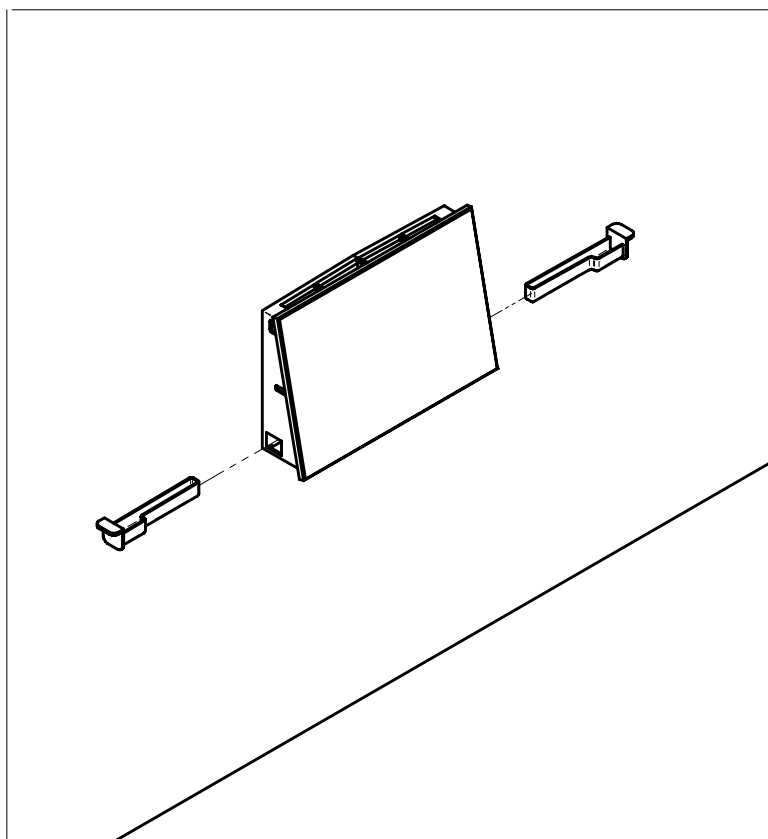


#### 4.5 АРОМАТЕРАПИЯ И ЭФИРНЫЕ МАСЛА

Все парогенераторы, предназначенные для установки в хаммамах Effegibi, оснащены встроенной емкостью для ароматических эссенций с целью создания в Вашей турецкой бане эффекта ароматерапии.

Достаточно добавить несколько капель эфирного масла, чтобы аромат, смешанный с паром в идеальной пропорции, заполнил Ваш хаммам.

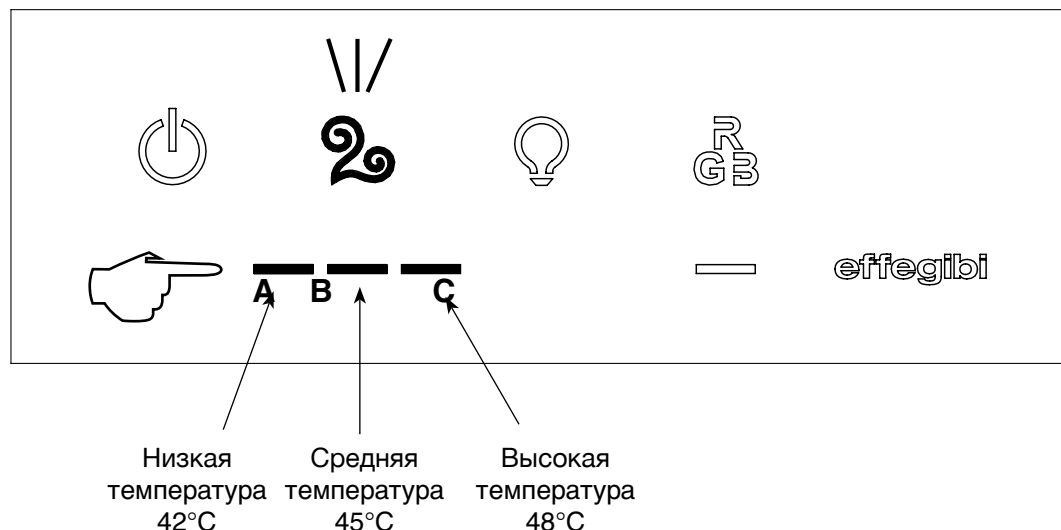
Благодаря специальному распылителю модели Nuvola Smart Power пар доставляется в кабину по специальной системе вентиляции, разработанной для равномерного распределения температуры и максимальной оптимизации уровня влажности в парной.



#### 4.6 УПРАВЛЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРОЙ

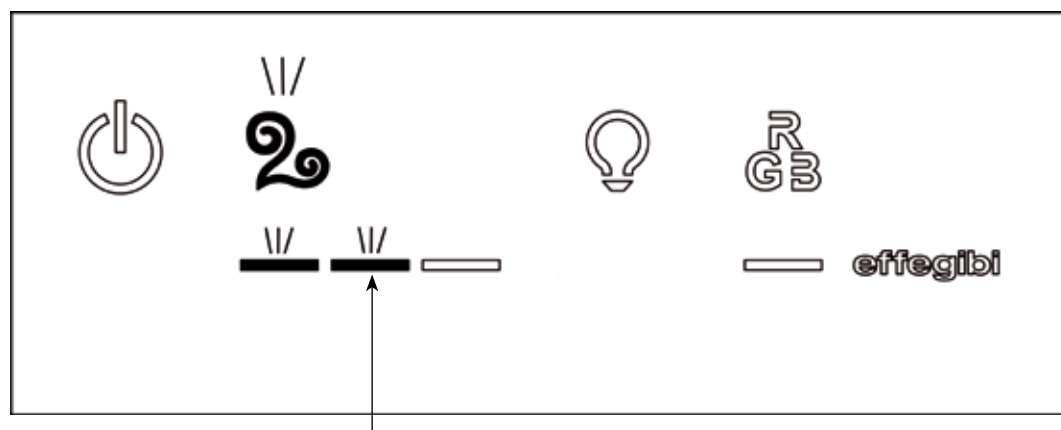
Для установки желаемой температуры на панели имеется 3 кнопки.

При активированной функции “ХАММАМ/ТУРЕЦКАЯ БАНЯ”:



при нажатии кнопки, соответствующей выбранной температуре, парогенератор начнет производить пар до достижения заданной температуры, на что указывает активация соответствующих горизонтальных индикаторов.

Пример:

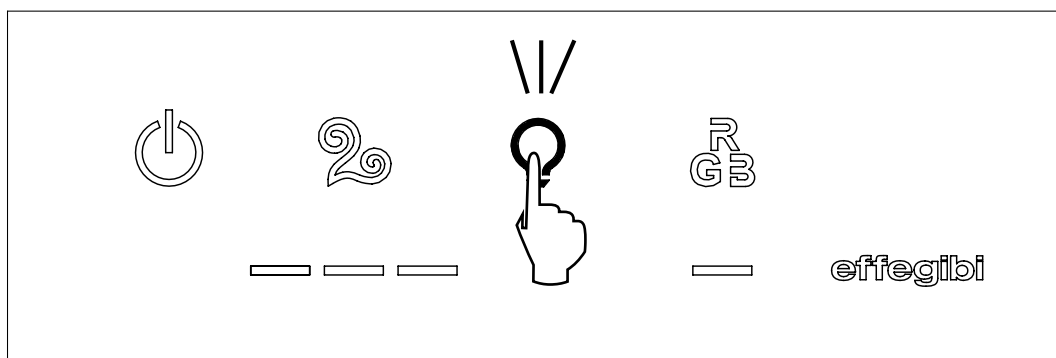


Температура 45° достигнута

**ВНИМАНИЕ:** При каждом включении система начинает работать по настройкам предыдущего сеанса.

Рабочие значения температуры, приведенные в руководстве, являются ориентировочными, поскольку зависят от климатических условий, в которых изделие установлено.

#### 4.7 КНОПКА “БЕЛЫЙ СВЕТ” (светильники EFFEGIBI® – дополнительно)



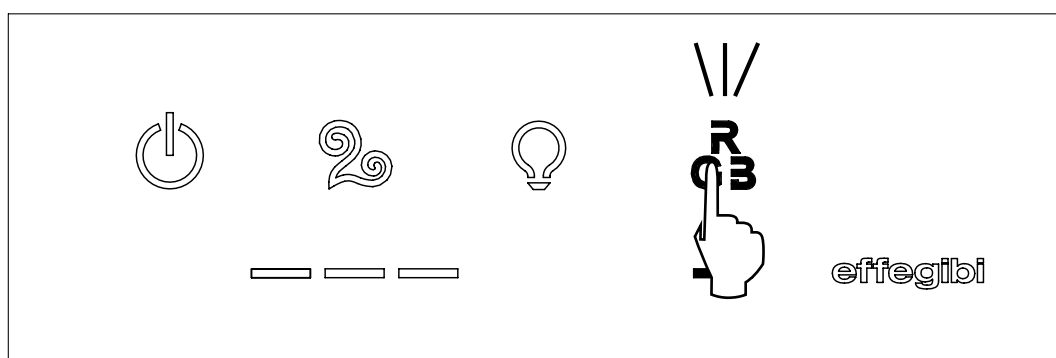
При нажатии кнопки “БЕЛЫЙ СВЕТ” включается яркое освещение белого цвета.  
При повторном нажатии кнопки белое освещение выключается.

#### 4.8 КНОПКА “ХРОМОТЕРАПИЯ RGB” (светильники EFFEGIBI® – дополнительно)

Хромотерапия способствует восстановлению энергетического баланса между телом и разумом. Каждый цвет по-разному влияет на психоэмоциональное состояние человека, при этом необходимо учитывать, что для получения максимальной пользы следует находиться под воздействием цвета в течение нескольких минут.

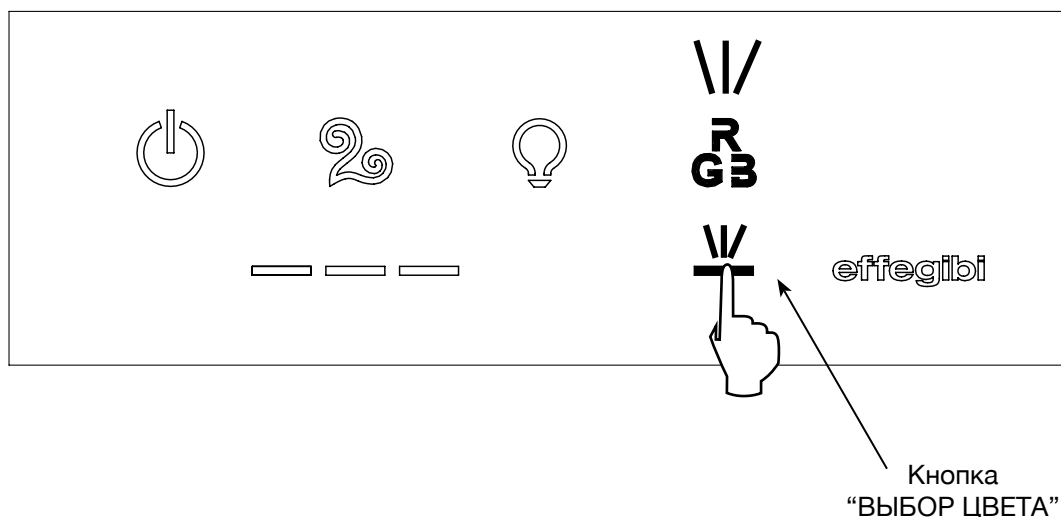
Именно поэтому компания EFFEGIBI применяет технологию LED RGB. Помимо включения каждого цвета по отдельности, возможно установить программу медленного и постепенного чередования тонов в рамках выбранной цветовой гаммы.

Смена цвета или установка программы управляется непосредственно пользователем. Резкая или быстрая смена тонов не рекомендуется – это препятствует достижению максимального уровня релаксации.



При нажатии кнопки “ХРОМОТЕРАПИЯ RGB” включается освещение красного цвета или цвет/программа, использованные во время предыдущего приема хаммама/турецкой бани. При повторном нажатии кнопки “ХРОМОТЕРАПИЯ RGB” цветное освещение выключается.

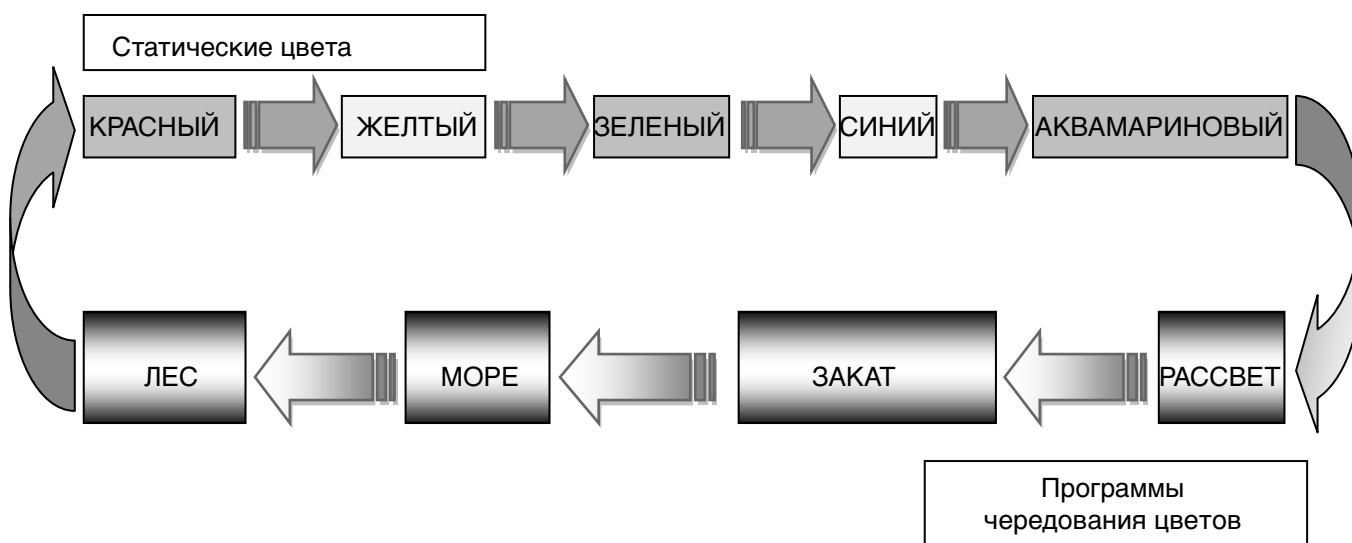
рис Е



При помощи кнопки “Выбор цвета” (см. рис. Е) можно менять цвет освещения. Возможен следующий выбор:

- 5 статических цветов: КРАСНЫЙ, ЖЕЛТЫЙ, ЗЕЛЕНый, СИНИЙ, АКВАМАРИНОВый и
- 4 программы чередования цветов в тематических последовательностях: РАССВЕТ, ЗАКАТ, МОРЕ, ЛЕС.

Пример использования:



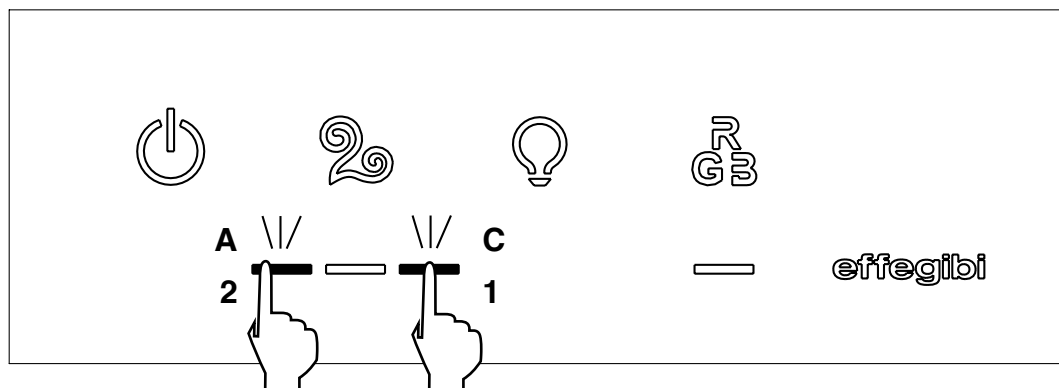
Если при отключении был активирован статический АКВАМАРИНОВый цвет, то при повторном включении системы хромотерапии первым цветом будет АКВАМАРИНОВый.

При нажатии кнопки “ВЫБОР ЦВЕТА” выполняется переход на программу РАССВЕТ.

## 5. БЛОКИРОВКА КНОПОК ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

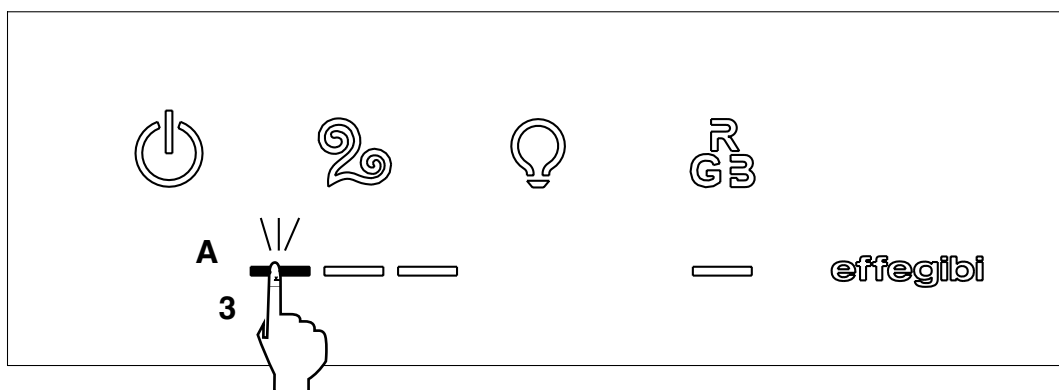
Нажмите в четкой и быстрой последовательности кнопки температуры «C» и «A» (см. рис. F).

рис. F



Далее снова нажмите и удерживайте в нажатом состоянии кнопку «A» (см. рис. G).

рис. G



Блокировка кнопок панели может быть осуществлена, только если отключена функция парогенератора.

Все кнопки на панели управления блокируются и остаются в отключенном состоянии, за исключением кнопки «Включение/Выключение», которая остается активной.

При нажатии заблокированной кнопки данная кнопка начинает мигать.

Для разблокировки кнопок необходимо повторить вышеуказанную последовательность.

### ВНИМАНИЕ:

Процедура «блокировки кнопок панели управления» должна быть выполнена на каждой панели управления. Поэтому, в случае наличия внешней панели управления, вышеописанные указания должны быть выполнены и в отношении второй панели управления.

### ВНИМАНИЕ:

Чтобы прервать сеанс хаммама, нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку «ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ».

## 6. ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL

Данная система установлена на каждом парогенераторе Effegibi и позволяет дистанционно управлять турецкой баней при помощи специального приложения Effegibi Experience для планшетов или смартфонов. Вы можете управлять различными функциями турецкой бани из любого помещения в доме: приложение позволяет запрограммировать время включения, температуру нагрева и цвет освещения. Более того, наличие Wi-Fi в помещении, где установлена турецкая баня, позволяет дистанционно управлять ее функциями из любого места за пределами дома (офис, автомобиль и т.д.). Наконец, приложение Effegibi Experience содержит информацию об эксплуатации изделия: начиная с того, как лучше пользоваться хаммамом, и заканчивая его полезными свойствами и историей этого древнего ритуала.

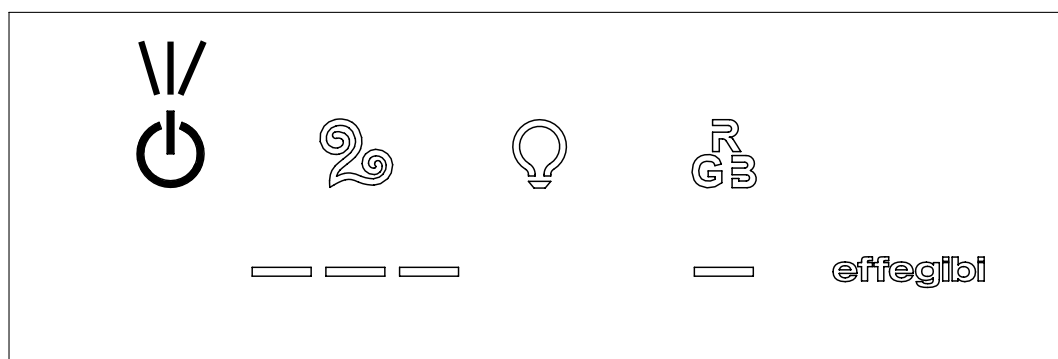
Для получения дополнительной информации посетите сайт [www.effegibi.it](http://www.effegibi.it).



### 6.1 ФУНКЦИИ ECC

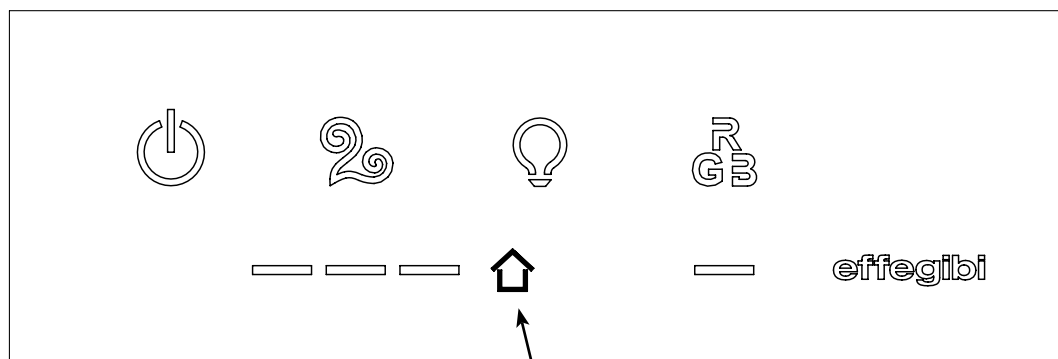
Для активации функции ECC - Effegibi Comfort Control необходимо включить панель управления и удерживать кнопку включения/выключения в нажатом состоянии в течение примерно 3 секунд (рис. G).

рис. G



На панели появится пиктограмма в виде дома, которая указывает на то, что функция ECC - Effegibi Comfort Control активирована (см. рис. H).

рис. H



Пиктограмма функции ECC

После того, как функция ECC - Effegibi Comfort Control была активирована, можно программировать и дистанционно управлять хаммамом с помощью приложения Effegibi Experience My Hammam. Посредством приложения можно программировать автоматическое включение и выключение изделия.

Для отключения функции ECC - Effegibi Comfort Control необходимо повторить процедуру, указанную на рисунках G и H.

Выключение пиктограммы функции ECC - Effegibi Comfort Control означает, что функция отключена.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** функция ECC - Effegibi Comfort Control не может быть включена в случае активации кабельного дистанционного управления.

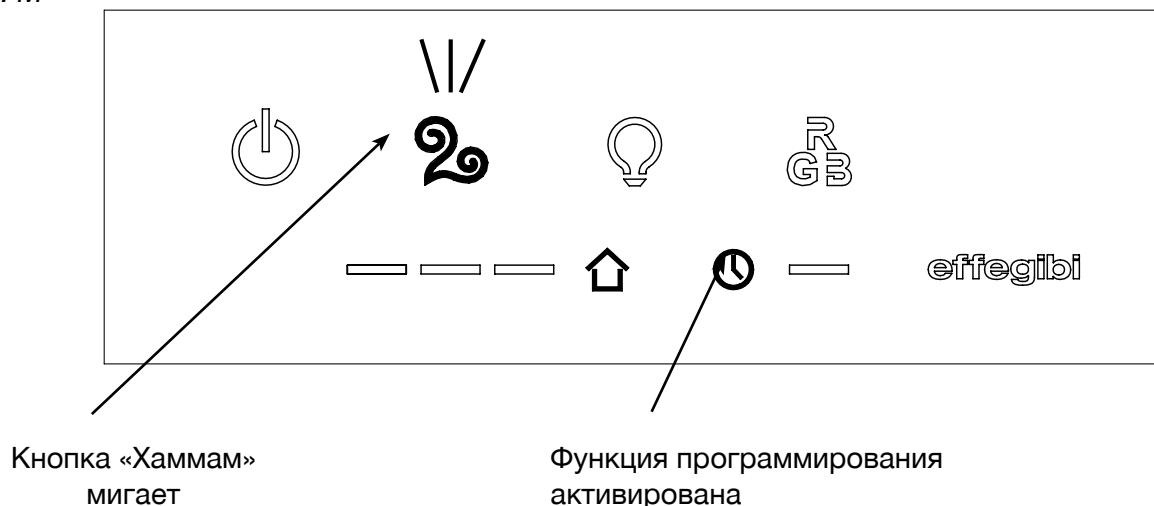
В случае общественных помещений или необходимости установки кабельного дистанционного управления свяжитесь с авторизованным сервисным центром или непосредственно с производителем.

## 6.2 ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Приложение Effegibi Experience My Hammam позволяет программировать день недели и точное время включения хаммама.

В 3.00 утра в день, на который запрограммировано автоматическое включение хаммама, панель управления включается; о запрограммированном включении оповещает активированная пиктограмма в виде часов, а также мигающая кнопка «Хаммам» (см. рис. М).

рис. М



Функция суточного программирования может быть отключена посредством выключения панели кнопкой «Включение/Выключение».

Хаммам/турецкая баня может эксплуатироваться и при включенной пиктограмме функции программирования, однако, во избежание удаления суточной программы, по окончании сеанса панель управления должна остаться включенной.

Деактивация одной программы влечет за собой деактивацию всех программ, установленных на текущий день.

В 3.00.00 утра следующего дня пиктограмма вновь активируется в случае наличия новых программ.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** функция программирования подчиняется функции ECC - Effegibi Comfort Control. В случае отключения последней все программы аннулируются.



## 7. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Прежде чем приступить к любым операциям по чистке и/или техобслуживанию, отключить оборудование от электросети и закрыть кран подачи воды.



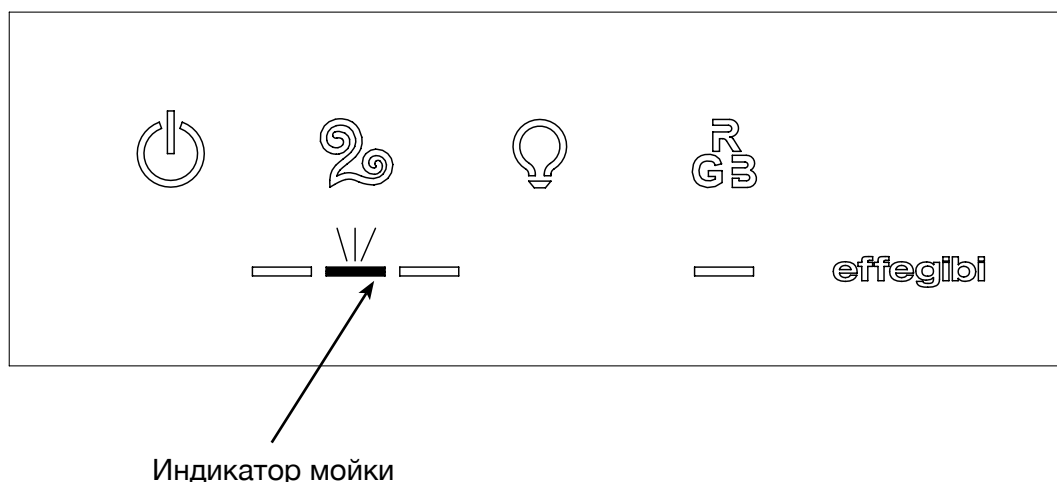
### ЧИСТКА

Очистить конструкцию парогенератора с помощью мягкой тряпки с использованием неабразивных чистящих средств. Запрещается направлять на оборудование прямую водную струю.

### МОЙКА

Парогенератор периодически выполняет процедуру мойки бойлера, которая длится примерно 4-10 минут.

О выполнении данной процедуры предупреждает мигающая кнопка заданной температуры, но только при включенной функции хаммама/турецкой бани. Далее приведен пример со средней температурой.



### 7.1 ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Техобслуживание должно выполняться исключительно квалифицированным персоналом.



Перед техобслуживанием внутренних компонентов необходимо отключить оборудование от сетей электро- и водоснабжения. В любом случае, работы по техобслуживанию должны выполняться в соответствии с требованиями техники безопасности, действующими в стране установки.

Парогенераторы EFFEGIBI® сконструированы таким образом, чтобы снизить расходы на техническое обслуживание до минимального уровня.

Тем не менее, раз в полгода или чаще, особенно в зонах с очень жесткой водой (более 30 французских градусов) следует выполнять осмотр:

- впускного и выпускного клапанов
- бойлера

и удалять накопленные отложения, такие как накипь или другие загрязнения, образованные в результате кипения воды.



На данную операцию гарантия не распространяется. Во избежание проблем с накипью EFFEGIBI® рекомендует установить водоочистной фильтр и умягчительную систему на линии перед парогенератором.

Повреждение бойлера или сбои в работе парогенератора, возникшие в результате невыполнения периодического осмотра, в соответствии с положениями закона гарантией не покрываются.

## 7.2 ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

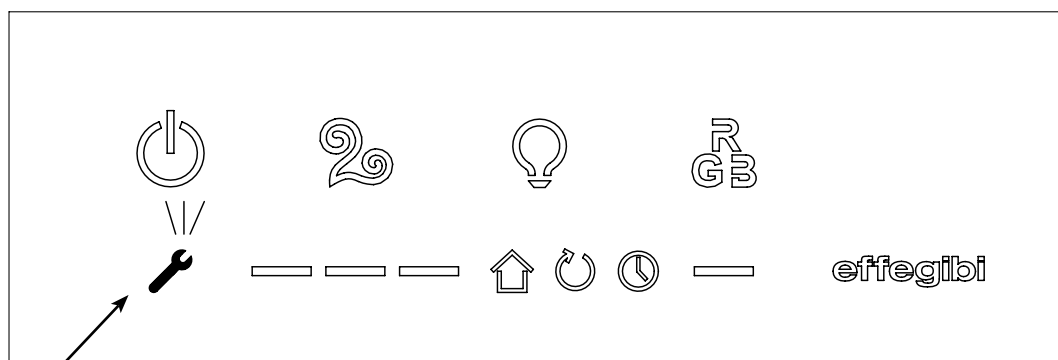
Парогенератор NUVOLA SMART POWER оснащен внутренней системой, которая в зависимости от количества наработанных часов и степени жесткости воды (степень по умолчанию: Высокая; см. таблицу) предупреждает о необходимости проведения планового техобслуживания.

Очень высокая	вода жесткостью более 30°f
Высокая	вода жесткостью между 20°f и 30°f
Средняя	вода жесткостью между 10°f и 20°f

О данной ситуации пользователю сообщается посредством включения пиктограммы «Сервис» на панели управления



Интенсивность подсветки пиктограммы указывает на срочность техобслуживания.



Segnale di decalcificazione

## **ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ БОЙЛЕРА ОТ НАКИПИ**

На операцию по очистке бойлера от накипи гарантия не распространяется.

Данную операцию следует выполнять, когда на панели управления загорается пиктограмма, указывающая на необходимость техобслуживания бойлера (“Необходима очистка бойлера от накипи”), и во всех случаях, когда чрезмерные известковые отложения могут привести к сбоям в работе оборудования.

Для выполнения процедуры очистки бойлера от накипи свяжитесь с авторизованным сервисным центром или непосредственно с производителем.

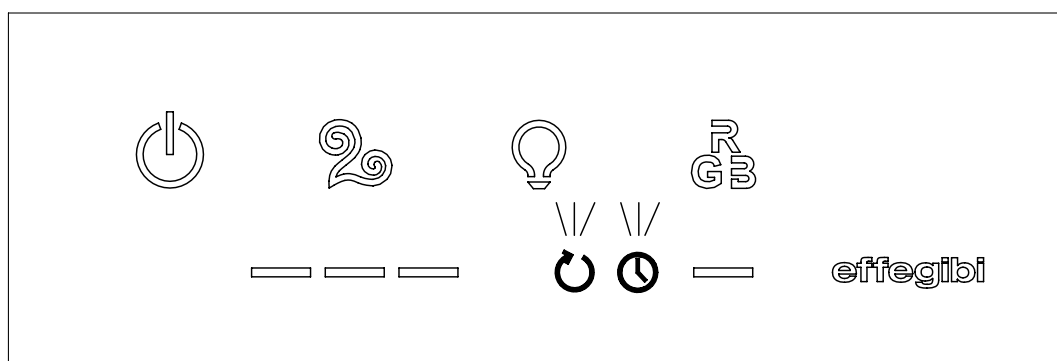
## **8. ОШИБКИ И ИХ РЕШЕНИЕ**

### **ОТОБРАЖЕНИЕ ОШИБОК**

Наличие неисправности отображается на панели управления посредством одновременно мигающих пиктограмм



Различные комбинации включенных кнопок температуры выступают в роли кодов неисправностей.



Наличие неисправности позволяет пользователю включить как белое, так и цветное освещение (если неисправность не касается данной функции).

### **8.1 НЕИСПРАВНОСТИ С НАИВЫСШИМ ПРИОРИТЕТОМ**

К данному виду относятся неисправности, которые:

- не позволяют активировать функцию «хаммам»
- блокируют работу парогенератора
- блокируют работу системы нескольких парогенераторов
- требуют отключения системы от сети для сброса неисправности.

### **8.2 НЕИСПРАВНОСТИ С ВЫСОКИМ ПРИОРИТЕТОМ**

К данному виду относятся неисправности, которые:

- не позволяют активировать функцию «хаммам»
- блокируют работу парогенератора
- блокируют работу системы нескольких парогенераторов

Например:

Отсутствие связи с внутренними платами или ошибочная база данных, в случае потери связи с одной из плат: необходимо проверить соединение с различными устройствами. Если проблема не устраняется, связаться с сервисным центром.

### 8.3 НЕИСПРАВНОСТИ СО СРЕДНИМ ПРИОРИТЕТОМ

К данному виду относятся неисправности, которые:

- не позволяют активировать функцию «хаммам»;
- блокируют работу парогенератора;
- в случае наличия нескольких парогенераторов, блокируют работу неисправного парогенератора.

### 8.4 НЕИСПРАВНОСТИ С НИЗКИМ ПРИОРИТЕТОМ

К данному виду относятся неисправности, которые:

- не позволяют активировать функцию «хаммам»;
- блокируют работу парогенератора;
- в случае наличия нескольких парогенераторов, блокируют работу неисправного парогенератора.

Например:

- 1) водопроводный кран закрыт или в оборудовании отсутствует вода, поэтому бойлер не заполняется до необходимого уровня;
- 2) засорен слив, поэтому во время операции автоматической мойки или опорожнения вода из бойлера сливается недостаточно.

В случае неисправности пользователю следует:

- 1) проверить, что водопроводные краны открыты;
- 2) проверить, что в оборудовании присутствует вода (посредством открытия крана на оборудовании);
- 3) проверить, что автоматические выключатели оборудования находятся в положении «включено»;
- 4) в случае срабатывания дифференциального автомата связаться с сервисным центром, прежде чем снова включить выключатель оборудования;
- 5) прежде чем связаться с сервисным центром, записать все данные о проблеме, отображенные на панели, а также Серийный Номер изделия (см. параграф 1.2).

Если вышеперечисленные указания не дали положительного результата, свяжитесь с сервисным центром или непосредственно с производителем.

Per l'analisi e le possibili soluzioni consultare la tabella alla pagina seguente. Для определения неисправности и поиска возможных решений см. таблицу на следующей странице.



Внимание: нижеприведенные данные по поиску и решению ошибок предназначены для специалистов сервисного центра и квалифицированных специалистов по установке/техобслуживанию.

Оповещение о неисправности	Значение	Что произошло?	Причина	Способ устранения	Приоритет неисправности
	Обнаружена неисправность панели управления	Ошибка в работе панели управления	Неисправность панели управления	1. отключите напряжение от оборудования 2. через несколько секунд вновь подайте напряжение на оборудование 3. если неисправность не устранена, свяжитесь с сервисным центром.	НАИВЫСШИЙ
	Отсутствие диалога между программным обеспечением и уже распознанным элементом	Отсутствует связь с одним или более устройствами	Одно из устройств не подключено к электросети или не подключено к оборудованию	1. проверьте соединение с устройствами 2. если неисправность не устранена, свяжитесь с сервисным центром.	ВЫСОКИЙ
	Отсутствие диалога между панелью управления и другими элементами системы	Отсутствует связь с одним или более устройствами	Отсутствует связь с одним или более устройствами	1. проверьте соединение с устройствами 2. если неисправность не устранена, свяжитесь с сервисным центром.	ВЫСОКИЙ
	Общая неисправность платы парогенератора. Может означать: - перегрев парогенератора; - низкое напряжение в сети; - ТЭН вышел из строя	Внутренняя неисправность платы парогенератора	Разное	Свяжитесь с сервисным центром	- Перегрев (СРЕДНИЙ) - Низкое напряжение в сети (СРЕДНИЙ) - ТЭН вышел из строя (низкий)
	Неисправность температурного датчика		Проблема с температурным датчиком панели.	Свяжитесь с сервисным центром	ВЫСОКИЙ
	Бойлер все еще заполнен	Бойлер остается заполненным в течение слишком долгого времени	Выпускной клапан вышел из строя	1. убедитесь, что сливная труба не засорена 2. убедитесь, что паропроводной канал не засорен, не изогнут и не образует сифон 3. очистите выпускной клапан	НИЗКИЙ
	Бойлер все еще не заполнен	Бойлер не заполнился за максимально допустимое время	В оборудовании отсутствует вода или фильтр впускного электроклапана засорен	1. убедитесь, что водопроводный кран открыт 2. убедитесь в наличии воды в оборудовании 3. убедитесь, что фильтр, установленный на входе впускного клапана, не засорен	НИЗКИЙ

## **9. ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ТУРЕЦКОЙ БАНЕЙ**

Турецкая баня, или паровая баня, также как и сауна принадлежит к древнейшей традиции очищения.

Когда уровень содержания пара в помещении превышает уровень влаги в эпидермисе, на коже образуется слой влаги, обволакивающий тело приятным теплом. Одновременное действие пара и контролируемого тепла, которое можно регулировать, стимулирует кровообращение и лимфообращение, растворяя токсины и способствуя их выводу из организма.

Принимать турецкую баню можно в любой момент – все зависит от Вашего желания.

Для получения максимальной пользы приступайте к этой процедуре в спокойном состоянии; воздействие тепла положительно скажется на Вашей сердечно-сосудистой системе.



Не принимайте турецкую баню на пустой или слишком полный желудок – избегайте приема тяжелой пищи и алкогольных напитков.



Перед входом в турецкую баню примите горячий душ: это поможет раскрыть поры кожи и достичь лучшего мышечного расслабления. Тщательно вытрите кожу для лучшего потоотделения.



Ноги должны быть теплыми; если это не так, примите ножную ванну.

Внутри хаммама Ваше тело ничто не должно стеснять: принимайте турецкую баню обнаженными или, самое большее, обернутыми в удобные простыни из махровой ткани или других натуральных волокон. Постепенно Ваше дыхание замедлится и станет более размеренным, внутри себя Вы почувствуете глубокое спокойствие: поддайтесь своим ощущениям и расслабьтесь.

После приема турецкой бани можно выйти на улицу или принять прохладный душ/обтереться влажной губкой – такой контраст приносит удовольствие и тонизирует.

Благодаря повышенной температуре Вашего тела в течение долгих минут Вы будете ощущать приятную свежесть на коже. Отдохните, насладитесь этим несравненным моментом релаксации и снова зайдите в турецкую баню. После второго приема следует снова расслабиться и даже вздремнуть. Пробудившись, Вы почувствуете себя заново рожденным/ой.

Турецкую баню принимают в положении сидя или полулежа. Мягкими движениями разотрите кожу рукавицей из сизаля: это поможет удалить омертвевшие клетки и улучшить кровообращение. Рекомендуется время от времени освежаться прохладной водой из чаши и добавить в пар несколько капель ароматной эссенции.

Продолжительность пребывания в хаммаме/турецкой бане зависит от Ваших ощущений: в среднем от 10 до 15 минут.

## **ПОЛЕЗНЫЕ СВОЙСТВА**

Благодаря своим тонизирующим и расслабляющим свойствам паровая баня считается лучшей процедурой в борьбе со стрессом и напряжением, которым мы подвергаемся ежедневно; более того, это приятный способ улучшить свой внешний вид и здоровье.

Теплый пар расширяет поры и способствует удалению загрязнений из кожи, которая в результате становится эластичной, мягкой и сияющей.

Турецкую баню можно принимать в любом возрасте: это отличный регулятор давления и незаменимый помощник в лечении и профилактике заболеваний дыхательных путей.

Beste klant, wij danken u hartelijk dat u een van onze stoomgeneratoren heeft gekozen, en wij hopen dat u altijd tevreden zult blijven met uw aankoop. Wij wijzen u erop dat deze handleiding als een onderdeel van het product moet worden beschouwd. EFFEGIBI verbiedt de reproductie van (delen van) de handleiding. Iedere stoomgenerator wordt voordat hij onze fabriek verlaat aan een aantal tests en controles onderworpen, om te garanderen dat de veiligheidsvoorzieningen goed werken en absoluut betrouwbaar zijn. Voor nadere informatie of toelichtingen kunt u altijd contact opnemen met een dealer bij u in de buurt, of rechtstreeks met ons hoofdkantoor.

INDEX

HOOFDSTUK 1	INLEIDING	pag. 54
	1.1 DOEL VAN DE HANDLEIDING	pag. 54
	1.2 IDENTIFICATIE VAN DE GENERATOR NUVOLA SMART POWER	pag. 54
	1.3 IDENTIFICATIE VAN DE FABRIKANT	pag. 54
	1.4 SYMBOLEN	pag. 55
	1.5 TOEGESTAAN GEBRUIK	pag. 55
HOOFDSTUK 2	VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN	pag. 56
	2.1 VERWIJDERING EN RECYCLING	pag. 58
HOOFDSTUK 3	UW HAMMAM/TURKS BAD: ALGEMENE BEGINSELEN	pag. 58
HOOFDSTUK 4	BEDIENINGSPANEEL	pag. 59
	4.1 AUTOMATISCHE "START UP"-PROCEDURE	pag. 60
	4.2 HANDBEDIENDE "START UP"-PROCEDURE	pag. 61
	4.3 STAND-BY	pag. 63
	4.4 TOETS "IN-/UITSCHAKELEN"	pag. 63
	4.5 TOETS "HAMMAM/TURKS BAD"	pag. 64
	4.6 AROMATHERAPIE EN GEUROLIE	pag. 65
	4.7 TEMPERATUURREGELING	pag. 66
	4.8 TOETS "WIT LICHT"	pag. 67
	4.9 TOETS "CHROMO RGB"	pag. 67
HOOFDSTUK 5	TOETSENBOORDBLOKKERING	pag. 69
HOOFDSTUK 6	ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL	pag. 70
	6.1 FUNCTIES ECC	pag. 70
	6.2 PROGRAMMERINGEN	pag. 72
HOOFDSTUK 7	REINIGING EN ONDERHOUD	pag. 73
	7.1 NORMAAL ONDERHOUD	pag. 74
	7.2 BUITENGEWOON ONDERHOUD	pag. 74
HOOFDSTUK 8	SIGNALERING STORINGEN EN OPLOSSINGEN	pag. 75
	8.1 STORINGEN VAN TOPPRIORITEIT	pag. 75
	8.2 STORINGEN VAN HOGE PRIORITEIT	pag. 75
	8.3 STORINGEN VAN GEMIDDELDE PRIORITEIT	pag. 76
	8.4 STORINGEN VAN LAGE PRIORITEIT	pag. 76
HOOFDSTUK 9	HOE NEEM JE EEN TURKS BAD	pag. 78

#### LET OP:

Zie de pagina 78 van deze handleiding voor informatie over het ritueel van de hammam/het Turks bad en hoe u er maximaal van kunt genieten.

## 1. INLEIDING

### 1.1 DOEL VAN DE HANDLEIDING

Deze handleiding dient als gids voor correct gebruik en goed onderhoud van de stoomgenerator NUVOLA TOUCH.

Om onze stoomgenerator optimaal te gebruiken, moet wanneer hij voor het eerst wordt gestart deze gebruiks- en onderhoudshandleiding aandachtig worden doorgelezen.

De goede werking van de stoomgenerator hangt grotendeels af van goed onderhoud en een goede reiniging.

Daarom is het zeer belangrijk om te weten welke reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd (zie hoofdstuk 7 van deze handleiding).

De werking en de gebruiksmethoden worden slechts summier beschreven, aangezien u door ervaring zult leren de mogelijkheden van Turks bad optimaal te benutten en op de behoeften van uw lichaam af te stemmen.

De stoomgenerator is gebouwd conform de veiligheidsvoorschriften van de volgende richtlijnen:

- LVD 2014/35/EG Laagspanningsrichtlijn, beveiliging elektrisch materieel;
- EMC 2014/30/EG Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (EMC);
- 1999/5/EG R&TTE-richtlijn;
- Standaard CEI 64-8 (IEC 60364).

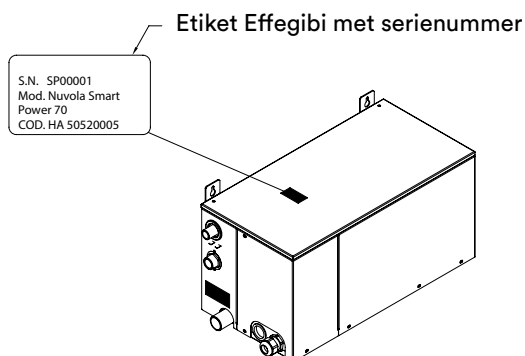
Aangezien wij voortdurend streven naar verbetering, kan het zijn dat uw stoomgenerator andere functies heeft die niet in deze handleiding worden behandeld. Eventuele verschillen zijn in ieder geval marginaal en niet substantieel.



De fabrikant behoudt zich het recht voor om juridische stappen te ondernemen tegen eenieder die zonder toestemming wijzigingen op de stoomgenerator aanbrengt.

### 1.2 IDENTIFICATIE VAN DE GENERATOR NUVOLA SMART POWER

Alle kenmerkende gegevens van uw stoomgenerator, zoals type product, model, vermogen, voltage, serienummer, bouwjaar, fabrikant en EG-merk, zijn te vinden op het plaatje dat aan de buitenkant van het product bovenop de afdekkap is bevestigd.



### 1.3 IDENTIFICATIE VAN DE FABRIKANT

Uw stoomgenerator is volledig gebouwd en gedistribueerd door:

EFFEGIBI S.R.L.  
Via Gallo 769, 47522 Borello di Cesena (FC)  
Tel. +39 0547/372881 - Fax +39 0547/372924  
info@effegibi.it - www.effegibi.it



## 1.4 SYMBOLEN

Waar u in deze handleiding de volgende symbolen tegenkomt, dient u de bijbehorende tekst aandachtig te lezen omdat deze fundamenteel is voor een correct gebruik van uw stoomgenerator. Indien de tekst niet in acht wordt genomen, kan dit letsel en/of zaakschade tot gevolg hebben.



### GEVAAR-LET OP

Dit symbool geeft zeer gevaarlijke situaties aan die, indien het gevaar wordt veronachtzaamd, de persoonlijke veiligheid en gezondheid ernstig in gevaar kunnen brengen.



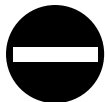
### VOORZICHTIG-VOORZORGSMaatregelen

Dit symbool geeft aan dat voorzichtigheid is geboden om ongevallen en/of lichamelijk letsel en zaakschade te voorkomen.

**NB**

### OPMERKING

Dit symbool wijst op belangrijke en niet te veronachtzamen technische informatie.



Niet toegestane handelingen

## 1.5 TOEGESTAAN GEBRUIK



De stoomgenerator mag uitsluitend worden bestemd voor het voorziene gebruik; ieder ander gebruik moet als verkeerd en dus gevaarlijk worden beschouwd.

Het aanbrengen van wijzigingen zonder de uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant wordt als verkeerd gebruik beschouwd.

**NB**

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade als gevolg van verkeerd gebruik van de apparatuur.

Aangezien bepaalde onderdelen van de apparatuur onder spanning staan of hete oppervlakken hebben, moeten alle service- en/of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd door deskundig en gekwalificeerd personeel dat weet welke voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen.

## 2. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



Deze handleiding maakt deel uit van het product: bewaar haar op een toegankelijke plaats. Lees deze handleiding aandachtig door alvorens de hammam/het Turks bad te gebruiken.



Het is raadzaam uw huisarts te raadplegen alvorens de hammam/het Turks bad te gebruiken.



Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of ondervaren zijn of niet over de nodige kennis beschikken, mits toezicht op hen wordt gehouden of zij goed zijn geïnstrueerd over het veilig gebruik van de apparatuur en de eventuele gevaren daarvan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

De door de gebruiker te verrichten reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Tijdens het gebruik van het apparaat moet goed worden opgelet omdat er door heet water stoom kan ontsnappen (IEC 60335-2-98).

Koppel het apparaat los tijdens het vullen en reinigen (IEC 60335-2-98).



Mensen met hartaandoeningen, inwendige ontstekingen, besmettelijke ziekten, epilepsie of een pacemaker mogen geen hammam/Turks bad nemen.



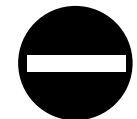
Hoge temperaturen kunnen in de eerste maanden van de zwangerschap schadelijk zijn voor de foetus. Vrouwen die zwanger zijn of dat vermoeden moeten een arts raadplegen over de eventuele blootstelling aan hoge temperaturen. Zwaarlijvige personen en personen met hartproblemen, een hoge of lage bloeddruk, hart- en vaatziekten of diabetes moeten voor gebruik een arts raadplegen.



Alle gevaaraanduidingen en veiligheidsvoorschriften van de bevoegde instanties van ieder land moeten in acht worden genomen.



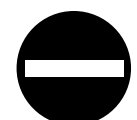
Mensen (volwassenen en kinderen) met dusdanige lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen dat geen veilig gebruik van de hammam/het Turks bad kan worden gegarandeerd, moeten worden begeleid of instructies krijgen.



Het is absoluut verboden de stoomgenerator te gebruiken voor andere dan de uitdrukkelijk voorziene doeleinden.



Voer steeds de geprogrammeerde controles en onderhoudswerkzaamheden uit (Hst. 7 van deze handleiding).



Plaats geen niet bij het product horende elektrische apparatuur in de stoomgenerator of in de ruimte van de hammam/het Turks bad.



Personen die geneesmiddelen gebruiken moeten voor gebruik een arts raadplegen, aangezien bepaalde geneesmiddelen slaperig kunnen maken en de hartslag, bloeddruk en de bloedsomloop kunnen beïnvloeden. Het gebruik van alcohol, drugs of geneesmiddelen kan het risico op hyperthermie aanzienlijk vergroten.



Door langdurig gebruik van het Turks bad kan de lichaamstemperatuur sterk stijgen en de zelfregelende capaciteit van het lichaam worden verzwakt (hyperthermie). Het is beter om niet langer dan 10-15 minuten in het Turks bad te blijven. Ga de ruimte voor het Turks bad binnen zodra de lucht met stoom verzadigd is. De gebruiker moet over het gebruik ervan zijn geïnformeerd.



Wees attent tijdens het gebruik van het Turks bad. Uit de stoomverspreider komt hete stoom. Raak de stoomverspreider niet aan.



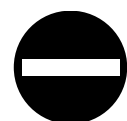
Etiket op de stoomverspreider: Let op, **zeer heet oppervlak**. Niet verwijderen.



Etiket op de stoomverspreider: Let op, niet bedekken. Niet verwijderen.

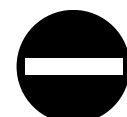


De stoomverspreider heeft een voorpaneel van gehard glas, zodat tijdens de installatie en het gebruik rekening moet worden gehouden met de normale gevaren van glas.



Het volgende mag niet in de steam room komen of worden geïnstalleerd:

- dieren;
  - elektrische voorwerpen;
  - niet-elektrische voorwerpen die niet geschikt zijn voor een dergelijke omgeving;
- De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor naar de steam room meegenomen voorwerpen of dieren.



De op de stoomgenerator aangebrachte stickers mogen nooit worden verwijderd. Vervang ze wanneer ze onleesbaar zijn geworden.



Ga de ruimte voor het Turks bad binnen zodra de lucht met stoom verzadigd is. De gebruiker moet zijn geïnformeerd over het gebruik ervan.



Plaats geen voorwerpen op de stoomverspreider, dit zou ten koste van de goede werking kunnen gaan.



De led-lamp is veilig en valt onder geen enkele risicocategorie overeenkomstig standaard IEC/TR 62471-2: 2009.



Tijdens het gebruik van het apparaat moet goed worden opgelet omdat er door heet water stoom kan ontsnappen (IEC 60335-2-98). Koppel het apparaat los tijdens het vullen en reinigen (IEC 60335-2-98).

## 2.1 VERWIJDERING EN RICYCLING

Deze apparatuur valt onder het toepassingsbereik van de Europese richtlijn 2012/19/EU (AEEA-richtlijn). Daarom moeten de materialen van het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden worden verzameld, en mag het product niet met het huisvuil worden meegegeven. Het apparaat moet naar een erkend afvalinzamelpunt worden gebracht overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU (AEEA-richtlijn). De gebruiker kan de leverancier verzoeken om bij de aflevering van nieuwe vergelijkbare apparatuur de oude mee te nemen.

Op het apparaat zit een sticker met het hiernaast aangegeven symbool. Dit symbool geeft aan dat de apparatuur niet met het huisvuil mag worden meegegeven.



## 3. UW HAMMAM/TURKS BAD: ALGEMENE BEGINSELEN

Het werkingsprincipe is dat de lucht in een gesloten ruimte met stoom wordt verwarmd tot een temperatuur van maximaal 48°C en een relatieve luchtvochtigheid van 100% is bereikt.

De stoom wordt - niet onder druk - door de generator geproduceerd door middel van weerstanden in het water in de boiler. De aldus geproduceerde stoom wordt via speciale stoomverspreiders in de ruimte voor het Turks bad gebracht.

Dankzij de gesofisticeerde elektronica biedt elke generator van EFFEGIBI een optimale werking, en daarnaast voortdurende waterverversing, optimalisering van het energieverbruik en automatische reiniging van de boiler.

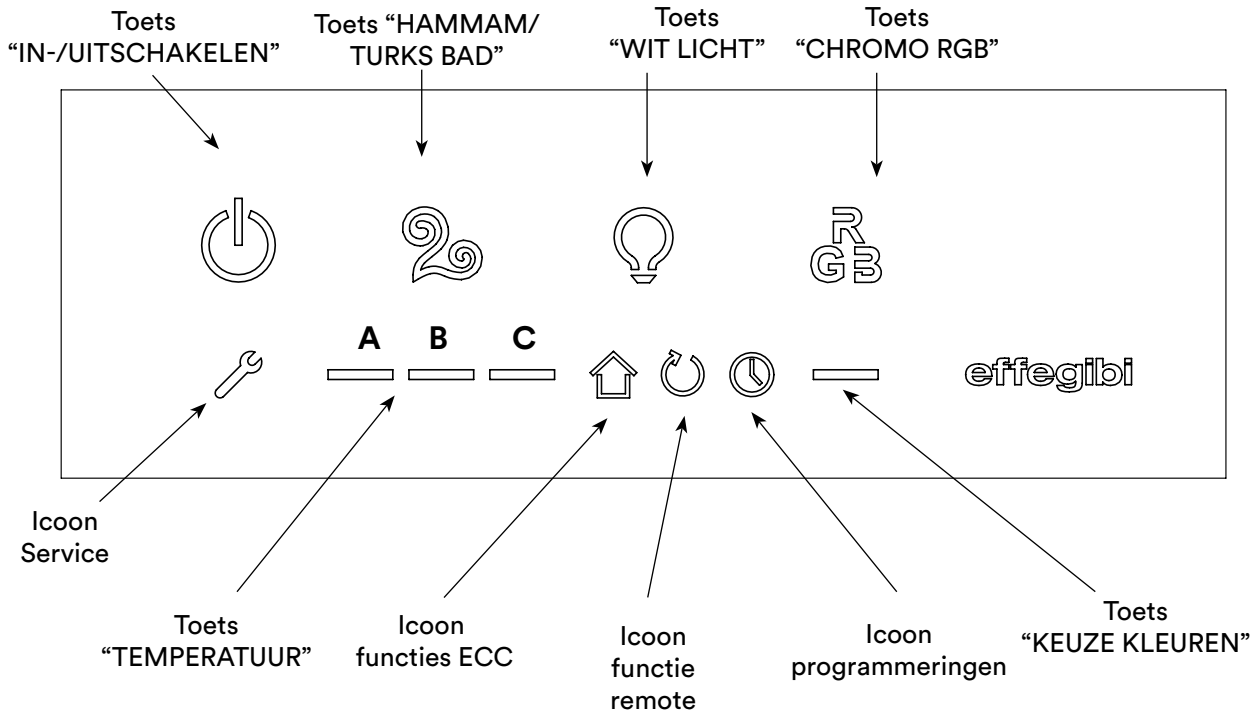
De kwaliteit van het gebruikte water is niet van invloed op het verdampingproces, zodat ook met een waterontharder behandeld water, of onbehandeld, mits drinkbaar, water kan worden gebruikt. Het verdampte water wordt via een vulklep automatisch bijgevuld.

Deze apparatuur is uitsluitend ontworpen om via een stoomleiding en verspreiders binnenin de ruimte de lucht te bevochtigen. Zij is voor dit doel vervaardigd met dien verstande dat de installatie, het gebruik en het onderhoud in overeenstemming met de instructies in deze handleiding en de gegevens op de aan de binnen- en buitenkant aangebrachte plaatjes worden uitgevoerd.

De omgevings- en spanningsgegevens moeten binnen het aangegeven bereik vallen.

#### 4. BEDIENINGSPANEEL

Met het capacitieve paneel kan de gebruiker de functies van de generator controleren. Vanuit stand-by kan op afzonderlijke of combinaties van toetsen worden gedrukt voor toegang tot de functies en het menu.



#### LEGENDA SYMBOLEN



Druk op de toets om naar de functie te gaan.  
Indien de toets nogmaals wordt ingedrukt, wordt de eerder geactiveerde functie gedeactiveerd.



Houd de toets een aantal seconden ingedrukt.

#### 4.1 AUTOMATISCHE “START UP”-PROCEDURE

De “Start Up”-procedure wanneer het product voor het eerst wordt gestart is bedoeld om ieder geïnstalleerd element (generator - paneel - verlichting) te synchroniseren.

Als de procedure eenmaal voltooid is, kunt u iedere functie van uw hammam/Turks bad eenvoudig beheersen via het bedieningspaneel.

Controleer of hydraulische en stroomtoevoer naar de stoomgenerator zijn ingeschakeld.

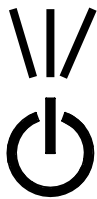
Het systeem Nuvola Smart Power heeft een automatische “Start Up”-procedure die automatisch start in de volgende gevallen:

- wanneer de stroomvoorziening naar het Turks bad voor het eerst wordt ingeschakeld;
- wanneer nieuwe randapparatuur wordt herkend.

Wanneer een automatische “Start Up” wordt uitgevoerd, wordt dat gesignaleerd doordat de toets “In-/uitschakelen” knippert.

Tijdens deze fase, die van minimaal 15 seconden tot een aantal minuten kan duren, installeert en herkent de generator alle randapparatuur (zie fig. A).

fig. A



effegibi

Aan aan het einde van de automatische “Start Up”-procedure stopt de toets “In-/uitschakelen” met knipperen .

## 4.2 HANDBEDIENDE “START UP”-PROCEDURE

Indien een eerder geïnstalleerd randapparaat wordt losgekoppeld, kan het nodig zijn een handbediende start-up te forceren.

Schakel het paneel in door op de toets “IN-/UITSCHAKELEN” te drukken (fig. B).

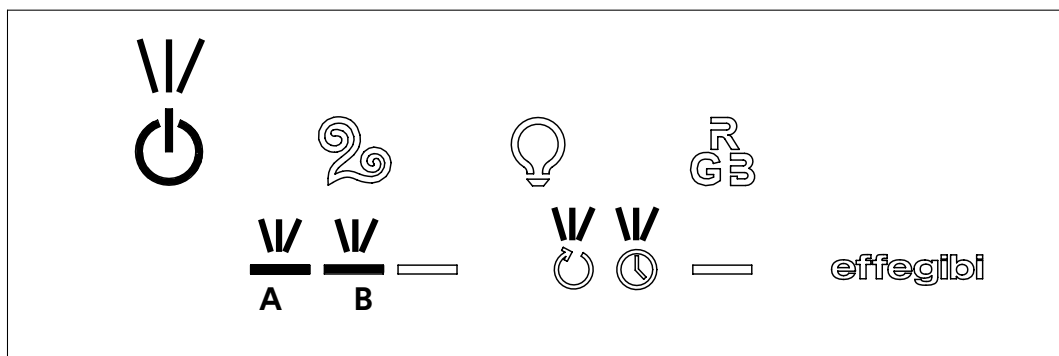
fig. B



Op het paneel zijn alle aanwezige iconen zwak verlicht.

De toetsen “A” en “B”, het onderhoudssymbool en het EFFEGIBI-logo zijn sterk verlicht weergegeven (zie fig. C).

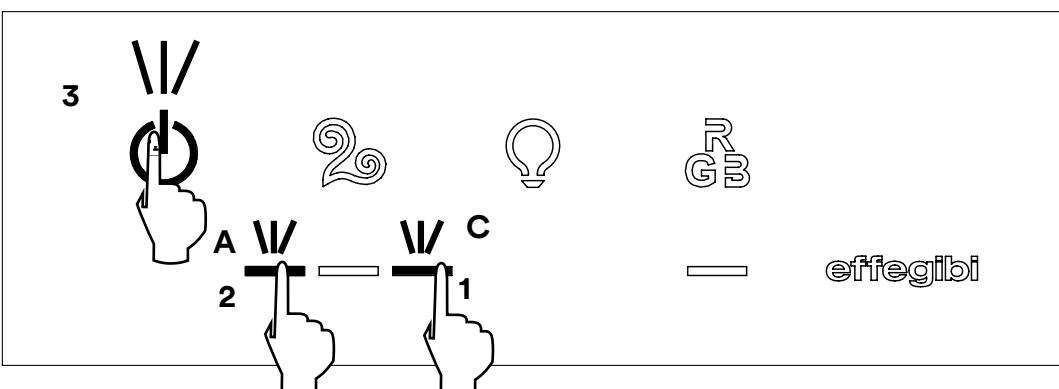
fig. C



Druk snel achter elkaar nauwgezet op de toetsen “C” en “A” (zij lichten sterker op), en druk op de toets “IN-/UITSCHAKELEN” (in fig. D is de volgorde aangegeven met de nummers “1”, “2” en “3”).

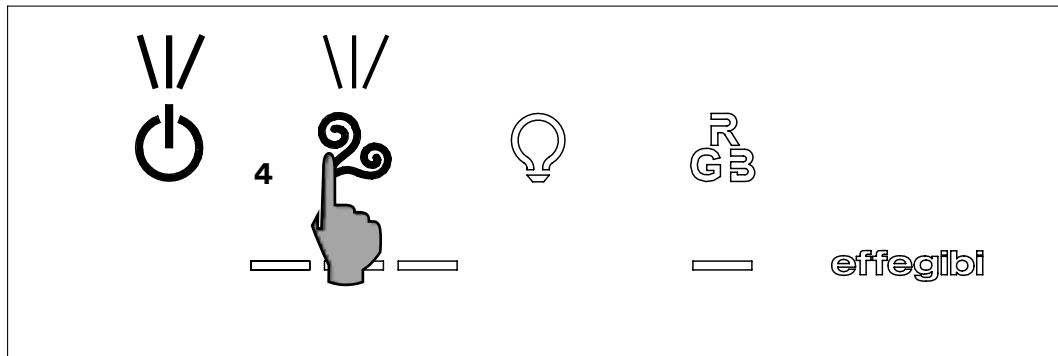
De toets “IN-/UITSCHAKELEN” (aangegeven met nummer “3”) moet nauwgezet aantal seconden worden ingedrukt tot alle toetsen van het paneel een aantal seconden knipperen.

fig. D



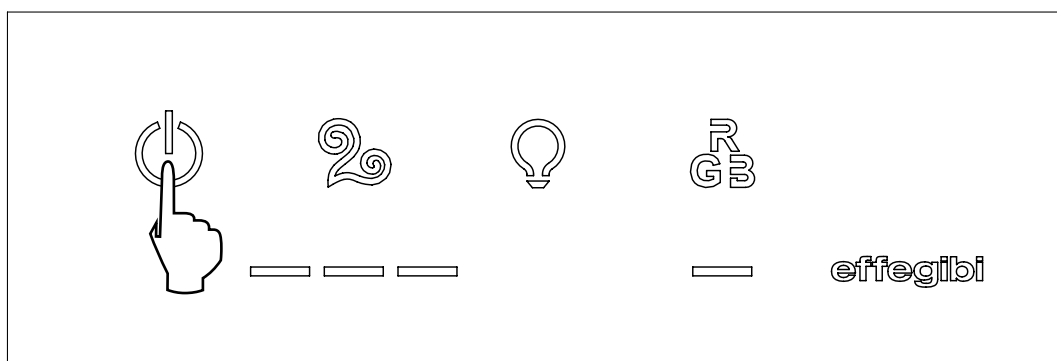
De toets “IN-/UITSCHAKELEN” (in *fig. C* aangegeven met nummer “3”) begint te knipperen.  
 Druk nu lang (minstens 5 sec.) op de toets “HAMMAM/TURKS BAD” (in *fig. E* aangegeven met nummer “4”) tot hij gaan knipperen.  
 De toets zal een aantal minuten knipperen.  
 In deze fase zal de generator alle aanvullende geïnstalleerde randapparatuur herkennen.

fig.E



Wanneer alle apparatuur is herkend, stopt de toets “Hamмам/Turks bad” (in *fig.E* aangegeven met nummer “4”) met knipperen en blijft hij branden, terwijl de toets “IN-/UITSCHAKELEN” weer gaat knipperen.

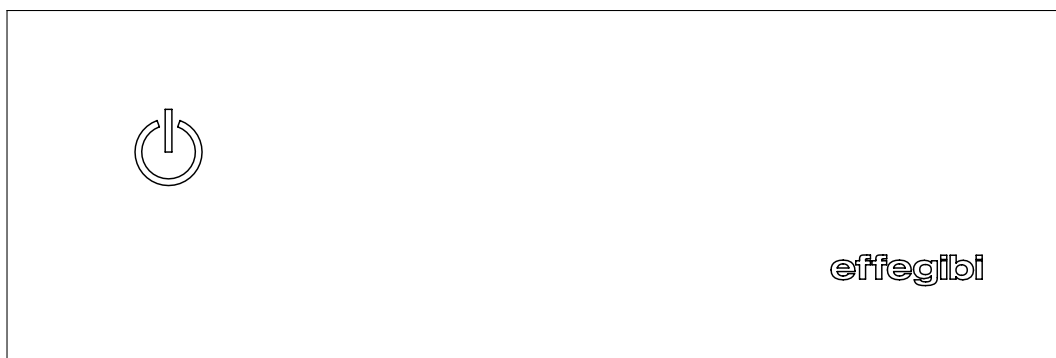
fig. F



Druk op de toets “IN-/UITSCHAKELEN” zoals weergegeven in *fig. fig. F*: het paneel verlaat het technisch menu. Door weer op de toets “IN-/UITSCHAKELEN” te drukken wordt de “Start Up”-procedure afgesloten en is uw stoomgenerator gereed voor gebruik.

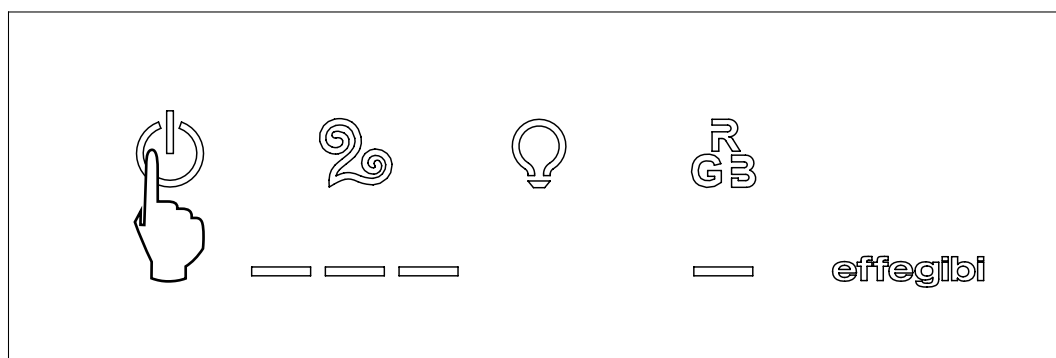


#### 4.3 STAND-BY



- Aanzicht:
  1. De toets “IN-/UITSCHAKELEN” brandt zwak;
  2. De icoon EFFEGIBI brandt altijd zwak;
  3. Alle andere toetsen en iconen zijn gedoofd.
- Mogelijke handelingen:
  1. Door op de toets “IN-/UITSCHAKELEN” te drukken gaat het paneel naar “PANEEL ON”. Alle iconen gaan zwak branden.

#### 4.4 TOETS “IN-/UITSCHAKELEN”

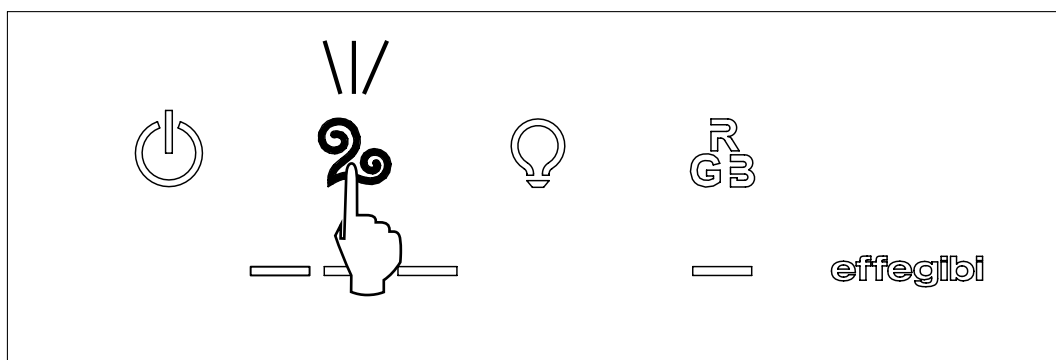


Druk op de toets “IN-/UITSCHAKELEN” voor toegang tot alle functies van het paneel.

De Nuvola Smart Power begrijpt dankzij gesofisticeerde elektronica wanneer de deur open is, en blokkeert de stoomproductie automatisch na 90 minuten.

Aan de deur hoeft geen enkel onderdeel te worden toegevoegd, het systeem zit reeds in de generator.

## 4.5 TOETS “HAMMAM/TURKS BAD”



Door op de toets “HAMMAM/TURKS BAD” te drukken wordt de stoomgenerator gestart. Na 15/20 minuten begint er stoom uit de speciale verspreider in de Hammam/het Turks bad te komen (het vermogen en de plaats van de generator Nuvola zijn van invloed op de benodigde tijd).

**LET OP:** Wanneer de generator Nuvola voor het eerst wordt gebruikt, wordt de boiler voordat stoom wordt afgegeven eerst automatisch gereinigd, hetgeen ongeveer 15 minuten in beslag neemt. Deze fase wordt gesignaleerd doordat de bij de ingestelde temperatuur behorende toets knippert.

Indien tijdens de werking op de toets “HAMMAM/TURKS BAD” wordt gedrukt, wordt de stoomafgifte onderbroken.

**LET OP:** Het intelligente elektroniebeheer van de Nuvola start ongeveer 30 minuten na de onderbreking van de stoomafgifte de automatische procedure voor het legen en reinigen van de boiler. Met deze procedure van ongeveer 15 minuten wordt de generator Nuvola gereinigd en gereed gemaakt voor het volgende gebruik.

Tijdens de automatische spoelfase knippert de bij de ingestelde temperatuur behorende toets.

De fase “boiler uitschakelen” van de functie “Hammam/Turks bad” stopt de stoomproductie onmiddellijk.

Indien de hammam niet binnen 30 minuten start, wordt de boiler geleegd; indien daarentegen op de toets “Hammam/Turks bad” wordt gedrukt terwijl de boiler nog vol en heet is, wordt in korte tijd stoom geproduceerd.

Gedurende ongeveer een uur nadat de stoomafgifte is onderbroken **MAG DE STROOMVOORZIENING VAN DE INSTALLATIE NIET WORDEN UITGESCHAKELD.**

De stoomgenerator voert regelmatig een automatische controle van de elektrokleppen uit, om hen in werking te houden en het waterniveau boven de afvoer met sifon te houden.

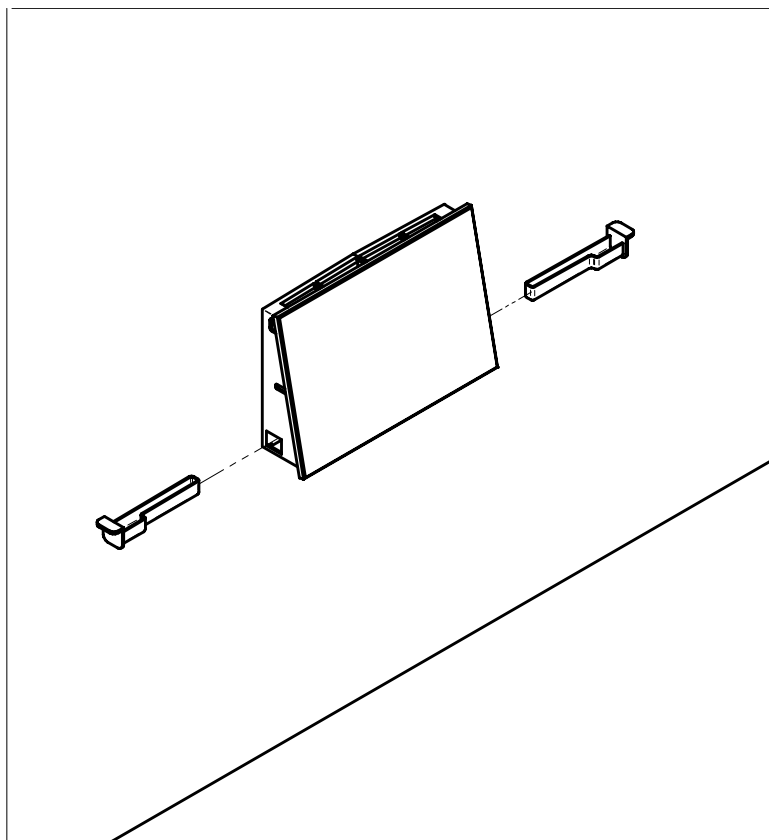
Tijdens deze controle kan de gebruiker geluid uit de stoomgenerator horen komen.

#### 4.6 AROMATHERAPIE EN GEUROLIE

Alle stoomgeneratoren voor hammams van Effegibi hebben een geurstofhouder, en zijn speciaal bestudeerd voor aromatherapie in uw eigen Turks bad.

Een paar druppels geurolie volstaan om de geur perfect gedoseerd met de stoom in de hammam te verspreiden.

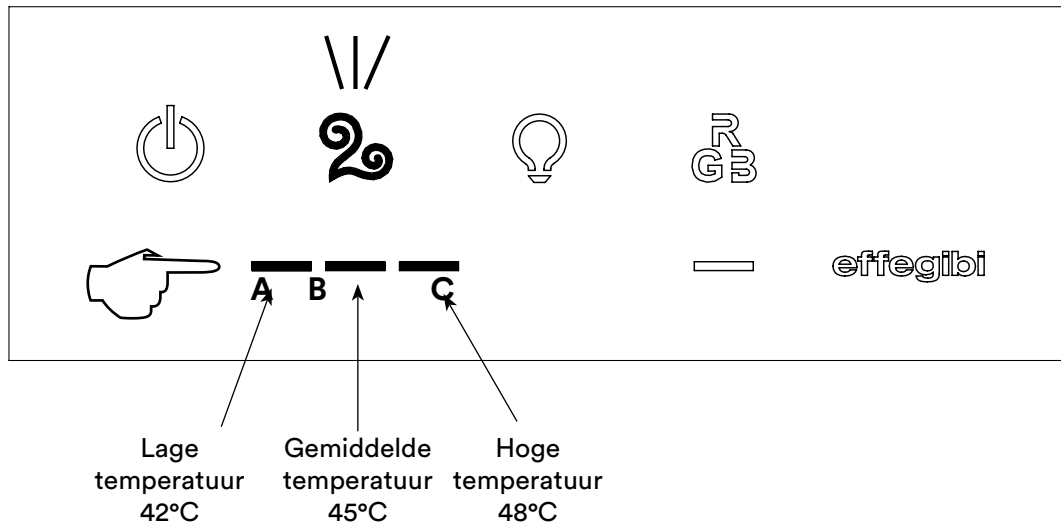
Dankzij de speciale verspreider van de Nuvola Smart Power komt de stoom in uw Turks bad via een speciale ventilatie die speciaal is bestudeerd om de temperatuur gelijkmatig te houden en de luchtvochtigheid in de ruimte te optimaliseren.



#### 4.7 TEMPERATUURREGELING

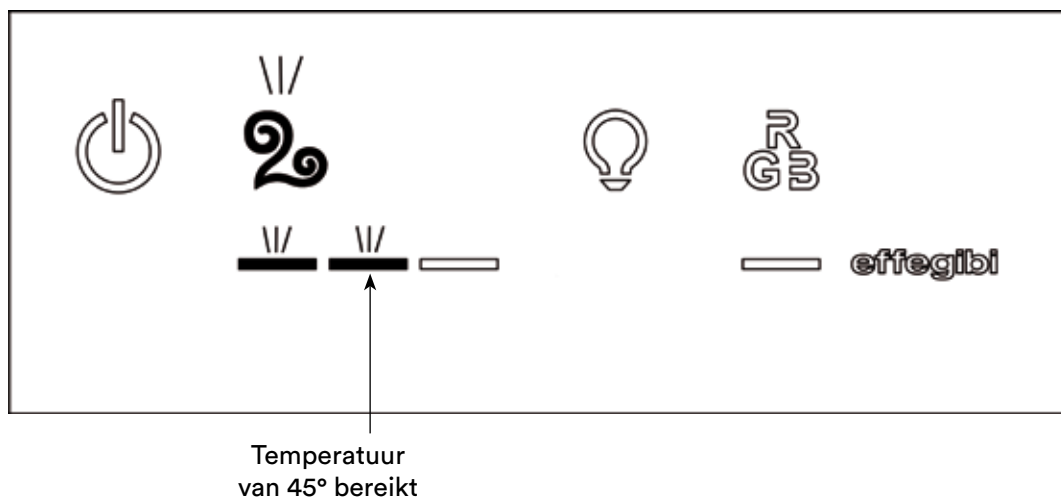
Er zijn 3 toetsen om de temperatuur in te stellen.

Gedurende de werking “HAMMAM/TURKS BAD”:



Wanneer op de gewenste toets wordt gedrukt, produceert de generator stoom tot deze temperatuur is bereikt, hetgeen wordt gesignaleerd doordat het bij de gewenste temperatuur behorende lampje gaat branden.

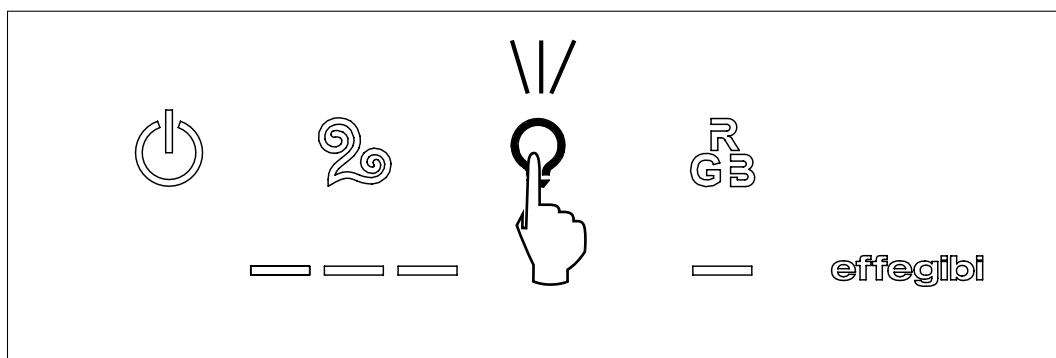
Voorbeeld:



LET OP: Iedere keer dat de apparatuur wordt ingeschakeld heeft het systeem de bij het laatste gebruik ingestelde temperatuur in het geheugen.

De in de handleiding vermelde bedrijfstemperaturen zijn indicatief aangezien zij afhankelijk van de omgevingscondities waarin het product is geïnstalleerd kunnen veranderen.

#### 4.8 TOETS “WIT LICHT” (optionele inbouwverlichting EFFEGIBI®)



Wanneer op de toets “WIT LICHT” wordt gedrukt, gaat de lamp met fel wit licht branden. Door opnieuw op de toets te drukken dooft hij weer.

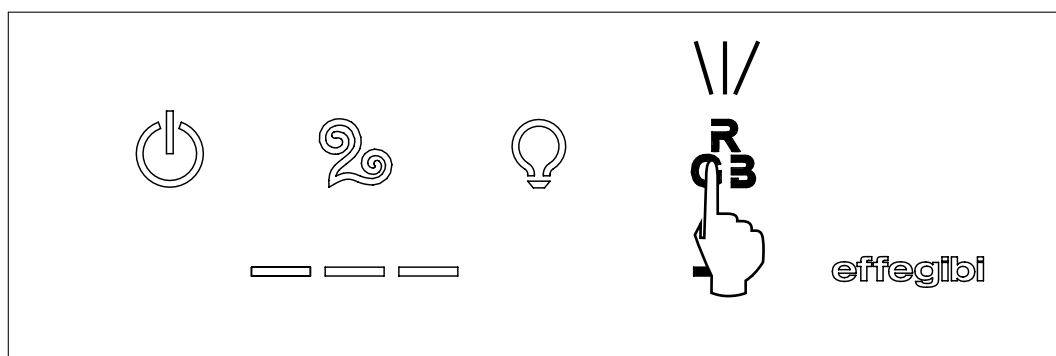
#### 4.9 TOETS “CHROMO RGB” (optionele inbouwverlichting EFFEGIBI®)

Kleurentherapie helpt lichaam en geest weer in evenwicht te brengen.

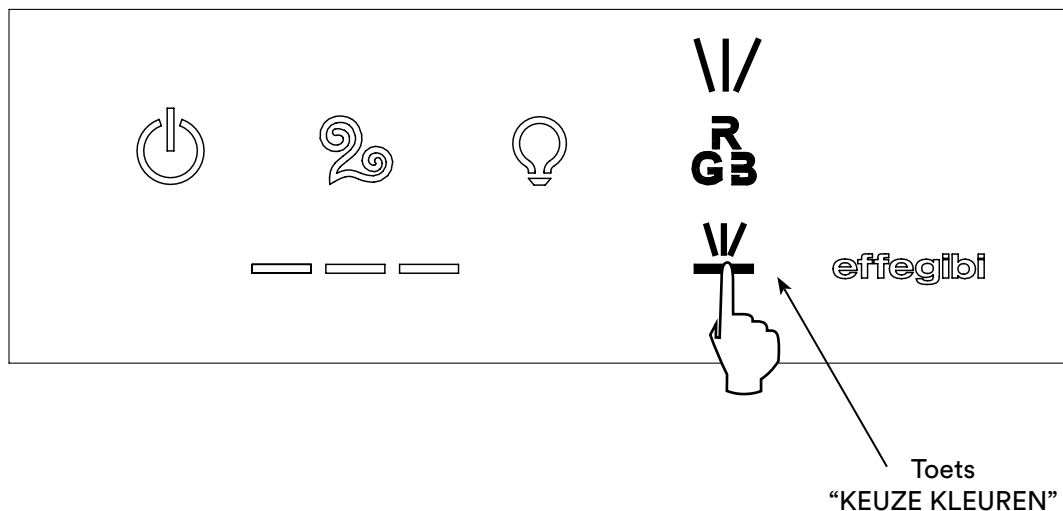
Iedere kleur beïnvloedt de geestesgesteldheid; om de positieve effecten ervan te ervaren kunt u er het beste een aantal minuten van genieten.

Hiervoor gebruikt EFFEGIBI de technologie met RGD-leds. Naast vaste kleuren kan een langzame, geleidelijke overgang van de uit een basisgamma gekozen kleuren worden geprogrammeerd.

De gebruiker zelf stelt de kleurenwisseling of het programma in; om optimaal te genieten van de ontspanning die de combinatie van hammam/Turks bad en kleurentherapie biedt, worden voortdurende en snelle kleur-overgangen afgeraden.



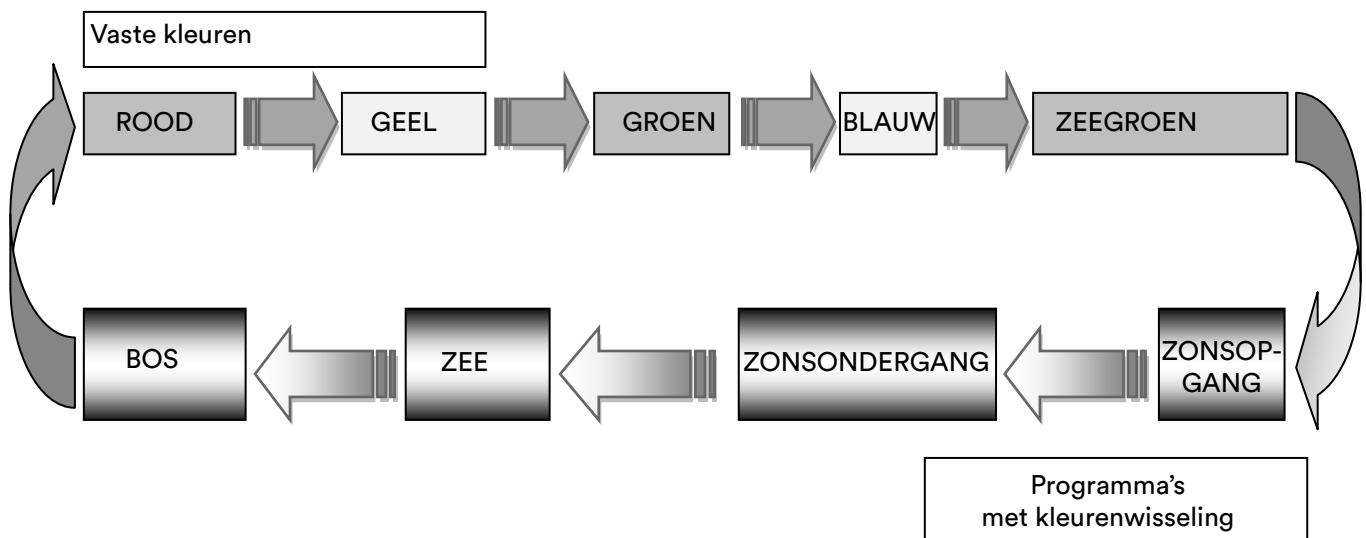
Wanneer op de toets “CHROMO RGB” wordt gedrukt, gaat de lamp rood branden of met de kleur of het programma die/dat als laatste is ingesteld. Indien nogmaals op de toets “CHROMO RGB” wordt gedrukt, dooft de lamp.



Door op de toets "KEUZE KLEUREN" te drukken kan de kleur van de lamp worden veranderd. U kunt kiezen uit:

- 5 vaste kleuren: ROOD, GEEL, GROEN, BLAUW, ZEEGROEN, enzovoorts,
- 4 programma's met een afwisselend kleurengamma: ZONSOPGANG, ZONSONDERGANG, ZEE, BOS.

Gebruiksvoorbeeld:



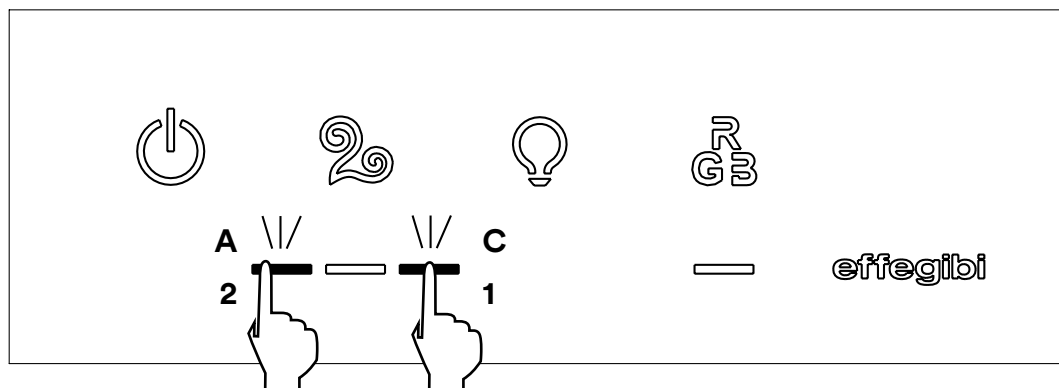
Indien bij het uitschakelen de vaste kleur ZEEGROEN actief was, is wanneer de kleurentherapie weer wordt ingeschakeld ZEEGROEN de eerste kleur.

Door op de toets "KEUZE KLEUREN" te drukken wordt het programma ZONSOPGANG gestart.

## 5. TOETSENORBDBLOKKERING

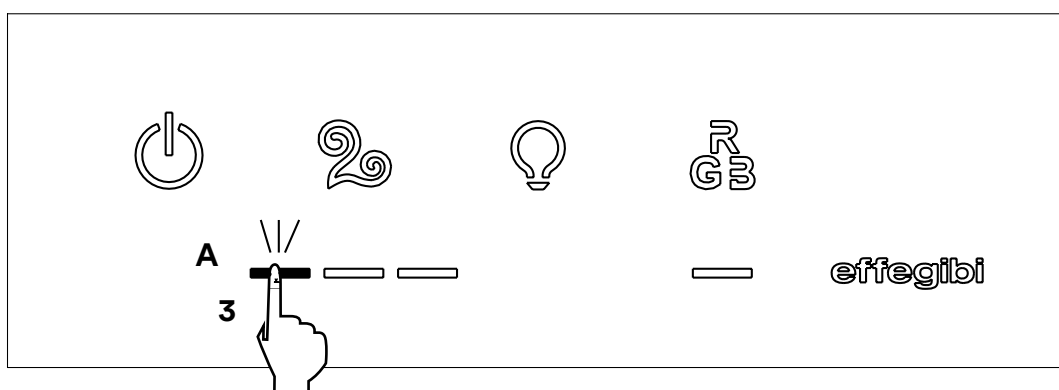
Druk de toetsen voor de temperatuurinstelling “C” en “A” nauwgezet snel achter elkaar in (zie fig. G).

fig. G



Houd vervolgens de toets “A” opnieuw lang ingedrukt (zie fig. H).

fig. H



Het toetsenbord kan alleen worden geblokkeerd wanneer de functie stoomproductie is uitgeschakeld. Alle toetsen van het bedieningspaneel worden gedeactiveerd en blijven in hun actuele stand, met uitzondering van de toets “in-/uitschakelen”, die niet zal worden gedeactiveerd.

Indien met de toetsenbordblokkering geactiveerd op een toets wordt gedrukt, knippert de ingedrukte toets.

Om het toetsenbord te deblokken moet de bovenstaande reeks handelingen worden herhaald.

### LET OP:

De procedure “toetsenbordblokkering” wordt uitgevoerd op elk toetsenbord; indien de hammam een paneel aan de buitenkant heeft, moeten de bovenstaande instructies ook op het tweede paneel worden uitgevoerd.

### LET OP:

Om een eventuele hammam-sessie te stoppen, moet de toets “IN-/UITSCHAKELEN” 5 seconden ingedrukt worden gehouden.

## 6. ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL

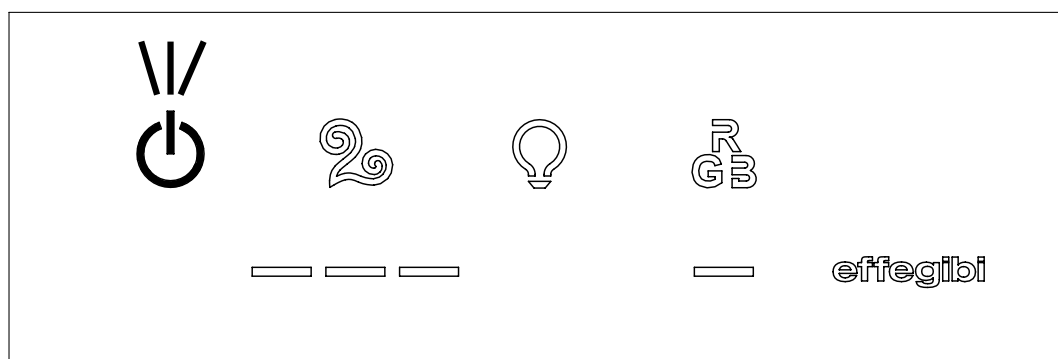
Met dit systeem, waarmee elke stoomgenerator Effegibi is uitgerust, kan het Turks bad op afstand worden beheerd door middel van de speciale app Effegibi Experience, die u op uw tablet of smartphone kunt downloaden. Vanuit het hele huis kunt u de Experience op uw behoeften afstellen en functies regelen, door bijvoorbeeld de inschakeltijd, de temperatuur, en het licht van uw keuze in te stellen. Dankzij de wifi-dekking in het vertrek waar het Turks bad is geïnstalleerd kunt u het tevens vanuit een willekeurige plaats (kantoor, auto, etc.) op afstand programmeren. Tot slot kunt u met de app Effegibi Experience nuttige informatie vinden over het gebruik van het product: van het optimale gebruik en de gunstige effecten van de hammam tot aan de geschiedenis van dit oude ritueel. Raadpleeg onze site voor nadere informatie: [www.effegibi.it](http://www.effegibi.it).



### 6.1 FUNCTIES ECC

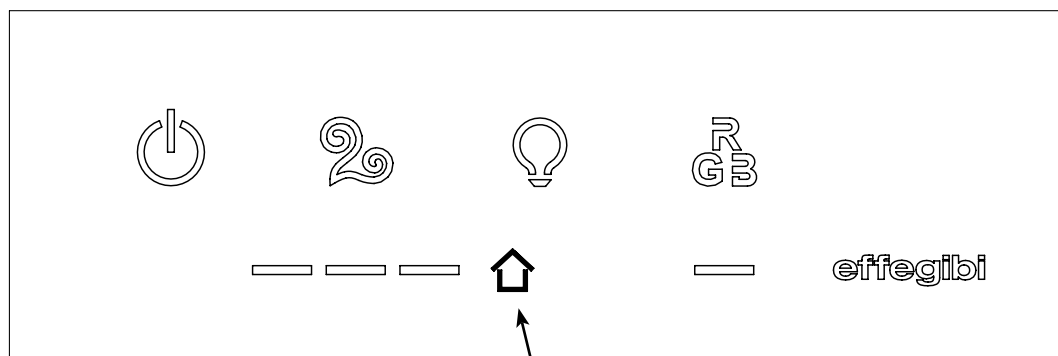
Om functie ECC - Effegibi Comfort Control te activeren moet het bedieningspaneel worden ingeschakeld en de toets in-/uitschakelen ongeveer 3 seconden ingedrukt worden gehouden (*fig. I*).

*fig. I*



Op het paneel verschijnt de icoon van een huisje, waarmee wordt aangegeven dat de functie ECC - Effegibi Comfort Control is geactiveerd (zie *fig. L*).

*fig. L*



Icoon functies ECC



Als de functie EEC - Effegibi Comfort Control eenmaal is geactiveerd, kan het product op afstand worden geprogrammeerd en beheerd door middel van de app Effegibi Experience My Hammam. Met behulp van de app kunnen automatische programmeringen voor het in- en uitschakelen worden geactiveerd.

Om de functie ECC - Effegibi Comfort Control te deactiveren, moet de in de bovenstaande figuren I en L aangegeven procedure worden herhaald.

Wanneer de icoon van de functie ECC - Effegibi Comfort Control verdwijnt, geeft dat aan dat de functie is gedeactiveerd.

NB: de functie ECC - Effegibi Comfort Control kan niet worden geactiveerd in geval van remote activering via kabel.

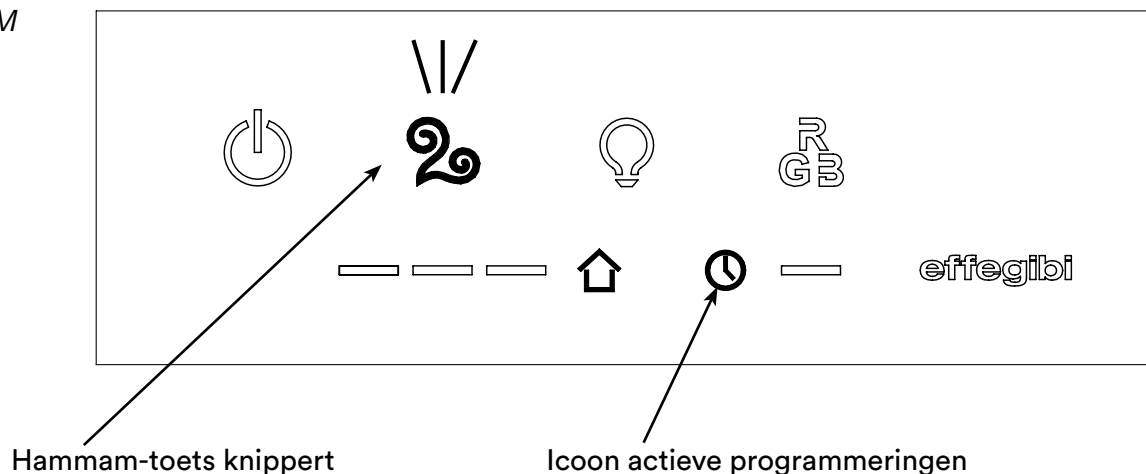
Wend u in geval van openbare ruimten of indien een remote verbinding via kabel is vereist tot een erkend servicecentrum of rechtstreeks tot ons bedrijf.

## 6.2 PROGRAMMERINGEN

Met de app Effegibi Experience My Hammam kan de inschakeling van de hammam op een bepaalde dag van de week en op een bepaald tijdstip worden geprogrammeerd.

Om 3.00 a.m. van de dag waarop de programmering is ingesteld wordt het bedieningspaneel ingeschakeld en signaleert het de programmering doordat de klok-icoon gaat branden en de toets “Hammam” gaat knipperen (zie *fig. M*).

*fig. M*



De dagprogrammering kan worden gedeactiveerd door het paneel met de toets “in-/uitschakelen” uit te schakelen.

De hammam/het Turks bad kan ook worden gebruikt wanneer de icoon van de programmering brandt; let wel, om de dagprogrammering niet te wissen mag het paneel aan het einde van de sessie niet worden uitgeschakeld, het moet ingeschakeld blijven.

Indien een programma wordt gedeactiveerd, worden alle voor de lopende dag ingestelde programmeringen gedeactiveerd.

Om 3.00 a.m. van de volgende dag heractiveert het paneel de signalering indien er nieuwe programmeringen zijn.

NB: de programmeringen zijn afhankelijk van de activering van de functie ECC - Effegibi Comfort Control; indien deze functie wordt gedeactiveerd, worden zij gewist.

## **7. REINIGING EN ONDERHOUD**



Schakel alvorens enige reinigings- en/of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren de stroomvoorziening uit en sluit de watertoevoer af.



### **EXTERNE REINIGING**

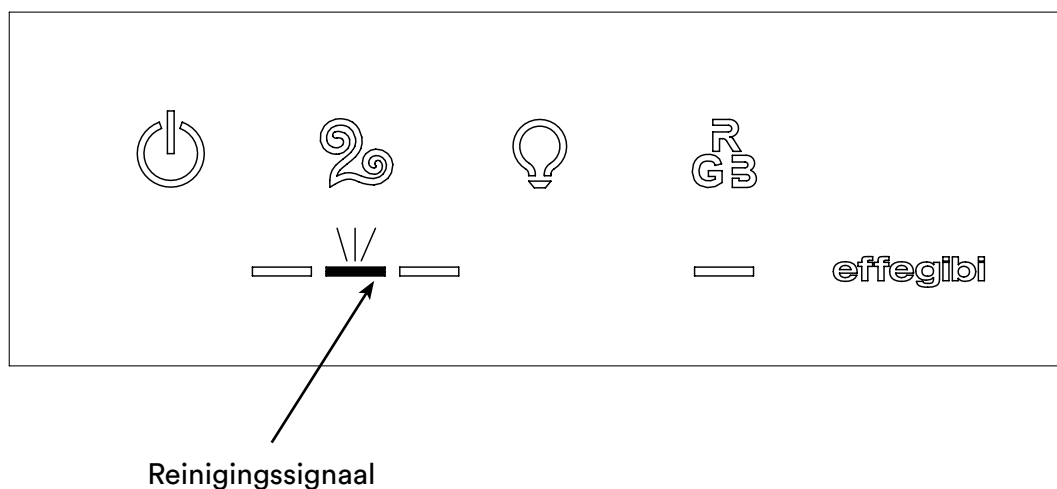
Reinig de structuur van de generator met een zachte lap met niet-schurende producten. Spuit nooit water rechtstreeks op de apparatuur.

### **REINIGING BOILER**

De stoomgenerator voert periodiek een procedure uit voor de reiniging van de binnenkant van de boiler, die 4 tot 10 minuten duurt.

Deze fase wordt alleen gesignaleerd wanneer de hammam/het Turks bad in werking is, doordat de bij de ingestelde temperatuur behorende toets knippert.

Hieronder is een voorbeeld met een gemiddelde temperatuur weergegeven.



## 7.1 NORMAAL ONDERHOUD



Het onderhoud mag uitsluitend door vakpersoneel worden uitgevoerd.



Alvorens zich toegang tot de interne delen te verschaffen moet de apparatuur van het licht- en waternet worden losgekoppeld. Onderhoud moet in ieder geval in overeenstemming met de op de plaats van installatie geldende veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

De stoomgeneratoren EFFEGIBI® zijn zo ontworpen dat zij weinig onderhoud behoeven. Kijk evenwel ieder half jaar, of in zones met “hard” water (meer dan 30 Franse graden) ook vaker, het volgende na:

- de toevoer- en afvoerkleppen
- de boiler

Verwijder daarbij eventueel materiaal zoals kalkaanslag of andere verontreinigingen die door het koken van het water zijn ontstaan.



Deze handeling wordt nooit door de garantie gedekt. EFFEGIBI® raadt aan een filter en een ontkalkingssysteem stroomopwaarts van de stoomgenerator te plaatsen die deze eventuele ongemakken kunnen beperken.

Schade aan de boiler of werkingsstoringen doordat de periodieke inspectie niet heeft plaatsgevonden, worden overeenkomstig de wet niet door de garantie gedekt.

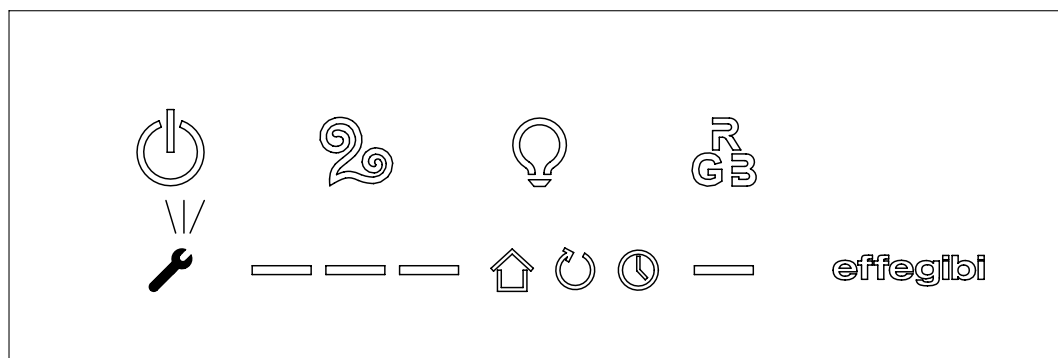
## 7.2 BUITENGEWOON ONDERHOUD

De stoomgenerator NUVOLA SMART POWER heeft een intern systeem dat op grond van het aantal werkingsuren en de hardheid van het water (default op high ingesteld, zie tabel) aangeeft wanneer gepland onderhoud moet worden uitgevoerd.

Very high	voor water met een hardheid van meer dan 30°f
High	voor water met een hardheid tussen de 20°f en 30°f
Medium	voor water met een hardheid tussen de 10°f en 20°f



Deze situatie wordt aan de gebruiker gesignaleerd doordat de service-icoon op het bedieningspaneel gaat branden. De felheid waarmee de icoon brandt geeft aan hoe urgent het onderhoud is.



## ONTKALKINGSPROCEDURE BOILER

De ontkalking van de boiler wordt nooit door de garantie gedekt.

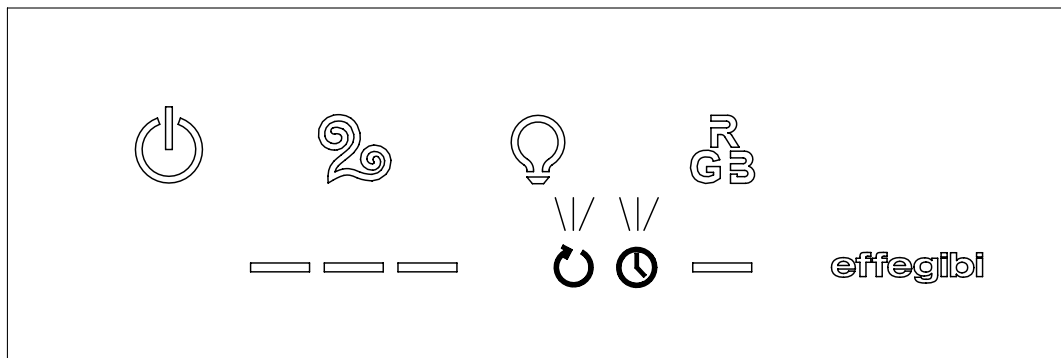
Deze procedure moet worden uitgevoerd wanneer het bedieningspaneel aangeeft dat de boiler onderhoud behoeft ("Signaal ontkalking nodig") en in alle gevallen waarin het product door te veel kalkaanslag minder goed werkt.

Neem contact op met een erkend servicecentrum of rechtstreeks met ons bedrijf om de ontkalkingsprocedure voor de boiler uit te voeren.

## 8. SIGNALERING STORINGEN EN OPLOSSINGEN

### SIGNALERING STORINGEN

Een eventuele storing wordt gesignaleerd door het gelijktijdig knipperen van de iconen  . De brandende temperatuuroetsen geven de storingscode aan.



In geval van een storing kan de gebruiker zowel het witte licht als de chromotherapie inschakelen (uiteraard indien de storing de werking daarvan niet aantast).

### 8.1 STORINGEN VAN TOPPRIORITEIT

Onder deze categorie vallen alle storingen:

- waardoor de hammam-functie niet kan worden geactiveerd;
- waardoor de stoomgenerator niet werkt;
- waardoor een systeem bestaande uit meerdere stoomgeneratoren niet werkt;
- waarvoor de voeding naar het systeem moet worden uitgeschakeld om de storing te resetten.

### 8.2 STORINGEN VAN HOGE PRIORITEIT

Onder deze categorie vallen alle storingen:

- waardoor de hammam-functie niet kan worden geactiveerd;
- waardoor de stoomgenerator niet werkt;
- waardoor een systeem bestaande uit meerdere stoomgeneratoren niet werkt.

Voorbeeld:

Geen communicatie met de interne kaarten of verkeerde database; indien de communicatie met een kaart wegvalt, moet de aansluiting van alle voorzieningen worden gecontroleerd. Indien het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met het servicecentrum.

### 8.3 STORINGEN VAN GEMIDDELDE PRIORITEIT

Onder deze categorie vallen alle storingen:

- waardoor de hammam-functie niet kan worden geactiveerd;
- waardoor de stoomgenerator niet werkt;
- waardoor, indien er meerdere generatoren zijn, de stoomgenerator die de storing vertoont niet werkt.

### 8.4 STORINGEN VAN LAGE PRIORITEIT

Onder deze categorie vallen alle storingen:

- waardoor de hammam-functie niet kan worden geactiveerd;
- waardoor de stoomgenerator niet werkt;
- waardoor, indien er meerdere generatoren zijn, de stoomgenerator die de storing vertoont niet werkt.

Voorbeeld:

- 1) de waterkraan is dicht of er zit geen water in de installatie waardoor in de boiler het peil niet wordt bereikt;
- 2) de afvoer is verstopt, waardoor de boiler na het automatisch spoelen of leegpompen niet goed wordt geleegd.

In geval van een storing wordt de gebruiker verzocht:

- 1) te controleren of de waterkranen open zijn;
- 2) te controleren of er water in de installatie zit (door een kraan daarvan open te draaien);
- 3) te controleren of de elektriciteitsschakelaars stroomopwaarts van het systeem zijn ingeschakeld;
- 4) indien de differentiaalschakelaar (aardlekschakelaar) de stroom uitschakelt, neem dan contact op met een servicecentrum alvorens de schakelaar van de installatie weer om te zetten;
- 5) noteer alvorens het servicecentrum te contacteren de volledige beschrijving van de op het paneel gesignaleerde storing en het Serial Number (zie paragraaf 1.2).

Indien deze handelingen geen positief resultaat opleveren, neem dan contact op met het servicecentrum of rechtstreeks met ons bedrijf.

Zie voor de analyse en de mogelijke oplossingen de tabel op de volgende pagina.



Let op: de volgende route voor het opsporen en verhelpen van storingen is bedoeld voor het servicecentrum en het vakpersoneel dat de installatie/het onderhoud uitvoert.

Signalering storingen	Betekenis	Wat is er gebeurd?	Reden	Oplossing	Prioriteit van de storing
	Op toetsenbord gesignaleerde storing	Werking toetsenbord gestoord	Storing op toetsenbord	1. Schakel de elektrische voeding naar het product uit; 2. Schakel de elektrische voeding na een aantal seconden weer in; 3. Neem indien de storing aanhoudt contact op met het servicecentrum.	MAXIMAAL
	Geen dialoog tussen het systeem en een reeds herkend element	Geen communicatie met een of meer voorzieningen	Een van de voorzieningen wordt niet gevoed of is niet aangesloten	1. controleer de aansluitingen van de voorzieningen 2. Neem indien de storing aanhoudt contact op met het servicecentrum.	HOOG
	Geen communicatie tussen het bedieningspaneel en de andere elementen van het systeem.	Geen communicatie met een of meer voorzieningen	Een van de voorzieningen wordt niet gevoed of is niet aangesloten	1. controleer de aansluitingen van de voorzieningen 2. Neem indien de storing aanhoudt contact op met het servicecentrum.	HOOG
	Algemene storing kaart generator. Dit kan betekenen: - generator oververhit; - lage voedingsspanning; - weerstand kapot.	Interne storing kaart generator	Overig	Neem contact op met het servicecentrum	- Oververhitting (G E M I D - DELD) - lage voedingsspanning (G E M I D - DELD) - Weerstand kapot (LAAG)
	Storing temperatuursonde		Probleem met de temperatuursonde van het paneel	Neem contact op met het servicecentrum	HOOG
	Boiler nog op peil	De boiler is te lang op peil gebleven	De afvoerklep werkt niet	1. controleer of de afvoer vrij is; 2. controleer of de stoomleiding niet verstopt of verbogen is of een zwanenhals heeft; 3. reinig de afvoerklep opnieuw	LAAG
	Boiler nog niet op peil	De boiler heeft het peil niet binnen de maximale voorzienene tijd bereikt	Geen water in de installatie of filter elektroklep toevoer verstopt	1. controleer of de waterkraan open is 2. controleer of er water in de installatie zit 3. controleer of het filter voor de toevoer niet verstopt is	LAAG

## **9. HOE NEEM JE EEN TURKS BAD**

Het stoombad, doorgaans Turks bad genoemd, komt voort uit de zeer lange traditie van reinigingsbaden waartoe ook de sauna behoort.

Wanneer de luchtvochtigheid in een ruimte groter is dan de hoeveelheid vocht in de huid, dan vormt zich een laagje vocht dat het lichaam warmer maakt. De gelijktijdige werking van de stoom en de gecontroleerde warmte bevorderen de bloed- en lymfeomloop, waardoor toxinen worden opgelost en beter worden uitgestoten.

U bepaalt zelf wat het beste moment voor een Turks bad is.

Voor een maximaal effect moet u er rustig aan beginnen. De positieve gevolgen van de warmte doen uw hart- en vaatstelsel goed.



Het is beter om geen Turks bad te nemen met een lege of te volle maag; vermijd dus zwaar op de maag liggend voedsel en alcoholische dranken.



Bereid u op het Turks bad voor met een warme douche, om de poriën te openen en de spieren te helpen ontspannen. Droog u goed af om de transpiratie te bevorderen.



De voeten moeten goed warm zijn; als dat niet het geval is, neem dan een voetbad.

In de ruimte moet u helemaal vrij zijn, naakt of ten hoogste in een zachte doek van badstof of een andere natuurlijke vezel gewikkeld. Uw ademhaling wordt steeds langzamer en regelmatig, en u voelt steeds kalmer worden: geef u daaraan over en ontspan u.

Het is zeer aangenaam en tonificerend om u na een Turks bad in de open lucht te begeven, een frisse douche te nemen of u af te sponzen.

Door uw lichaamstemperatuur zult u een tijdje heerlijk fris voelen. Ontspan u, geniet van het moment van maximale relax en ga het Turks bad binnen voor een tweede sessie: hierna zult u zich opnieuw moeten ontspannen, en eventueel ook een dutje doen. U zult als herboren wakker worden. De natuurlijke houding tijdens een Turks bad is zittend of half liggend. Door zachtjes met een sisalhandschoen over de huid te wrijven worden dode huidcellen verwijderd en de bloedsomloop bevorderd. Wij adviseren om zich af en toe te verfrissen met een schotel koel water, en de stoom te verrijken met een aantal druppels essence.

Uw lichaam geeft aan hoe lang u in de sauna kunt blijven, gemiddeld 10 tot 15 minuten.

## **VOORDELEN**

Het stoombad is vanwege zijn tonificerende en ontspannende eigenschappen een van de beste therapieën tegen de stress en spanning van het dagelijkse leven. Daarnaast is het een aangenaam middel om het uiterlijk te verbeteren en een grotere efficiëntie te zoeken.

Doordat de poriën vanwege de warmte open gaan staan, dringt de stoom beter in de huid door, waardoor verontreinigingen kunnen worden verwijderd en de huid glanzender, elastischer en zachter wordt.

De hammam/het Turks bad is geschikt voor alle leeftijden, helpt de bloeddruk te regelen en is een onmisbaar instrument om aandoeningen aan de luchtwegen te behandelen en te voorkomen.



Prezado Cliente, obrigado por ter escolhido um dos nossos geradores de vapor. Esperamos que possa ficar completamente satisfeito com essa compra. Lembramos que este manual deve ser considerado parte integrante do produto. A reprodução total ou parcial deste manual é proibida pela EFFEGIBI. Antes de saírem da fábrica, todos os nossos geradores de vapor são testados e controlados de forma a garantir o correto funcionamento e absoluta confiabilidade dos dispositivos de segurança. Para qualquer esclarecimento ou informação pode se dirigir a um dos nossos revendedores locais ou diretamente à nossa sede central.

## ÍNDICE

CAPÍTULO 1	INTRODUÇÃO	pág. 80
1.1	OBJETIVO DO MANUAL	pág. 80
1.2	IDENTIFICAÇÃO DO GERADOR NUVOLA SMART POWER	pág. 80
1.3	IDENTIFICAÇÃO DO FABRICANTE	pág. 80
1.4	LEGENDA DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS	pág. 81
1.5	USO PREVISTO	pág. 81
CAPÍTULO 2	PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	pág. 82
2.1	ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM	pág. 84
CAPÍTULO 3	O SEU HAMMAM/BANHO TURCO: PRINCÍPIOS GERAIS	pág. 84
CAPÍTULO 4	PAINEL DE CONTROLE	pág. 85
4.1	PROCEDIMENTO DE PRIMEIRO ARRANQUE OU “START UP” AUTOMÁTICO	pág. 86
4.2	PROCEDIMENTO DE PRIMEIRO ARRANQUE OU “START UP” MANUAL	pág. 87
4.3	STAND-BY	pág. 89
4.4	BOTÃO “LIGA/DESLIGA”	pág. 89
4.5	TECLA “HAMMAM/BANHO TURCO”	pág. 90
4.6	AROMATERAPIA E ÓLEOS ESSENCIAIS	pág. 91
4.7	AJUSTAR A TEMPERATURA	pág. 92
4.8	TECLA “LUZ BRANCA”	pág. 93
4.9	TECLA “CROMO RGB”	pág. 93
CAPÍTULO 5	BLOQUEAR O TECLADO	pág. 95
CAPÍTULO 6	ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL	pág. 96
6.1	FUNÇÕES ECC	pág. 96
6.2	PROGRAMAÇÕES	pág. 98
CAPÍTULO 7	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	pág. 99
7.1	MANUTENÇÃO DE ROTINA	pág. 100
7.2	MANUTENÇÃO SUPLEMENTAR	pág. 100
CAPÍTULO 8	DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE FALHAS	pág. 101
8.1	FALHAS DE PRIORIDADE MÁXIMA	pág. 101
8.2	FALHAS DE PRIORIDADE ALTA	pág. 101
8.3	FALHAS DE PRIORIDADE MÉDIA	pág. 102
8.4	FALHAS DE PRIORIDADE BAIXA	pág. 102
CAPÍTULO 9	COMO TOMAR UM BANHO TURCO	pág. 104

### ATENÇÃO:

Para conhecer o correto ritual e então aproveitar melhor o hammam/banho turco, refira-se à página 104 deste manual.

## 1. INTRODUÇÃO

### 1.1 OBJETIVO DO MANUAL

O objetivo deste manual é orientar o usuário sobre a correta utilização do gerador de vapor Nuvola TOUCH e a sua adequada manutenção.

Para utilizar nosso gerador de vapor da melhor forma, é preciso ler cuidadosamente este manual de uso e manutenção desde o primeiro arranque.

O bom funcionamento do gerador de vapor depende principalmente da manutenção e limpeza eficientes do produto.

É muito importante então conhecer bem as operações de limpeza e manutenção a serem efetuadas (veja capítulo 7 deste manual).

As indicações acerca do funcionamento e dos métodos de utilização são básicas pois só através da experiência é que o uso do banho turco vai melhorar e você vai poder aproveitar no máximo todas as potencialidades em relação às exigências do seu corpo.

O gerador de vapor foi fabricado conforme os requisitos de segurança fixados pelas diretivas a seguir:

- Diretiva LVD 2014/35/CE de Baixa Tensão e Segurança Elétrica;
- Diretiva EMC 2014/30/CE de Compatibilidade Eletromagnética;
- Diretiva R&TTE 1999/5/CE;
- Norma CEI 64-8 (IEC 60364).

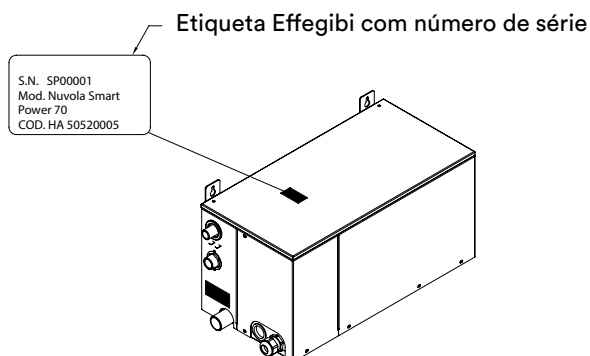
Sempre visando a constante melhoria dos nossos produtos, pode ser que o seu gerador de vapor apresente alterações não descritas neste manual. De qualquer forma, eventuais diferenças são marginais e não substanciais.



O fabricante reserva-se o direito de processar judicialmente qualquer pessoa ou empresa que altere o gerador de vapor procedendo a modificações sem prévia e expressa autorização.

### 1.2 IDENTIFICAÇÃO DO GERADOR DE VAPOR NUVOLA SMART POWER

Todos os dados que for preciso conhecer sobre seu gerador de vapor, ou seja, tipo de produto, modelo, potência elétrica, tensão, número de série, ano de fabricação, fabricante e marcação CE, podem ser encontrados na placa colocada externamente ao produto, fixada na parte superior sobre a tampa de fechamento.



### 1.3 IDENTIFICAÇÃO DO FABRICANTE

O seu gerador de vapor foi fabricado integralmente e é distribuído pela:

EFFEGIBI S.R.L.  
Via Gallo 769, 47522 Borello di Cesena (FC)  
Tel. +39 0547/372881 - Fax +39 0547/372924  
info@effegibi.it - www.effegibi.it

## 1.4 LEGENDA DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS

Cada vez que você consultar o manual, leia cuidadosamente as frases precedidas destes símbolos porque descrevem passos cruciais para o correto uso do seu gerador de vapor. A inobservância das indicações descritas poderia causar danos pessoais e/ou materiais.



### PERIGO - ATENÇÃO

Indica situações de grave perigo que, se forem ignoradas, podem comprometer seriamente a segurança e a saúde das pessoas.



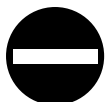
### CUIDADO - PRECAUÇÃO

Indica que é preciso ter um comportamento adequado para prevenir acidentes e/ou não causar danos pessoais e materiais.

## NOTA

### OBSERVE

Descreve informações técnicas muito importantes a não serem ignoradas.



Operações não autorizadas

## 1.5 USO PREVISTO



O gerador de vapor só deve ser utilizado conforme o uso previsto; qualquer outro uso é considerado impróprio e portanto perigoso.

Qualquer alteração efetuada sem prévia expressa autorização do fabricante deve ser considerada imprópria.

## NOTA

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais causados pelo uso impróprio do produto.

Todas as operações de manutenção e/ou revisão têm de ser executadas por pessoal experimentado e qualificado que tenha conhecimento dos cuidados necessários porque o produto inclui componentes elétricos sob tensão e superfícies quentes.

## 2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



Este manual faz parte integrante do produto e deve ser guardado com cuidado em um lugar acessível. Este manual faz parte integrante do produto e deve ser guardado com cuidado em um lugar acessível. Leia cuidadosamente o presente manual antes de utilizar o hammam/banho turco.



Recomenda-se o parecer do seu médico de confiança antes de você utilizar o hammam/banho turco.



O equipamento pode ser utilizado por crianças acima dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que não tenham experiência ou o devido conhecimento do dispositivo, desde que sejam vigiadas ou que tenham recebido antes instruções adequadas para poderem utilizar o produto de forma segura e compreenderem os riscos relativos. As crianças não devem brincar com o equipamento.

As operações de limpeza e de manutenção a serem efetuadas pelo usuário não devem ser feitas por crianças não vigiadas.

É preciso tomar cuidado quando utilizar o aparelho devido à saída de vapor de água quente (IEC 60335 -2 -98).

Desconectar o aparelho durante as operações de enchimento e de limpeza (IEC 60335 -2 -98).



Não podem tomar o banho turco as pessoas que sofrem de cardiopatias graves, inflamações internas, doenças contagiosas, epilepsia, ou com aparelhos do tipo pacemaker.



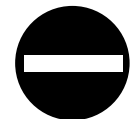
Temperaturas extremas podem potencialmente causar danos ao feto durante os primeiros meses de gravidez. As mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez devem consultar um médico antes de tomar um banho de vapor. As pessoas que sofrem de obesidade e doenças cardíacas, alta e baixa pressão arterial, problemas cardiovasculares ou diabetes devem consultar um médico antes de tomar um banho turco.



Respeite atentamente todas as sinalizações de perigo e observe as normas de segurança fixadas pelos organismos competentes em cada país.



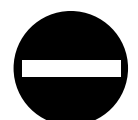
Adultos ou crianças com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas que não permitam um uso seguro do hammam/banho turco devem ser adequadamente vigiados durante o banho de vapor ou ter sido devidamente instruídos sobre a utilização do produto.



É absolutamente proibido utilizar o gerador de vapor para usos diferentes do uso expressamente previsto.



Execute sempre as verificações, os controles e as operações de manutenção programada (veja Capítulo 7 deste manual).



Nunca coloque aparelhos elétricos estranhos dentro do gerador de vapor ou dentro da cabina hammam/banho turco.



As pessoas que tomam fármacos devem consultar um médico antes de tomar um banho turco pois alguns medicamentos podem provocar sonolência e outros podem alterar a frequência cardíaca, a pressão arterial e a circulação. O consumo de álcool, drogas ou fármacos pode aumentar consideravelmente o risco de hipertermia.



Demorar demasiado tempo dentro do banho turco pode aumentar de forma excessiva a temperatura interna do corpo humano e diminuir a capacidade de auto-regulação da temperatura corporal (hipertermia). Recomendamos ficar dentro do banho turco até 10-15 minutos no máximo. Entre no cômodo do banho turco quando estiver cheio de vapor. O usuário tem que ser informado e instruído sobre o funcionamento do produto.



Tomar cuidado durante a utilização do banho turco. Vapor quente sai pelo difusor de vapor. Não tocar no difusor de vapor.



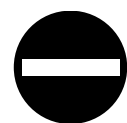
Etiqueta colocada sobre o difusor de vapor: Atenção **superfície muito quente**. Não tirar.



Etiqueta colocada sobre o difusor de vapor: Atenção! Não cobrir. Não tirar.



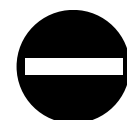
O painel dianteiro do difusor de vapor é feito de vidro temperado, portanto é preciso tomar todos os cuidados necessários com o vidro na hora de instalar e de utilizar o produto.



Não introduzir/installar no Cômodo de Vapor:

- animais;
- aparelhos elétricos;
- objetos não elétricos que não sejam adequados a este ambiente;

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos causados a aparelhos, objetos ou animais introduzidos no cômodo de vapor.



Nunca tire as etiquetas coladas sobre o Gerador por razão nenhuma; em caso de deterioração, peça a substituição das etiquetas.



Entre no cômodo do banho turco quando estiver cheio de vapor. O usuário tem que ser informado e instruído sobre o funcionamento do gerador.



Não obstruir nem colocar objetos sobre o difusor de vapor pois poderiam prejudicar seu correto funcionamento.



A lâmpada led (opcional) é segura e não pertence a nenhuma das categorias de risco de acordo com a IEC/TR 62471-2: 2009.



É preciso tomar cuidado quando utilizar o aparelho devido à saída de vapor de água quente (IEC 60335 -2 -98).

Desconectar o aparelho durante as operações de enchimento e de limpeza (IEC 60335 -2 -98).

## 2.1 ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

Declaramos que o presente equipamento pertence ao campo de aplicação da Diretiva Europeia 2012/19/UE (Diretiva REEE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos).

Por isso, uma vez terminado o ciclo de vida do produto, o equipamento tem de ser eliminado separadamente e não como resíduo urbano. O equipamento deve ser destinado a um centro de coleta autorizado conforme a Diretiva 2012/19 /UE (Diretiva REEE). O usuário pode pedir à empresa fabricante para ela levar o equipamento na hora de entregar uma nova máquina equivalente.

Uma etiqueta adesiva com o símbolo a seguir aqui de lado é colada sobre o aparelho. Este símbolo indica que o aparelho não pode ser eliminado como resíduo sólido urbano.



## 3. O SEU HAMMAM/BANHO TURCO: PRINCÍPIOS GERAIS

O princípio de funcionamento consiste em aquecer através de vapor quente o ar contido dentro de um local fechado até atingir uma temperatura máxima de 48°C e umidade relativa de 100%.

O vapor não pressurizado é produzido pelo gerador por meio de resistências elétricas imersas diretamente na água dentro da caldeira. O vapor gerado desta forma é injetado dentro do cômodo do Banho Turco através de difusores de vapor apropriados.

O sistema eletrônico sofisticado típico de todos os geradores EFFEGIBI proporciona o funcionamento ideal associado à recarga contínua de água, a um consumo de energia otimizado e à lavagem automática da caldeira.

A qualidade da água utilizada não influencia o processo de evaporação: por isso, o equipamento pode ser alimentado tanto com água não tratada sob a condição de ser potável, como com água tratada usando um aparelho amaciador. A água evaporada será alimentada automaticamente por meio de uma válvula de enchimento.

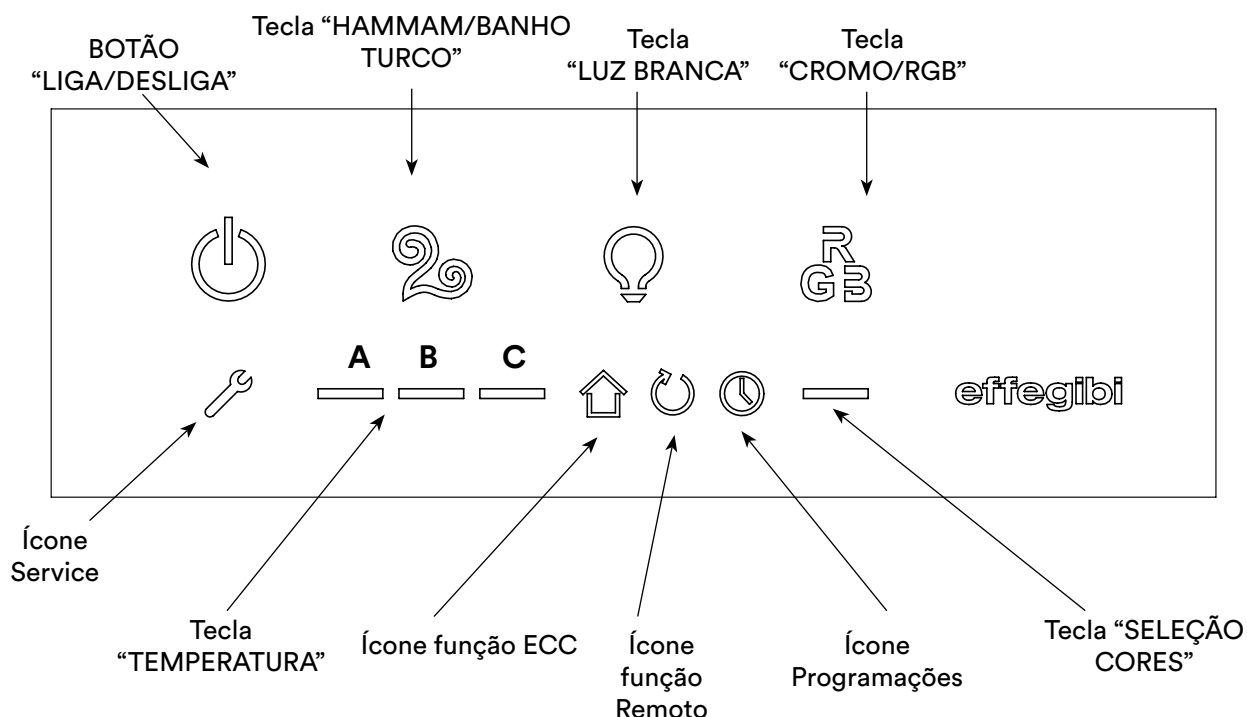
Este aparelho foi projetado apenas para umidificar através de uma conduta de vapor por meio de próprios difusores dentro do cômodo. Portanto, foi fabricado conforme este uso previsto com a condição de que sua instalação, utilização e manutenção sejam executadas de acordo com as indicações descritas neste manual e com os dados apresentados pelas etiquetas colocadas internamente e na parte exterior do produto.

As condições do ambiente e da tensão de alimentação devem ser conforme as condições especificadas.

#### 4. PAINEL DE CONTROLE

O painel de toque capacitivo permite ao usuário gerenciar as funções do gerador.

Da condição de stand-by você pode pressionar teclas ou combinações de teclas para acessar as funções e os menus.



#### LEGENDA DOS SÍMBOLOS



Pressionar a tecla para ativar a função.  
Pressionar a tecla pela segunda vez para desativar a função ativada anteriormente.



Manter a tecla pressionada durante alguns segundos.

#### 4.1 PROCEDIMENTO DE PRIMEIRO ARRANQUE OU “START UP” AUTOMÁTICO

O procedimento de primeiro arranque “Start Up” visa a sincronização de todos os elementos instalados (gerador - painel - luminárias).

Depois de terminar este procedimento, você vai poder gerenciar facilmente todas as funções do seu Hammam/Banho turco pelo painel de controle.

Certificar-se que o gerador de vapor está sendo alimentado eletricamente e abastecido com água.

O sistema Nuvola Smart Power é provido de procedimento “Start Up” automático, que se ativa sozinho nos seguintes casos:

- na primeira alimentação do banho turco
- reconhecimento de um novo periférico.

A tecla “LIGA/DESLIGA” pulsa para sinalizar a execução de um “Start Up” automático.

Durante esta fase, que durará de 15 segundos a alguns minutos, o gerador instalará e reconhecerá todos os periféricos (veja fig. A).

fig. A



effegibi

A tecla “LIGA/DESLIGA” deixará de pulsar quando o procedimento de “Start Up” automático for concluído.

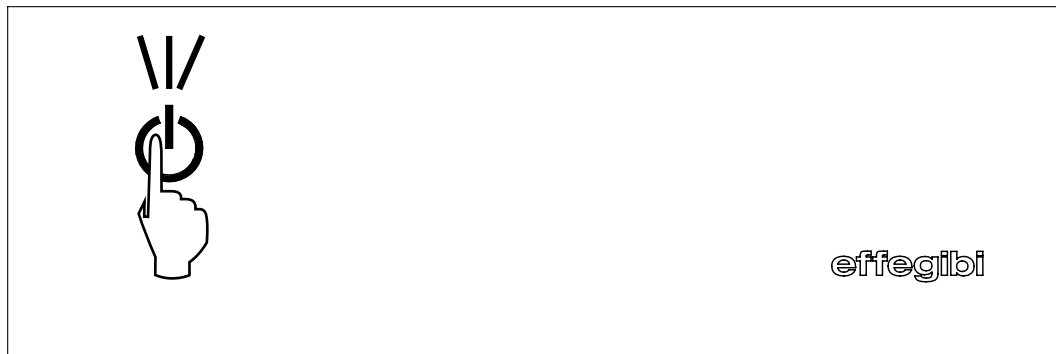


#### 4.2 PROCEDIMENTO DE “START UP” MANUAL

Se um periférico instalado anteriormente for desconectado, talvez seja necessário forçar um startup manual.

Ligar o painel pressionando o botão “LIGA/DESLIGA” (fig. B).

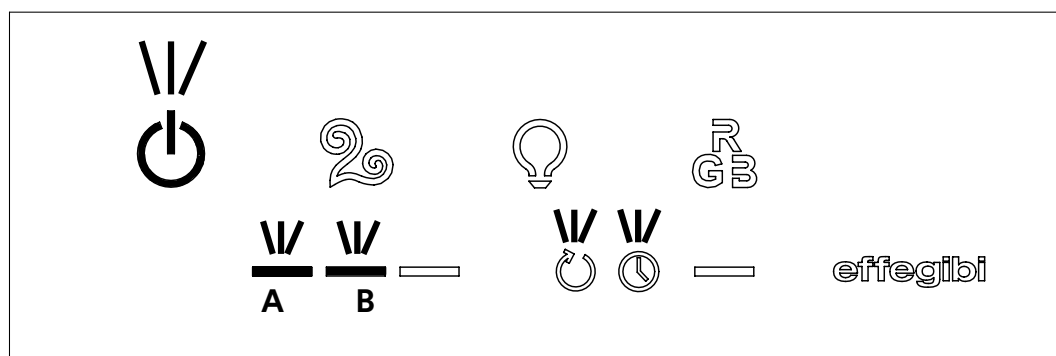
fig. B



O painel apresenta todos os ícones com baixa luminosidade.

As teclas “A” e “B”, o símbolo de manutenção e o logotipo EFFEGIBI aparecem brilhando com uma luz intensa (veja fig. C).

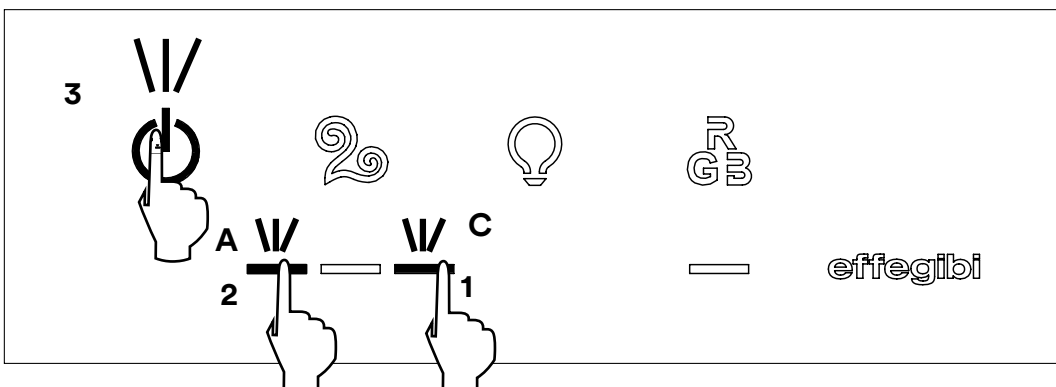
fig. C



Pressione uma após a outra, bastante rápido e com precisão as teclas de temperatura “C” e “A” (que vão tornar-se mais luminosas) e o botão “LIGA/DESLIGA” (na figura D, essa seqüência é mostrada pela progressão dos números “1”, “2” e “3”).

O botão “LIGA/DESLIGA” (indicado pelo número “3”) deve ficar pressionado com precisão durante alguns segundos até todas as teclas do painel piscarem por alguns instantes.

fig. D



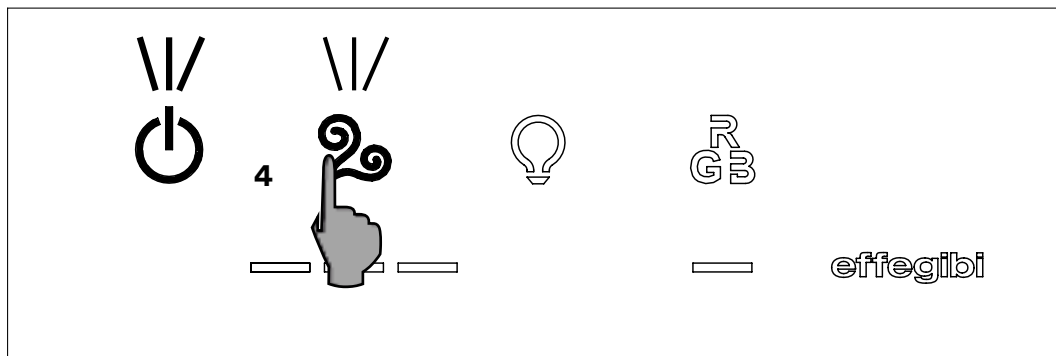
O botão “LIGA/DESLIGA” (indicado na *figura D* pelo número 3) começa a pulsar.

Agora tem que manter pressionado por um certo tempo de pelo menos 5 segundos a tecla “Hamam/Banho Turco” (indicada na *figura E* pelo número “4”) até ela piscar.

Essa tecla vai pulsar devagar durante alguns minutos.

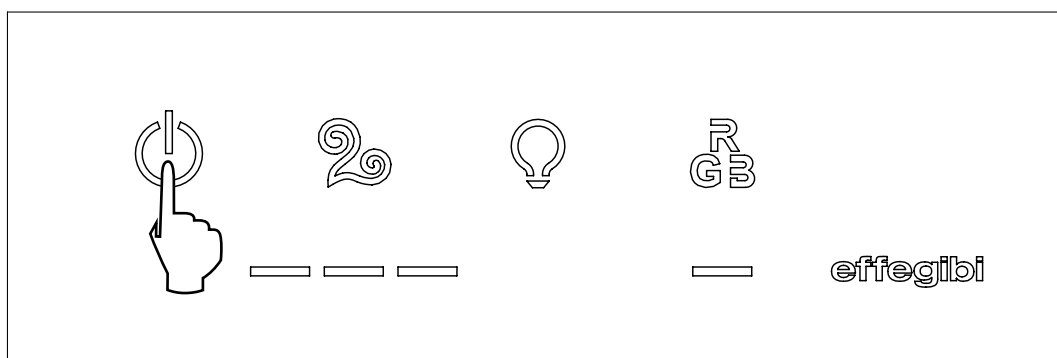
É nessa fase que o gerador vai reconhecer todos os periféricos adicionais que foram instalados.

fig.E



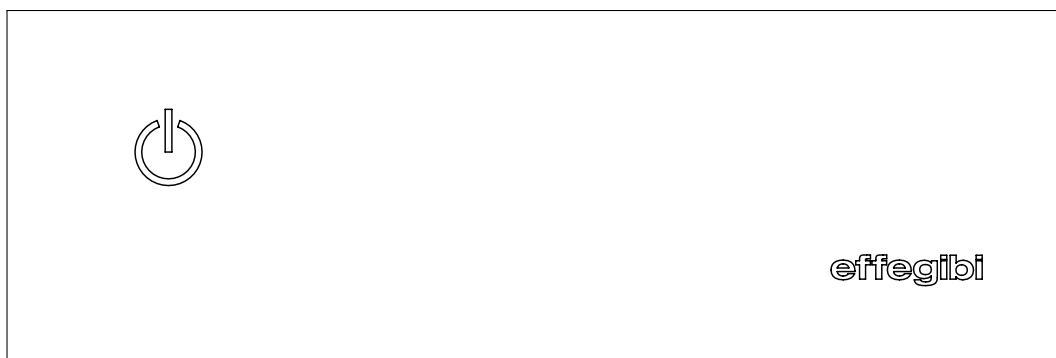
Uma vez os periféricos reconhecidos, a tecla “Hamam/Banho Turco” (indicada pelo número “4” na *figura E*), para de pulsar e torna-se fixa. Ao invés disto, o botão “LIGA/DESLIGA” vai pulsar novamente.

fig. F



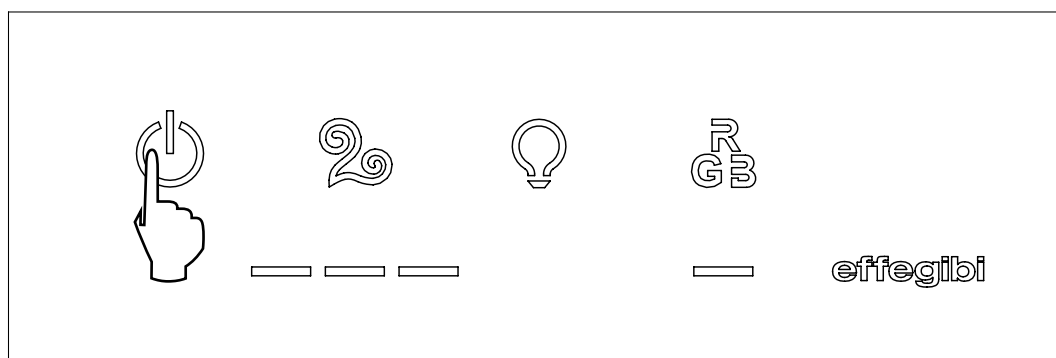
Pressione o botão “LIGA/DESLIGA” conforme indicado na *figura F*: desta maneira, o painel vai sair do menu técnico. O procedimento de START UP vai terminar pressionando de novo o botão “LIGA/DESLIGA”: o seu gerador de vapor está agora pronto para ser utilizado.

#### 4.3 STAND-BY



- Como se apresenta:
  1. O botão “LIGA/DESLIGA” está visível com baixa luminosidade;
  2. O logotipo EFFEGIBI está sempre aceso com baixa luminosidade;
  3. Todas as demais teclas e ícones estão apagados.
- Ações possíveis:
  1. Pressionando o botão “LIGA/DESLIGA” o painel passa ao status de “PAINEL ON (LIGADO)”. Todos os ícones aparecem agora com baixa luminosidade.

#### 4.4 BOTÃO “LIGA/DESLIGA”

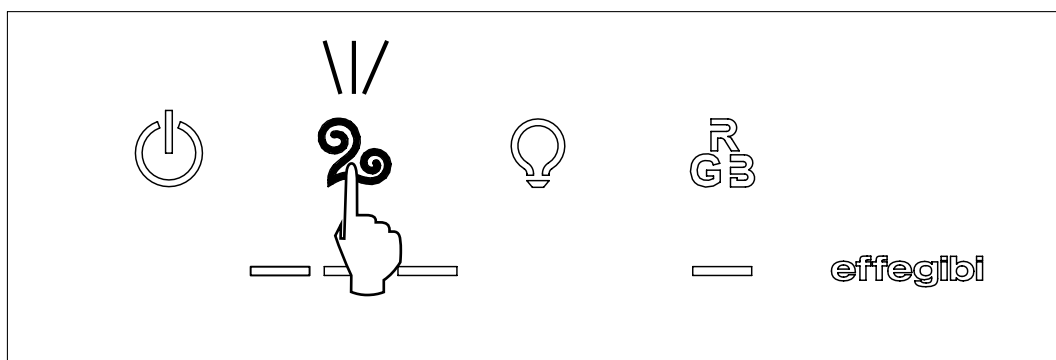


Pressionar o botão “LIGA/DESLIGA” para acessar todas as funções do painel.

Graças a sua sofisticada eletrônica, Nuvola Smart Power compreende quando a porta está aberta e bloqueia automaticamente a produção do vapor depois de 90 minutos.

Nenhum componente deve ser adicionado à porta, o sistema está a bordo do gerador.

#### 4.5 TECLA “HAMMAM/BANHO TURCO”



Pressionando a tecla “Hamмам/Banho turco” começa a produção de vapor.

O vapor vai começar a sair do próprio difusor interno ao Hamмам/Banho turco depois de 15-20 minutos aproximadamente (a potência e a posição onde foi colocado o gerador Nuvola são fatores que influenciam esse intervalo de tempo).

**ATENÇÃO:** Ao primeiro arranque e antes de produzir o vapor, o gerador Nuvola efetua uma lavagem automática da caldeira que leva 15 minutos aproximadamente.

A tecla da temperatura selecionada pulsa para sinalizar que essa operação está em funcionamento.

Pressionando a tecla “Hamмам/Banho turco” durante o funcionamento, você para o fluxo de vapor saindo dos difusores.

**ATENÇÃO:** A gestão eletrônica inteligente de Nuvola, depois de aproximadamente 30 minutos do vapor ter parado de sair, manda a caldeira esvaziar e lavar automaticamente conforme um procedimento que permite ao gerador funcionar por um longo período sem precisar de manutenção.

Essa operação automática dura 15 minutos aproximadamente e torna o gerador Nuvola limpo e pronto para ser novamente utilizado.

Durante a operação de lavagem automática a tecla da temperatura selecionada pulsa.

A fase “Desligar a caldeira” da função “Hamмам/Banho turco” para imediatamente a produção de vapor. Se não for ligar de novo o hamмам dentro de 30 minutos, vai ser feito o procedimento de esvaziamento da caldeira; caso contrário, voltando a pressionar a tecla “Hamмам/Banho turco”, vapor vai ser produzido em breve.

**NÃO DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA DA INSTALAÇÃO** por aproximadamente uma hora depois de parar a produção de vapor.

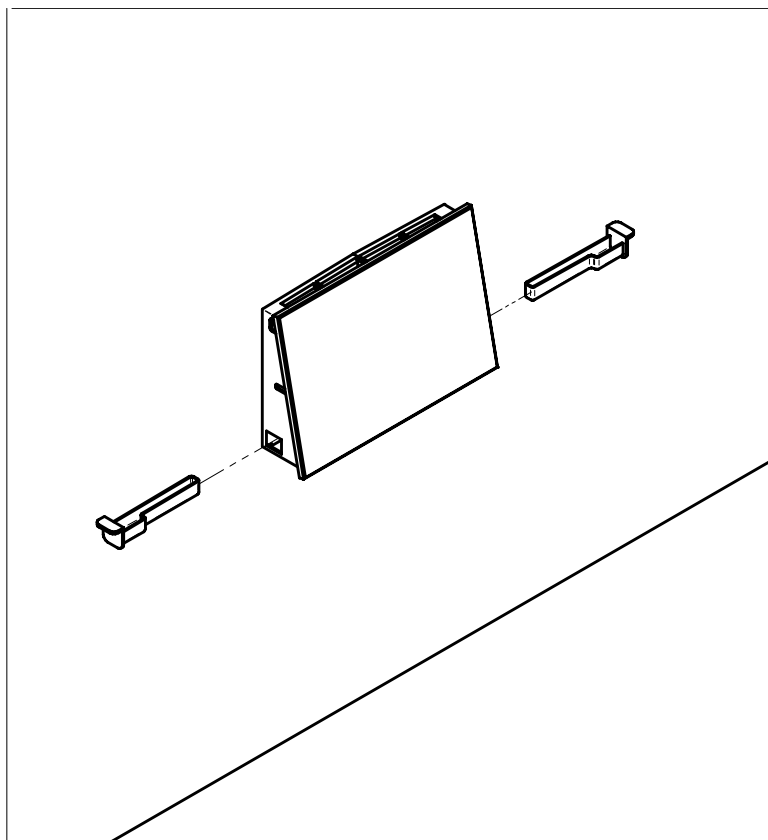
Periodicamente o gerador de vapor efetua um controle automático nas válvulas solenóides, a fim de mantê-las em bom funcionamento e manter o nível da água no sifão de descarga.

Durante este controle, o usuário pode ouvir rumores provenientes do gerador de vapor.

#### 4.6 AROMATERAPIA E ÓLEOS ESSENCIAIS

Todos os geradores de vapor para hammam EFFEGIBI são equipados com uma gavetinha porta-essências integrada e projetados para você curtir a experiência da aromaterapia no seu banho turco. Vai ser suficiente então colocar nesta cavidade poucas gotas de óleo essencial para fazer com que a essência seja perfeitamente misturada com o fluxo de vapor do hammam.

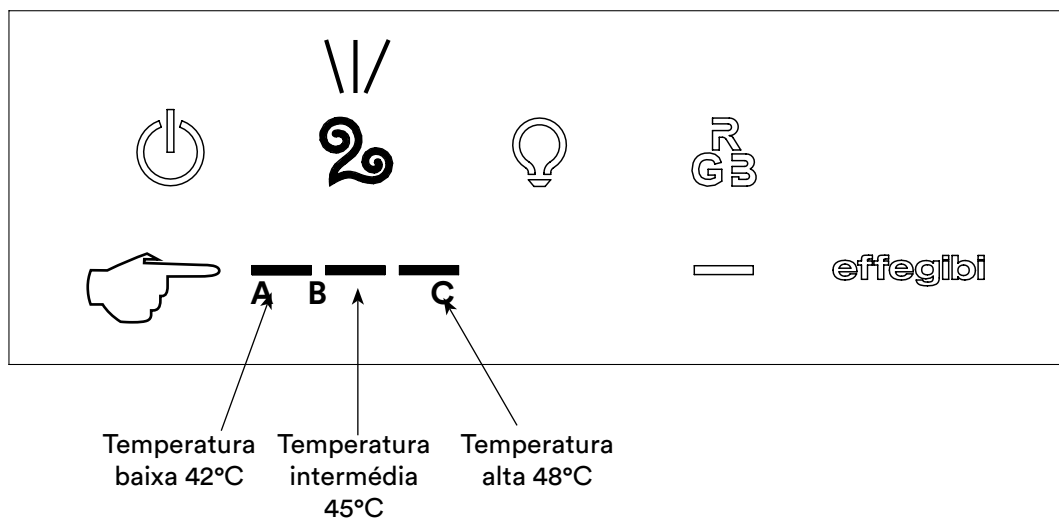
Graças ao difusor especial de Nuvola Smart Power, o vapor entrará no seu banho turco através de uma ventilação especial estudada para obter-se uma temperatura uniforme e uma máxima otimização do nível de umidade dentro do banho turco.



#### 4.7 AJUSTAR A TEMPERATURA

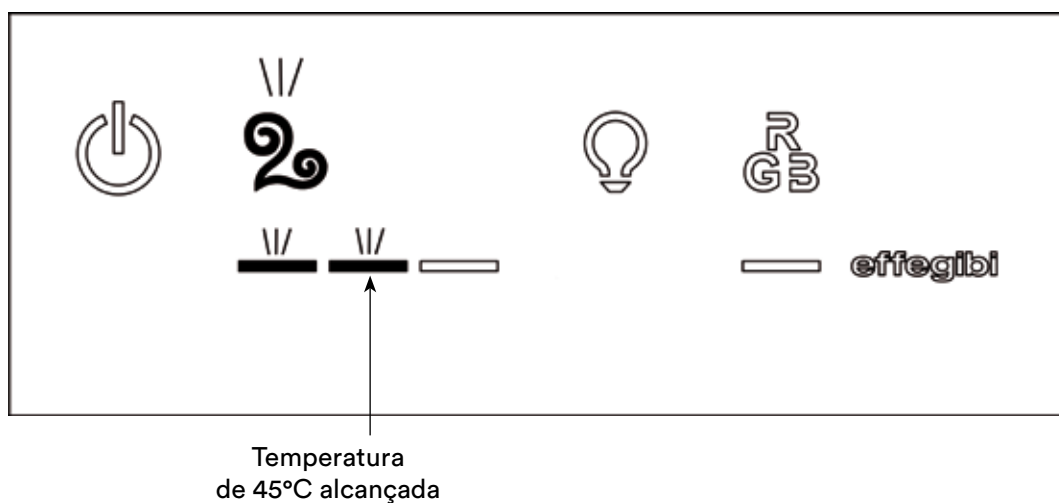
Para ajustar a temperatura você pode utilizar 3 teclas diferentes.

Durante a função “HAMMAM/BANHO TURCO”:



Pressionando simplesmente a tecla da temperatura desejada, o gerador vai produzir vapor até atingir esta temperatura: o painel vai sinalizar que foi alcançada acendendo os tracinhos até a temperatura selecionada.

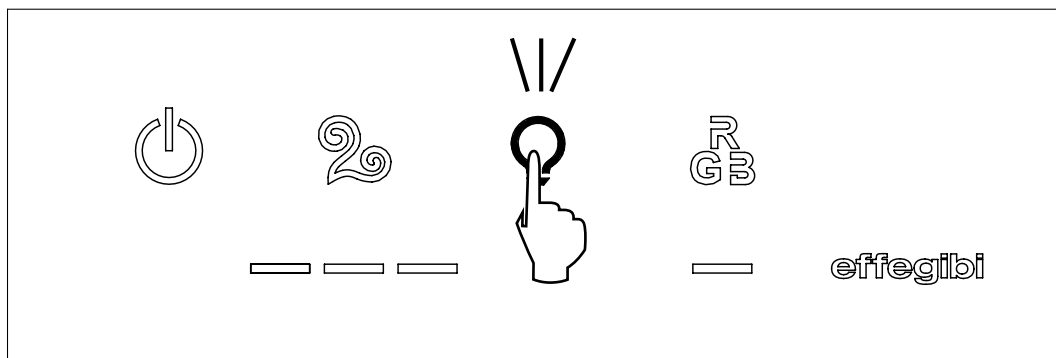
Por exemplo:



**ATENÇÃO:** Cada vez que você ligar o gerador, lembre que no sistema fica gravada a temperatura ajustada na ultima sessão.

As temperaturas de funcionamento indicadas no manual são indicativas, pois variam em função das condições do ambiente em que o produto é instalado.

#### 4.8 TECLA “LUZ BRANCA” (luminárias EFFEGIBI® opcionais)



Pressionando essa tecla acende a lâmpada de cor branca de alta luminosidade. Outro toque para desligá-la.

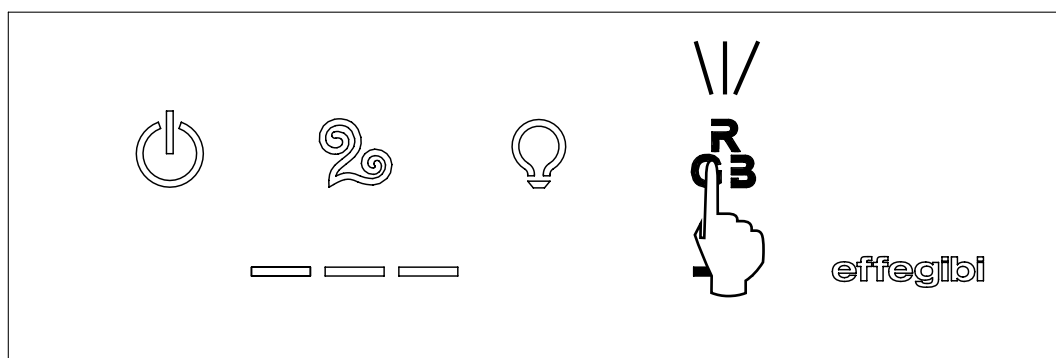
#### 4.9 TECLA “CROMO RGB” (luminárias EFFEGIBI® opcionais)

A cromoterapia baseia-se nas propriedades de reequilibração entre corpo e mente.

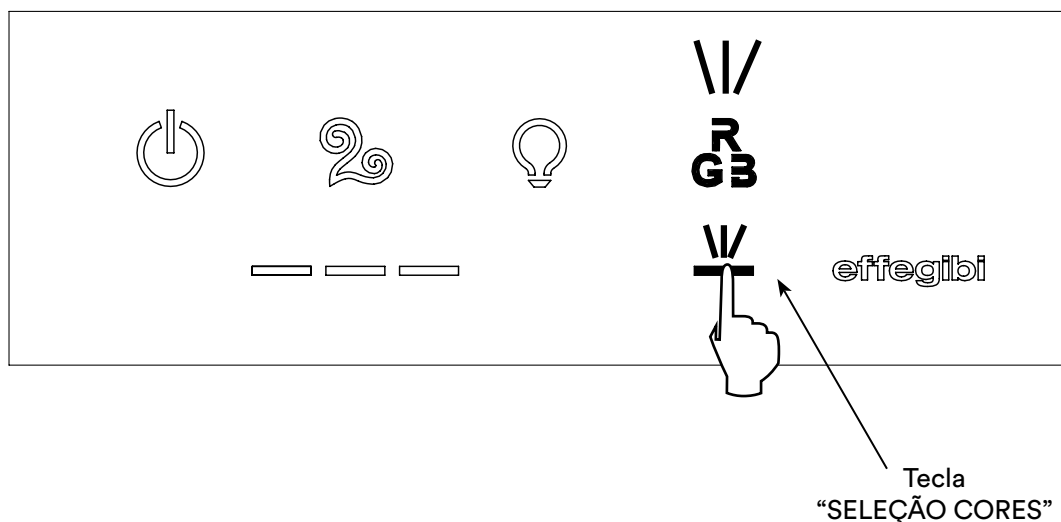
Cada cor influencia o nosso estado de espírito e curtindo essas cores durante vários minutos podemos tirar benefícios delas.

É por isso que a EFFEGIBI emprega a tecnologia LED RGB. Podemos escolher entre várias cores e após feita a seleção da cor desejada também programar numa gama cromática uma variação lenta e gradual das nuances.

A mudança de uma cor para outra bem como a seleção do programa são feitas diretamente pelo usuário; contudo, variações repentinas e contínuas das nuances não são aconselháveis se você quiser relaxar da melhor forma possível e aproveitar no máximo tomando um banho turco em conjunto com a cromoterapia.



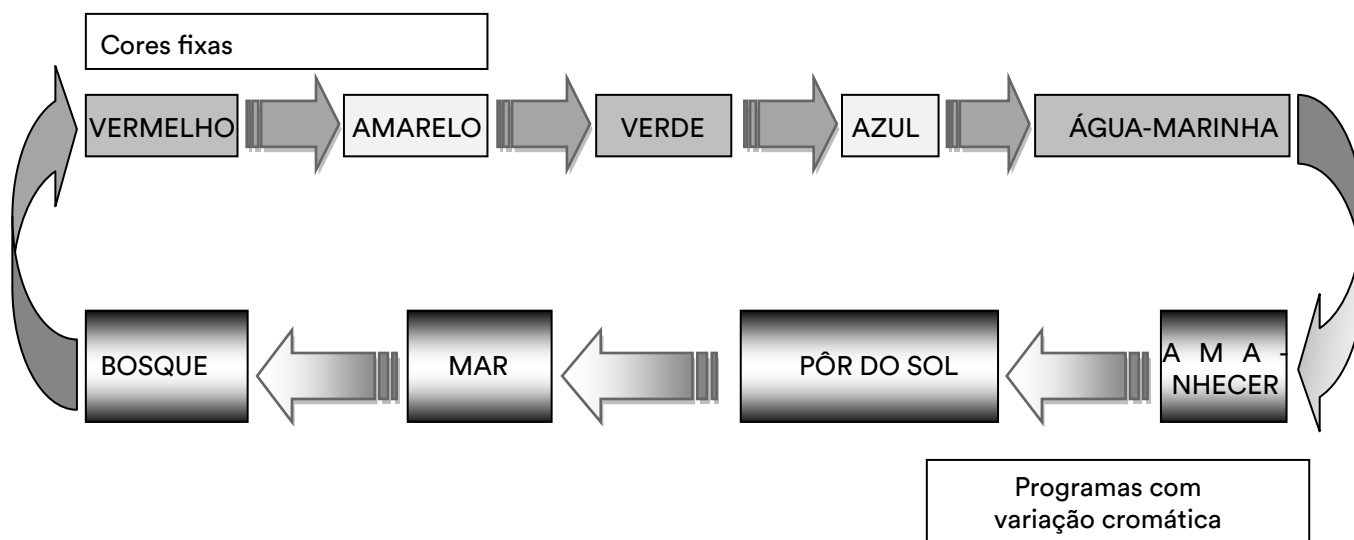
Pressionando a tecla “CROMO RGB” acende a luz apresentando a cor vermelha ou a última cor /programa pré-ajustados anteriormente. Pressionar de novo a tecla “CROMO RGB” para apagar essa luz.



Para mudar a cor da lâmpada pressione a tecla “Seleção cores” . Pode escolher entre:

- 5 cores fixas: VERMELHO, AMARELO, VERDE, AZUL, ÁGUA-MARINHA, e a seguir
- 4 programas de variação das tonalidades duma gama cromática: AMANHECER, PÔR DO SOL, MAR, BOSQUE.

Exemplo de utilização:



Se a cor ativa quando desligou o equipamento na última vez era a cor fixa ÁGUA-MARINHA, na hora de você voltar a ligar a cromoterapia a primeira cor será de novo ÁGUA-MARINHA.

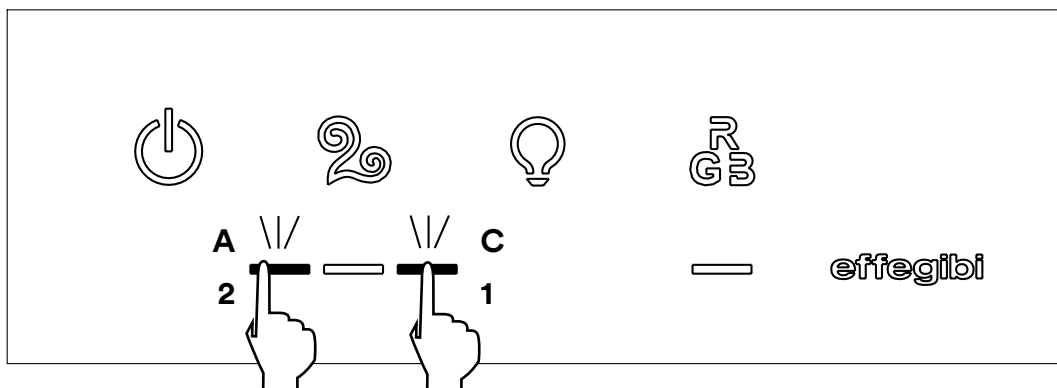
Pressionando a tecla “Seleção cores” vai mudar de programa para AMANHECER.



## 5. BLOQUEAR O TECLADO

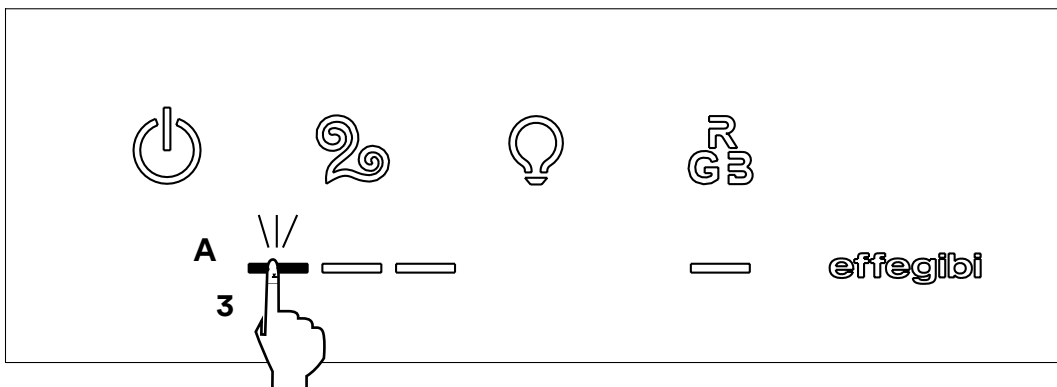
Pressionar uma após a outra, com precisão e na seqüência rápida as teclas de ajuste da temperatura “C” e “A” (veja Fig. G).

fig. G



Sucessivamente, manter pressionada durante um certo tempo a tecla “A” (veja fig. H).

fig. H



O teclado só pode ser travado se a função do gerador de vapor estiver desligada.

Bloqueando o teclado, todas as teclas do painel de controle vão ser desabilitadas e, entretanto, vão ficar no mesmo estado à exceção do botão “LIGA/DESLIGA” que não vai ser desabilitado.

Se você pressionar uma tecla enquanto o teclado estiver bloqueado, esta tecla vai piscar.

Para desbloquear o teclado, repita a seqüência descrita acima.

### ATENÇÃO:

O procedimento para “bloquear o teclado” tem que ser efetuado em cada painel de controle; portanto, se tiver comprado um painel adicional para ficar no exterior do hammam, terá que repetir a mesma seqüência de indicações descritas acima também no painel externo.

### ATENÇÃO:

Para interromper uma sessão de hammam, manter pressionado por 5 segundos a tecla “LIGA/DESLIGA”.

## 6. ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL

É um sistema integrado em cada gerador de vapor Effegibi que permite gerenciar o banho turco a distância: é suficiente baixar o próprio App Effegibi Experience no seu Tablet ou no seu Smartphone. Você vai poder personalizar a sua experiência no maior conforto ficando em outros quartos da casa e executar funções tais como programar a hora de ligar o hammam, ajustar a temperatura e escolher a luz desejada. Além disso, a cobertura Wi-Fi no local onde fica o banho turco permite a programação remota desde qualquer lugar (do escritório, do seu carro, etc.). Enfim, graças ao App Effegibi Experience pode encontrar informações úteis sobre a utilização do produto: como utilizar o hammam da melhor forma, conhecer os benefícios e a história deste ritual antigo.

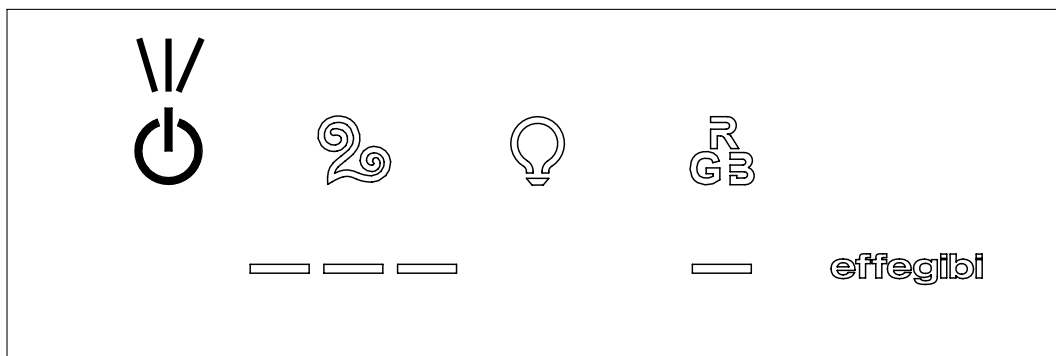
Para maiores informações, por favor consulte o site: [www.effegibi.it](http://www.effegibi.it).



### 6.1 FUNÇÕES ECC

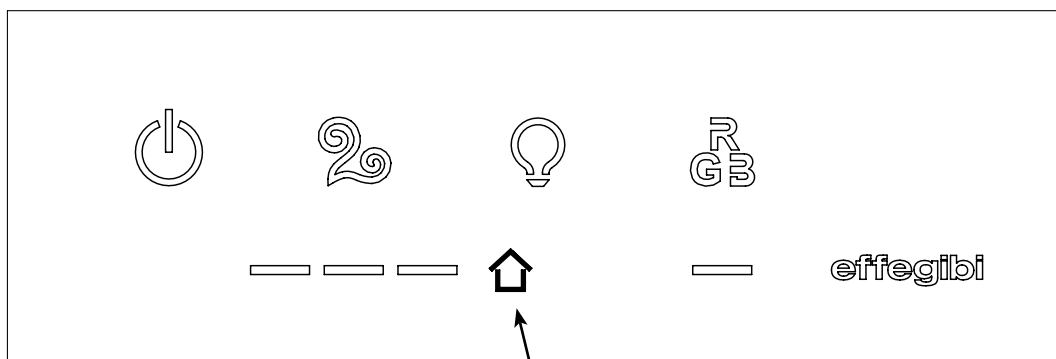
Para ativar a função ECC - Effegibi Comfort Control é preciso ligar o painel e manter o botão “LIGA/DESLIGA” pressionado durante 3 segundos aproximadamente (veja *fig. I*).

*fig. I*



O ícone duma “casinha” vai aparecer no painel para sinalizar que a função ECC - Effegibi Comfort Control foi ativada (veja *fig. L*).

*fig. L*



Ícone função ECC

Após ativada a função ECC - Effegibi Comfort Control, você vai poder efetuar a programação e o gerenciamento remotos do produto pelo App Effegibi Experience My Hammam.

Através deste App você vai poder ativar programações automáticas para ligar e desligar o produto.

Para desativar a função ECC - Effegibi Comfort Control, repita o mesmo procedimento mostrado acima nas figuras I e L.

Para sinalizar que esta função foi desativada, o ícone da função ECC- Effegibi Comfort Control vai desaparecer do painel.

NOTA: A função ECC - Effegibi Comfort Control não vai poder ser ativada no caso de ativação remota por cabo.

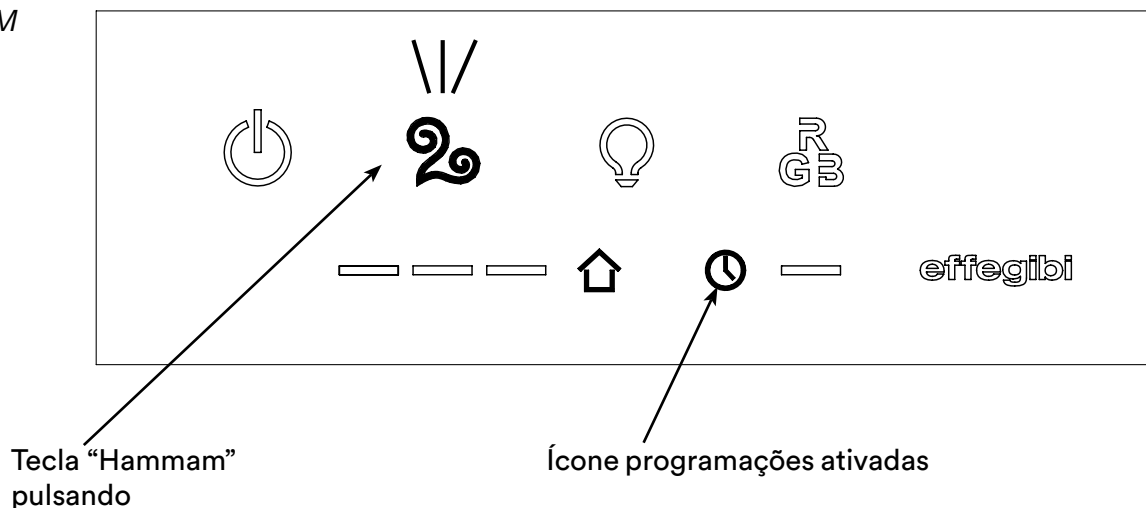
Em caso de lugar público ou se for preciso efetuar uma conexão remota por cabo, dirija-se a um dos nossos centros de assistência autorizados ou diretamente ao Fabricante.

## 6.2 PROGRAMAÇÕES

O App Effegibi Experience My Hammam permite programar seu hammam para fazer com que se ligue automaticamente no dia da semana escolhido e na hora determinada.

Às 3:00 da manhã do dia programado, o painel de controle vai ligar automaticamente e sinalizar esta programação por meio de um ícone aceso em forma de relógio e da tecla “Hammam” pulsando (veja *fig. M*).

*fig. M*



Para desativar uma programação diária, você terá que desligar o painel pelo botão “LIGA/DESLIGA”.

O hammam/banho turco pode ser utilizado também quando o ícone da programação estiver aceso, porém você não deve desligar o painel depois da sessão do banho turco pois ele tem que ficar ligado para não anular a programação diária.

Se você desativar uma programação, vai desativando também todas as funções programadas para aquele dia.

Às 3:00 da manhã do dia seguinte, o painel vai novamente ativar e sinalizar as novas programações, se tiver.

**NOTA:** As programações ficam subordinadas à ativação da função ECC - Effegibi Comfort Control, ou seja, se você desabilitar esta função, vai anular as programações.

## **7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO**



Antes de qualquer operação de limpeza e/ou de manutenção, desligue primeiro a alimentação elétrica e feche a válvula de entrada de água.



### **LIMPEZA**

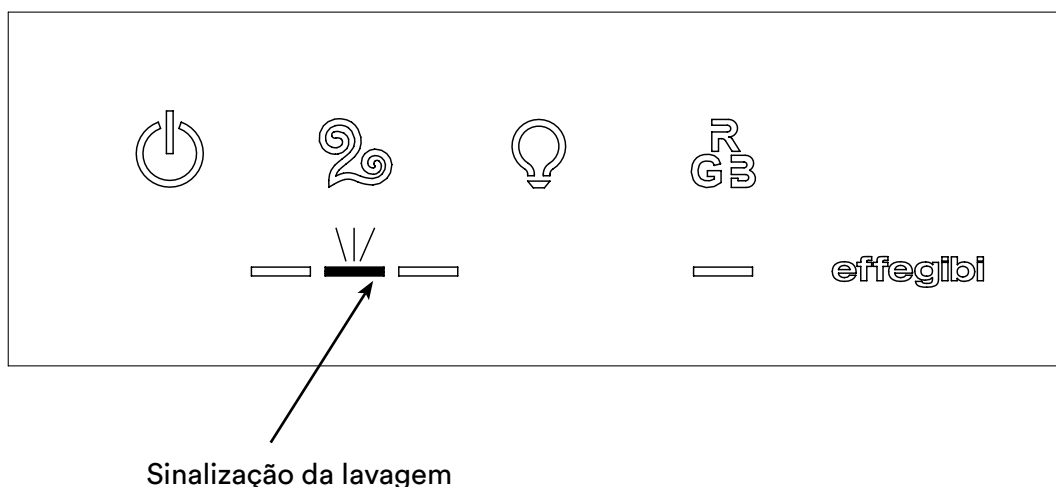
Limpe a estrutura do gerador com um pano macio utilizando produtos não abrasivos. Nunca despeje jatos de água diretamente sobre o aparelho.

### **LAVAGEM**

O gerador de vapor efetua um procedimento periódico de lavagem interna da caldeira que leva de 4 a 10 minutos aproximadamente.

A tecla da temperatura selecionada pulsará devagar para sinalizar a operação de lavagem somente quando o hammam/banho turco estiver em funcionamento.

Abaixo é mostrado um exemplo com temperatura intermédia.



## 7.1 MANUTENÇÃO DE ROTINA



A manutenção tem de ser efetuada somente por pessoal qualificado.



Antes de mexer com as partes internas, tem que isolar o aparelho da rede elétrica e hidráulica.

Qualquer seja o tipo de intervenção, todos os trabalhos de manutenção devem ser efetuados de acordo com as Normas de Segurança em vigor no país onde o produto é instalado.

Os geradores de vapor EFFEGIBI® foram projetados de forma a precisar de pouca manutenção.

Contudo, a cada seis meses ou mais frequentemente nos países onde a água é muito “dura” (acima de 30 graus franceses) vai ser preciso inspecionar :

- as válvulas de entrada e de dreno
- a caldeira

e vai ter que eliminar eventuais materiais acumulados, tais como calcário ou outras impurezas geradas pela ebulição de água.



Esse tipo de manutenção nunca está coberta pela garantia do produto. A EFFEGIBI® recomenda colocar um filtro e um dispositivo de descalcificação a montante do Gerador de Vapor para auxiliar na manutenção.

Qualquer dano à caldeira ou anomalias de funcionamento devidos à falta de inspeção periódica não estão cobertos pela garantia do produto conforme previsto pela lei.

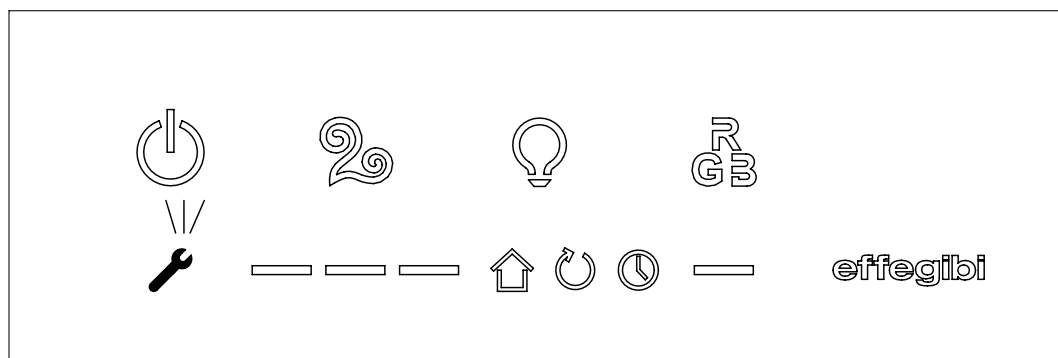
## 7.2 MANUTENÇÃO SUPLEMENTAR

O gerador de vapor NUVOLA SMART POWER possui um sistema interno baseado nas horas de funcionamento e na dureza da água (pré-ajustada de fábrica High, veja tabela) que avisa quando for preciso efetuar a manutenção programada.

Very high	para água com dureza acima de 30°f
High	para água com dureza entre 20°f e 30°f
Medium	para água com dureza entre 10°f e 20°f



Esta situação é sinalizada ao usuário pelo ícone service piscando no painel. As diferentes intensidades de iluminação do ícone indica os diferentes graus de urgência de manutenção.




## **PROCEDIMENTO DE DESCALCIFICAÇÃO DA CALDEIRA**

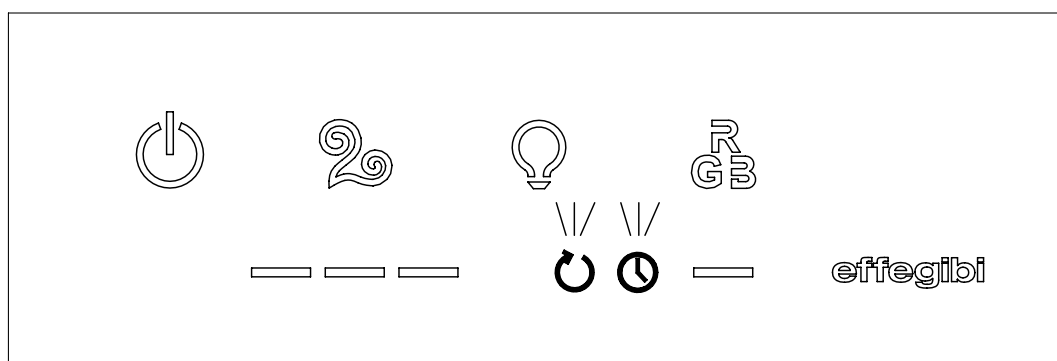
A descalcificação da caldeira é uma operação que nunca está coberta pela garantia. Este procedimento deve ser efetuado quando o painel de controle avisar que a caldeira está precisando de manutenção (aparece o ícone de “Precisa Descalcificação”) e todas as vezes que acúmulos excessivos de calcário podem resultar em mau funcionamento.

Para efetuar o procedimento de descalcificação da caldeira, entre em contato com um centro de assistência autorizado ou diretamente com o Fabricante.

## **8. DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE FALHAS**

### **DETECÇÃO DE FALHAS**

Uma anomalia é indicada quando piscam simultaneamente os ícones  .  
As teclas de temperatura acesas determinam o código da falha.



A presença de falha permite ao usuário ativar tanto a lâmpada branca como a cromoterapia (obviamente, apenas se a falha não prejudicar esta função).

#### **8.1 FALHAS DE PRIORIDADE MÁXIMA**

Pertencem a esta tipologia todas as falhas que:

- não permitem ativar a função hammam;
- travam o funcionamento do gerador de vapor;
- travam o funcionamento de um sistema composto de vários geradores de vapor;
- necessitam de uma desalimentação do sistema para resetar a falha.

#### **8.2 FALHAS DE PRIORIDADE ALTA**

Pertencem a esta tipologia todas as falhas que:

- não permitem ativar a função hammam;
- travam o funcionamento do gerador de vapor;
- travam o funcionamento de um sistema composto de vários geradores de vapor.

Por exemplo:

Falta de comunicação das placas internas ou banco de dados errado, em caso de perda de comunicação de uma placa, é necessário controlar a conexão dos vários dispositivos. Se o problema persistir, contate a assistência técnica.

### 8.3 FALHAS DE PRIORIDADE MÉDIA

Pertencem a esta tipologia todos as falhas que:

- não permitem ativar a função hammam;
- travam o funcionamento do gerador de vapor;
- na presença de mais de um gerador, travam o funcionamento do gerador que apresenta problema.

### 8.4 FALHAS DE PRIORIDADE BAIXA

Pertencem a esta tipologia todos as falhas que:

- não permitem ativar a função hammam;
- travam o funcionamento do gerador de vapor;
- na presença de mais de um gerador, travam o funcionamento do gerador que apresenta problema.

Por exemplo:

- 1) a torneira da água está fechada ou falta água na instalação. Por isso, não se alcança o nível na caldeira;
- 2) o dreno está entupido. Por isso, a caldeira não consegue esvaziar-se corretamente durante a operação de lavagem automática ou esvaziamento da caldeira.

Em casos de anomalia, recomenda-se ao usuário:

- 1) certificar-se de que as torneiras de água estejam abertas;
- 2) certificar-se de que há água na instalação (basta abrir uma torneira da instalação);
- 3) certificar-se de que os disjuntores elétricos a montante do sistema estão ativados corretamente;
- 4) se o disjuntor diferencial (isto é, o interruptor salva-vidas) atuou, entre em contato com o pessoal de assistência técnica antes de rearmá-lo;
- 5) antes de contatar a assistência técnica, tome nota da descrição completa da anomalia sinalizada pelo painel e do número de série da máquina (veja parágrafo 1.2).

Se essas tentativas não produziram nenhum resultado positivo, dirija-se ao centro de assistência autorizado ou diretamente ao Fabricante.

Para analisar as falhas e achar soluções possíveis, refira-se à tabela na página seguinte.





Atenção: o percurso de pesquisa e resolução de falhas a seguir é destinado aos nossos centros de assistência e ao pessoal qualificado de instalação/manutenção.

Detecção de Falhas	O que significa	O que é que aconteceu?	Causa	Solução	Prioridade da falha
	Foi detectada anomalia no teclado	Funcionamento anômalo do teclado	Anomalia no teclado	1. desligar a alimentação elétrica do produto; 2. depois de alguns segundos, religar a alimentação elétrica; 3. se a falha persistir, contate o centro de assistência técnica.	MÁXIMA
	O sistema não está dialogando com um elemento que já foi reconhecido.	Falta comunicação com um ou mais dispositivos	Um dos dispositivos não está alimentado ou está desconectado	1. Verificar a conexão dos dispositivos. 2. se a falha persistir, contate o centro de assistência técnica.	ALTA
	O painel não comunica com os demais elementos do sistema	Falta comunicação com um ou mais dispositivos	Um dos dispositivos não está alimentado ou está desconectado	1. Verificar a conexão dos dispositivos. 2. se a falha persistir, contate o centro de assistência técnica.	ALTA
	Falha genérica na placa do gerador. Pode significar: - supertemperatura do gerador; - tensão de alimentação baixa; - quebra da termoresistência	Falha interna da placa do gerador	Vários	Contate o centro de assistência técnica	- Super-temperatura (MÉDIA) - Tensão de alimentação baixa (MÉDIA) - Quebra da termoresistência (baixa)
	Falha na sonda de temperatura		Problema na sonda de temperatura do painel.	Contate o centro de assistência técnica	ALTA
	Caldeira ainda está no nível	A caldeira mantém-se no nível por muito tempo	A válvula de dreno não funciona.	1. certificar-se de que a tubulação do dreno não está entupida 2. certificar-se de que a conduta de vapor não está obstruída, dobrada e que não forme sifões; 3. limpar a válvula de dreno.	BAIXA
	A caldeira ainda não está no nível	A caldeira não alcançou o nível no tempo máximo previsto	Falta de água na instalação ou o filtro da válvula solenóide de entrada está obstruído	1. certificar-se de que a torneira de água está aberta; 2. certificar-se de que há água na instalação; 3. certificar-se de que o filtro presente na entrada da válvula de entrada não está obstruído.	BAIXA

## 9. COMO TOMAR UM BANHO TURCO

O banho de vapor, chamado geralmente de banho turco, pertence à mesma tradição antiqüíssima dos banhos de purificação de onde vem a sauna também.

Quando num lugar o conteúdo de vapor ficar acima da quantidade de água presente na epiderme, sobre a pele forma-se uma camada de umidade que traz calor ao corpo. A ação simultânea do vapor e do calor controlado ajuda a circulação sanguínea e o sistema linfático dissolvendo as toxinas e propiciando a eliminação destas.

A hora certa para tomar um banho turco é a que você decide.

Para aproveitar no máximo, fique tranquilo quando decidir tomá-lo; os efeitos benéficos do calor vão propiciar seu sistema cardiovascular.



Evite tomar um banho turco com barriga cheia de mais ou vazia. Evite então comidas pesadas e bebidas alcoólicas.



Se prepare para entrar no banho turco tomando uma ducha quente para abrir os poros da pele e favorecer o relaxamento muscular. Se enxugue muito bem para auxiliar na transpiração.



Os pés têm que estar bem quentes; se não estiverem, faça um escalda-pés.

Dentro do cômodo procure estar livre de todos os constrangimentos: pode ficar nu ou enrolado numa toalha bem confortável de algodão ou de outras fibras naturais. A respiração vai tornar-se lenta e regular aos poucos, você vai sentir por dentro uma sensação de calma crescer: deixe ela crescer e relaxe.

Depois de um banho turco pode ser muito agradável e tonificante ficar um pouco na temperatura exterior, tomar uma ducha fria ou fazer abluções com uma esponja.

A sua temperatura corpórea vai fazer com que você fique por vários minutos curtindo aquela sensação agradável de fresco bem-estar. Descanse, aproveite no máximo deste relaxamento e entre novamente no banho turco para uma segunda sessão. Sucessivamente vai ser preciso relaxar de novo e possivelmente fazer uma soneca. Vai acordar bem regenerado.

A posição natural durante um banho turco é você ficar sentado ou semi-deitado. Para eliminar as células mortas e estimular a circulação do sangue, esfregue seu corpo suavemente utilizando uma luva de crina. É aconselhável arrefecer seu corpo de vez em quando com uma cuia de água fresca e adicionar ao vapor umas gotas de essências.

Pode ficar dentro do hammam/banho turco durante um tempo definido prestando atenção em como seu corpo se sente, numa média de 10 a 15 minutos.

## OS BENEFÍCIOS

O banho de vapor com as suas propriedades tonificantes e relaxantes torna-se uma das melhores terapias para aliviar o stress e a tensão nervosa do dia a dia. Para além, é um meio agradável para melhorar o seu aspecto físico e procurar ser mais eficiente.

A dilatação dos poros pelo calor deixa o vapor penetrar mais facilmente fazendo com que a pele elimine as impurezas e se torne mais luminosa, elástica e macia.

Viável para todas as idades, o banho turco regula a pressão e é um instrumento de auxílio indispensável no tratamento e na prevenção dos distúrbios das vias respiratórias.



**effegibi®**  
PERFECT WELLNESS

Via Gallo 769  
47522 Cesena (FC) Italy  
tel +39 0547372881  
fax +39 0547372924  
info@effegibi.it - [www.effegibi.it](http://www.effegibi.it)